

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdinand (József főherceg-ut) 2. Telefon: 151. — Szerkesztő: Közlöny, Arad — Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona. Eladása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: Évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. Több —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: (Búcsú, restiben 50 banl felár.) Hirdetések tarifa szerint —

49-ik évfolyam, 125. szám *

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

* Vasárnap, 1933. június 4

Új prófétákra vár a világ

Írta: Dr. Nagy Sándor

Hová tűntek el a bibliai kettős tüzes nyelvek, melyek által a vallásos hit szerint az apostolok „mintegy sebesen” zugó szélnek zendülése” közepette egy pillanat alatt elnyerték azt a csodálatos képességet, hogy minden népnek és minden embernek — tartozzék bármilyen fajhoz vagy felekezethez — saját anyanyelvükön hirdethessék „Istennek nagyságos dolgait”? És akad-e ma az egész világon a két milliárd ember között olyan tizenkettő, akinek szíve is, tehetsége is, lelki hatalma is volna ahhoz, hogy elterjessze és megvalósítsa a felebaráti szeretetet? Hatalmasok, államférfiak, politikusok és mindazok, akik az emberiség sorsát igazgatják, ma is rendelkeznek azzal a nyelvtudással, hogy a „sokasággal a maga nyelvén” szólhatnak, minden népnek prédikálhatnak. De nyelvöknek nincs sem lángjuk, sem fényük, sem melegségük. Évtizedek óta csak fecsegnek, hihetetlen tökélyre vive Talleyrandnak, a ravasz és gonosz diplomatának elvét, amely szerint a nyelvet azért találták fel, hogy általa az ember gondolatait eltakarja.

Csaknem kétezer év választ el bennünket a biblikus időktől. Azóta a tudomány, behatolva a természet számos törvényébe, számtalan nagy igazságot derített fel. A művészetek, hatalmas fejlődése mérhetetlenül megnövelte a nemes gyönyörűségek tárházát. A lángeszű feltalálások óriási mértékben biztosították az emberek kényelmét, élvezetét, erkölcsi, fizikai fejlődését — és mégis mily messze estünk attól a szeretettől, önmegtartóztatástól, önfeladástól és az igazságba vetett fanatikus hittől, mely a vallásalapítók gondolkodását és tetteit jellemezte! A pünkösdi misztérium megható és felemelő mindenkre, mert valódi jelentősége nem a csodatétel szimbólumában rejlik, hanem abban a nagyszerű erkölcsi felfogásban, hogy a szeretet igéjének hirdetése és megvalósítása az egyedüli összekötő, gyűlölséget elhárító kapcsolás az emberiség tagjai között.

Felvilágosodott, gondolkodó ember a szó szoros értelmében képtelen megérteni azt a feneketlen, gyilkolásra, rablásra ösztönző gyűlölködést, amely kulturnemzeteknél megnyilvánul embertársakkal szemben azért, mert azok más fajnak, vagy vallásfelekezethez hűek. Az érzéseknek ez az elvadulása, a legegységnek lábbal taposása, a kegyetlenségnek véres tobzódása, a műveltségnek, kultúrának és emberi szolidaritásnak megvetése oly jelenség, amely előtt megdöbbenve áll meg az értelem és humanizmus. Hogyan? Hát embertársaink elpusztítását, meggyalázását, mindenféle alakban való üldözését és zaklatását azzal lehet indokolni, hogy ragaszkodnak vallásukhoz, melynek hittételei szerint hiszik az egy igaz Istent, a lélek halhatatlanságát, hirdetik a felebaráti szeretetet és követik vallási tanítás gyanánt mindazon erkölcsi elveket, amelyeket hitük és az emberiség lelkiismerete ilyenekül elfogadott és megállapított? Hát ma is ott tartunk, hogy faji és vallási kérdések szembeállíthatják egymással az embereket?

Am dühög a faji gyűlölködés is mindenfelé. Mintha az emberiség mentalitása visszaesett volna abba a korba, amikor egyik faj úgy irtotta ki a másikat, hogy megelőzte

nemcsak férfait, hanem az összes nőt és gyermekeket is, hogy a fajnak egyetlen tagja se maradjon életben. Feltalálnak mindenféle „faj-elméleteket”, melyeknek nevetségességét csak ostobaságuk mulja felül és nyilvánvaló a feltevés, hogy csak a gonoszságuk ürügyét használják fel. Mi volt öregapád, milyen vér csergedettük ők-ösöd ereiben? Melyik templomban imádták az Istent, csak ezeket kell ki nyomozni és ha a vizsgálati eredményt nem találja kielégítőnek a kapzsiság és elfogultság: pusztulj, mert nem tartozol a fajunkhoz! Min-

den fontos, csak az nem, hogy ki vagy te magad? Hogy foglalkozásod hasznos és tisztességes, hogy hűséggel és becsülettel szolgálod a nemzetet, melynek tagja vagy.

Az a nap, amely közel két ezredévvel ezelőtt a tizenkét apostol számára meghozta a nemes erkölcsi felvilágosodás és az emberi megértés adományát, nem vesztette el fényét ma sem, ragyogása átvilágítja a letűnt epochák kódét a mai generációk számára is. De az egykori apostolok bibliai példája követők nélkül áll a világtörténelem mai színpadán, ahol az embermilliók sorsáról döntenek. Sokat tapasztalt, sokat szenvedett a világ, népei új prófétákra várnak, akik őszinteséggel szíveikben és igazsággal ajkukon hirdessék a felvilágosultság, elfogulatlan megértés és emberszeretet örökkön élő, fenséges igazságait.

Károly király bánsági látogatása

Utban Oravica felé -- Comsa Gergely püspök beszéde az elesettekről -- A trónörökös hórát táncol -- A király maga mellé ültette Pacha Agoston püspököt -- Szobor-leleplezések Oravicán

Junius 8-án ünnepli az ország a király hazatérésének évfordulóját

Oravicáról jelentik: A herkulesfürdői szoborleleplezési ünnepség után az uralkodó Oravica felé folytatta útját. Az udvari különvonat ezuttal üresen robogott, amennyiben a magas vendégek autóján tették meg az utat a természeti szépségekben gazdag Almás-völgyében. A községek, amelyeken a hosszú autósor keresztül haladt, felvirágozva és fellobogózva várták az ország uralkodóját, akinek útja valóságos diadalmenet volt. Az ünnepelőbe öltözött lakosság, az iskolás gyermekek lelkes tömegei fogadták éljenzéssel a királyt, aki mindenütt barátságosan viszonyozta az üdvözlést. Öfelsége saját maga vezette autóját, amelyben mellette Mihály nagyvajda ült.

Ünneplik a királyt

Krassómegeve határán, Ujborlovény községben Radovan Maxim dr. vármegyei prefektus fogadta üdvözlő szavakkal az uralkodót, aki mosolyogva fogott kezét a prefektussal és az autójába invitálta. Utközben a király élénken érdeklődött a prefektusnál a lakosság életkörülményei, a kereseti viszonyok, a fatermelés iránt. Prigorban öt percig állott a menet, majd Bozovics felé folytatta útját, ahol az uralkodó résztvevett annak az emlékoszlopnak a leleplezési ünnepélyén, amelyet a község a háboruban elesett fiainak emlékére emelt. Az ünnepi Istentiszteletet a felavatás alkalmával Comsa Gergely dr. aradi görög keleti püspök celebrálta, aki magasszárnyalásu, megható beszédet mondott az elesett hősekről. Buratu Cornel főesperes, szenátor ünnepi beszédében a község lakosságának hűdelét fejezte ki az uralkodó előtt, de nem hallgatta el a lakosság bajait és kérelmeit sem. A beszédre az uralkodó néhány szóval válaszolt, majd pedig kíséretével együtt megtekintette a Mária Terézia királynő által 1750-ben épített kasszárnyát, amely iránt különösen Mihály nagyvajda tanúsított nagy érdeklődést.

Félórai tartózkodás után a menet tovább indult. Stájerlak közelében az ut mentén a

Resica-művek erdőuradalmának díszbeöltözött erdőőrei állottak őrséget, a község bejáratánál pedig az iskolásgyermekek sorfala és a községbeliek lelkes tömege fogadta éljenzéssel az uralkodót. Stájerlakot elhagyva, a Lupu-erdő lakba érkezett a király, ahol a Resica-művek vendége volt uzsonnára. Mihály nagyvajda itt nagy tetszéssel hallgatta a majdani népének kar szép dalait, majd pedig arra kérte a bányász-zenekart, hogy játsszák el a Kék Dunakeringőt. Később egy, Mihály nagyvajdáról elnevezett hórát játszott a zenekar és amikor ezt a nép járta, a trónörökös is beült a táncolók közé. Este kilenc órakor hagyta el a menetet a Lupu-erdő lakot, hogy a tizenkét kilométernyire fekvő Oravicára induljon. Uccai lámpák, kandeláberek, ablakokba kitett gyertyák és lampionok csillogó fényében és virágdíszben várta Oravica II. Károly királyt. A prefektura előtt Rusmir Illés polgármester üdvözlötte az uralkodót, akinek átnyújtotta a hagyományos sőt és kenyeret. Itt üdvözlözték a királyt Pacha Agoston dr. temesvári római kath. megyéspüspök, Dunila ezredes, a temesvári ötös vadászrezred parancsnoka és Buzincu őrnagy. Az uralkodó a prefektura erkélyéről gyönyörködött a tiszteletére rendezett fáklyás-menetben és a dalárdák által adott szerenádban. Érdekes megemlíteni, hogy a későbbi fogadtatás során Öfelsége hosszasan elbeszélgetett Pacha Agoston püspökkel, akit maga mellé ültetett és egyházmegyéje ügyeiről kérdezett ki.

Az éjszakát az uralkodó az oravicai pályaudvaron álló szalonkocsijában töltötte. Reggel hét órakor negyven zenekar zenés ébresztőt rendezett a király tiszteletére. Ekkor már megindult a néptömegek felvonulása, amely festői képet nyújtott. Közel negyvenezer ember vonult fel Oravica főuccáján. A vármegye háza előtti térségen két tribünt állítottak fel. Ezen a téren áll a három szobor, amelyet lelepleztek. Az egyik Ferdinánd király szobra, a másik Eminescu Mihály, a harmadik pedig Bojin Damaschin bánsági származású iasi

Fürdőtrikót nagy választékban **Olcsón és jól vásárolhat** **Illenz** kötött, szövöttáru-házában v. Zrínyi-u. **Select** mozgó mellett.

egyetemi tanár és író szobra. Délelőtt tízenegy órákor kezdtek meg a leleplezési ünnepségeket, melyeknek során Ferdinand király szobra előtt Radovan dr. prefektus, Eminescu szobra előtt Mustăa főesperes, Bojin szobránál pedig Rusmir Illés polgármester beszélt. A szobor-leleplezési ünnepségek után a király a várme-gyeházán elhelyezett etnográfiai kiállítást tekintette meg, amely rendkívül megnyerte tetszését.

Junius 8. — munkaszünet

Bucuresti-i jelentés szerint junius 8-án ünnepli az ország II. Károly király hazatérésének évfordulóját. Ebből az alkalomból reggel kilenc órákor az ország összes templomaiban Te Deum-ot tartanak, azokban a városokban pedig, amelyekben repülőosztályok vannak, repülő-meetingeket rendeznek annak emlékére, hogy az uralkodó repülőgépen tért haza az országból. Az iskolákban a tanítás szünetel, de délelőtt ünnepségeket tartanak, amelyeken a nap jelentőségét méltatják.

A junius 8-iki ünnepen általános munkaszünet lesz, este pedig a király hazatérésének emlékére kivilágítják az ablakokat.

A Lupta értesítése szerint a junius 8-iki ünnep alkalmából az uralkodó amnesztiát ad bizonyos katonai vétségekre.

Németország transzfer-moratóriumot léptet életbe

A német birodalom a háboru utáni idők legsúlyosabb krízisének él — Az angol tőke százmillió fontos német érdekeltsége — Amerika retorziót léptet életbe Németország ellen

Berlinből jelentik: A nemzeti jegybank épületében pénteken este nagyfontosságú tanácskozás folyt le Schacht dr. a német nemzeti jegybank kormányzója és Németország külföldi hitelezői között, akik annakidején a német kormányt „rövid lejáratú” kölcsönt nyújtottak, amelynek visszafizetésére két ízben már résztorlesztést eszközölt a német birodalmi bank. Schacht dr. ezúttal közölte az angol, francia, belga és svájci hitelezőkkel, hogy Németország nem rendelkezik megfelelő külföldi fizetési eszközökkel és ezért

kénytelen transzfermoratóriumot életbe léptetni. Németország tehát nem fizetheti vissza az esedékessé váló rövidlejáratú kölcsönöket.

A német kormány azonban továbbra is ragaszkodik az aranyalaphoz. A hitelező államok megbízottai tudomásul vették a bejelentést, de közölték, hogy ragaszkodnak az eredeti szerződésben megállapított feltételekhez.

Schacht dr. birodalmi bankkormányzó a pünkösti ünnepnapok alatt készíti el a transzfermoratóriumról szóló törvénytervezetet, melyet a kormányhoz terjeszt be.

Londonból jelentik: A lapok részletesen írnak a német transzfermoratóriumról és megállapítják, hogy Németország fizetésektelen-ségének bejelentése nem jön váratlanul. Előre lehetett látni, hogy ha a német birodalom gazdasági helyzetén nem következik be javulás, a kormány a moratóriumhoz fog nyulni. A lapok megállapítják ezután, hogy

Németország a háboru utáni idők legsúlyosabb krízisének él.

Költségvetési deficitje meghaladja a kétmilliárd márkát.

A német transzfermoratórium közeli elrendelése következtében attól tartanak, hogy Németország letér az aranyalapról. Az angol magántőke Németországban hatvan millió fonttal, a bankok negyven millió fonttal vannak érdekelve. Angliában a német moratórium nem idézne elő válságot, Amerika azonban bizonyos, hogy retorzióra készülne. Schacht elnök csalódott, mikor a transzfermoratórium bejelentésétette, mert a hitelezők magatartása egyáltalában nem engedi remélni, hogy a jegybank kikerül nehéz helyzetéből.

Berlini jelentés szerint Göring porosz miniszterelnök az összes hatóságokhoz körrendeletet intézett, amelyben felszólította őket, hogy gondoskodjanak arról, hogy a gazdasági élet megnyugvásának biztosítása érdekében a telelőlen tényezők egyéni akcióit megakadályoztassanak.

Techirghiol strandfürdő

EFORIA ALLOMÁS.

MELEG ISZAPFÜRDŐ, TENGERI FÜRDŐ, STRAND, ELSŐRENDŰ HOTELEK ES SZALLODÁK. MINDEN SPORTFAJTA-SZORAKOZÁSOK.

A GRAND és NEPTUN

Szobák rendelkezésére

Societatea p. exploatare de Stațiuni Balneare și Climaterice

București, I, Str. Ecaru 2. Telefon: 233-58.

359

szállodák igazgatósága közli, hogy junius 15-30, és szeptember 1-15. egy szoba ára teljes ellátással 350 lej naponként.

A becsületes ember

Írta: KOSZTOLANYI DEZSŐ.

Tintát, pecsétviaszkot vásároltam. A fizetésnél észrevettem, hogy nincs apróm.

— Csak százasom van, — mondtam. — Kisasszony, — rendelkezett a kereskedő, aki ép a pénztárnál állt — váltson.

Kattant a fizetőgép. A kisasszony — szőke, vérszegény leány — a recés gumitányérra szórt néhány bankjegyet: egy ötvenest, egy huszast, tízeseket is s a papírokat ezüstpengőkkel, rézfíllérekkel cukrozta.

Csak félszemmel sandítottam oda. De úgy rémlett, hogy téved.

— Rendben van ez? — kérdeztem szórakozottan.

Mégegyszer megolvasta.

— Rendben, kérem, — felelte.

A kereskedő kikapta kezéből a pénzt. Ő is megolvasta.

— Ötven, hetven, kilencven, száz, — hadarta parancsoljon, köszönöm.

Lassan szedegettem össze a pénzemet.

Ezalatt a kisasszony is, a kereskedő is aggódva figyelt rám.

— Megvan? — kérdezték, egyszerre mind a ketten.

— Meg, — szóltam és kimentem az utcára.

Sárga, nyugodt délelőtti ragyogott. Ide-oda kóvályogtam. Betértem egy kávéházba és csokoládét reggeliztem.

Amikor ott fizetni akartam, kiderült, hogy több van nálam, mint száz pengő. Számlám a papírkereskedésben három pengő és egy-néhány fillért tett ki. Nyilvánvaló volt, hogy nem száz pengőből adtak vissza, hanem százhuszból.

Életemben először fordult ez elő. Az már sokszor előfordult, hogy kevesebbet kaptam s otthon jöttem rá, napok múlva.

Most meglepődtem.

— Ezek engem boldogítani akartak husz pengővel, — gondoltam. — Hogy miért, az az ő titkuk. Bizonyára szükségük volt erre, hogy jóvágyenek valamit, hogy vezekeljének valamiért s éppen az én személyemet választották ki. Csak az a mulatságos, hogy ketten voltak. Hiába figyelmeztettem őket. Összeiartottak. Támogatták egy-

mást a tévedésben. Cinkosok voltak abban, hogy vakok. Ússe kő. Manapság, mikor a „tudattalan”-ról úgy beszélnek, mint egy közismert moziszméről, ilyesmit tudomásul nem venni lélekani tudatlanság, vagy udvariatság. Hát legyen meg az akaratuk.

Még sohase tettem efféle. Nem erkölcsi finnyasságból, hanem okosságból. Ami nem az enyém volt, az nem érdekelt.

Rómában évekkel ezelőtt egy előkelő fogadóban laktam. Egyszer éjfél után kettőkor érkeztem haza, amikor már mindenki aludt. Bementem a közös mosdóhelyiségbe. Amint az üveggömbből szappanlevet csorgattam kezemre az éles villanyfényben, a zománcos mosdó kávjában egy gyémánt karcot pillantottam meg. Valaki mosakodott, letette és ott felejtette. Fölemeltem, nézegettem. Őt óriási gyémánt tündöklött rajta s körötte apróbbak, rengeteg, mint a Nap és Hold körül a csillagok, mint a Tejút gyémántpora. Nagy érték lehetett. Nem akartam ott hagyni, mert félttem, valaki még eltemeli. Magasba tartva, magam elé, láthatólag vittem ki a homályosan világított folyosóra és lassan lépegettem, nehogy elsurranó tolvajnak nézzenek. Emeletről-emeleltre bolyongtam, míg végre egy pincért találtam, azzal fölkeltem a tulajdonost s a pincér jelenlétében átnyújtottam neki. A tulajdonos a fejét rázogatta. Hol az ékszerre tekintett, ámuldozva, hol reám, döböntem, mint egy örültre. Derék, őszbecsavarodó propriétaire volt, kétségtelen, talpig becsületes ember, akinek a tisztesség az üzleti elve, de éreztem, hogy ő is kísértésbe esett ezen a későéjszakai órán, ahogy álma-ból fölverték s éreztem, hogy lehetett volna „beszélni vele.” Szakértőként magyarázta a karcot. Stupende — ismételte — stupende. Meg is becsülte. Egy összeget mondott, amelyet én évek alatt se tudok megkeresni.

Másnap a pincér levelet hozott szobámba. A borítékból egy névjegy hullott ki, grófi koronával. Egy lengyel grófné küldötte. Névjegye alája egy kurta francia mondatot firkantott. Így köszönte meg „kedvességemet.” A dolog a részéről el volt intézve. Az én részemről is.

De mi türes-tagadás, ez a husz pengő jólesett. Még nem igen jutottam ingyen pénzhez. Melengette zsebemet. A szivarostól vettem egy doboz egyiptomi cigarettát.

Künn az utcán vettem egy gyöngyvirágcsokrot

is. Odavettem egy pengőt. Nem kértem vissza. Főlvillanyozva, cél nélkül, — boldog céltalansággal — sétálgattam. Nem mentem haza dolgozni. Kiszámítottam, hogy ezért a pénzért körülbelül egy óráig pihenhetek.

A budai hidfőnél egy pengőt adtam egy koldusnak, a pesti hidfőnél megint egy pengőt egy másiknak.

Megállítottam egy gépkocsit. Kihajtottam a ligetbe.

— Nem, — mondtam magamnak a ligetben — ezt a pénzt, melyet a véletlen tukmált rám, szinte erőszakosan, nem fogom elkótyavetyélni. Veszek rajta valamit.

Egy kesztyűt vettem, egy finom, kávébarna szarvasbőrkesztyűt, amilyenre már régóta áhítottam, de eddig még sohase emedtem meg magamnak. Gyönyörködve szemléltem. Kifizettem és felöltöm zsebembe gyűrtem, föl szálltam a kocsira, hogy hazahajtassak.

Benn a kocsi-ban így tűnődtem:

— Ez a kesztyű lesz az emlék. Mindenkinek megmutatom: „Nézzétek, ezt adta a sors, ez az élet ajándéka, ezért nem kellett robotolnom.”

Megint elővettem, nézegettem. Puha volt, ol-vatag, bársonyos. Mintha egy nővel fognék kezét.

De csak az egyiket találtam, a bal. A jobbát nem találtam. Kiforgattam zsebemet, még a mel-lényzsebemet is. Sehöl se letem.

Visszahajtottam az üzletbe. Ott se volt. Vala-hol máshol ejthettem el.

Amig hazafelé robogtam, azon töprengtem, hogy mit lehet csinálni egy fél pár kesztyűvel. Hajdan vaskályhákat tisztogattak vele. De nekünk melegvízfűtésünk van. Fájós ujjakra is használják. De mikor sebzem meg én az ujjam? Dühösen kihajítottam az ablakon. Legyen boldog, aki megtalálja. Egy rokkant, akinek ép a jobbkeze hiány-zik, talán megőrül neki.

Már a lakásomhoz közel voltam, amikor az ülésen föfedeztem a jobb kesztyűt. Addig rajta ültem. Most megvolt a jobb, de a bal hiányzott hozzá. Hát a jobbot is kidobtam a kocs ablakán.

A díjmérő hét pengőt mutatott. Számolni kezdtem:

Ez hét pengő, a kávéház tíz volt, a gyöngy-virág egy, a koldusok, az alamizna kettő, a kesztyű husz, ennél fogva én ma délelőtti negyven pen-gőt költöttem el azért mert ingyen jutottam hozzá

Kellemetlen kalandja volt Zsombolyán az Aradról elindult római zarándoklat résztvevőinek

Temesvárról jelentik: A Szent év kapcsán százezrekre menő zarándokcsoport vonul Rómába. Ez az ut nem luxuskirándulás és Róma éppen a nagy zarándoklatokra való tekintettel külön igazgatóságokat állított fel az egyes országokban, melyek a zarándokok útját minden üzleti és egyéb érdek mellőzésével, tisztán katolikus szempontból szervezik és irányítják. Így lett Románia római zarándokigazgatója Wild Endre dr. volt minorita rendfőnök, aki a szentév alatt a második zarándokcsoportot szervezte meg. Ez a második zarándokcsoport május 30-án, kedden délután indult el Aradról Pázsitny Bonaventura minorita rendfőnök vezetésével. A zarándokok között több temesvári is volt. A hívő sereg Zsombolyán át lépte át a határt, ahol kellemetlen meglepetés érte őket.

A zarándokok mindegyike a megengedett 3000 lej valutánál többet nem vitt magával és a vámközegek egy újabb rendeletre való hivatkozással a 3000 lejig terjedő értékeket is elkobozták, úgy hogy a meghagyott összegek még a legszükségesebbekre sem elegendők. Ha ez az újabb rendelet tényleg fennáll, hogy a társasutazások résztvevői egy bani értékű valutát sem vihetnek ki az országból, akkor sem használták helyesen a rendeletet, mert társasutazónak a kollektív utlevéllel rendelkezők minősítettnek. A zarándokok pedig egyéni utlevelet váltottak és egyéni utlevéllel teszik meg többen egyidőben a zarándoklatot az Örök városba.

Egy orvostól, aki feleségével együtt 400 lírát és 1000 lejt vitt ki, az összeget elkobozták. Ugyanúgy jártak el egy banktisztviselő feleségével is, kitől 25 dollárt koboztak el. Két tanár két leányától 10 és 15 dollárt, egy gyógyszerésztől 150 lírát és 200 dinárt, a többiekől 5 dollárt, 70 dollárt és egyéb valutát.

Global molyokat és a molyok petéit!

Képviselet és raktár „PHARMAG” Drog., engros, Braşov. 304

husz pengőhöz. Kissé drága multság. Rossz üzlet. Holnap visszaadom a husz pengőt.

Igy is cselekedtem.

Mingyárt reggel benyitottam a papírkereskedésbe. Vettem egy iv papírt. A pénztár recés gumitányérjára rátettem két fillért s melléje, némán, husz pengőt. A szöke, vérszegény kisasszony bámult.

— Tegnap husz pengővel többet adott — sugtam neki mosolyogva.

— En?

— Maga, maga.

— Az lehetetlen — mondta és elpirult.

— De igen.

— Micsoda? — riadt föl a kereskedő, aki figyelmes lett halk vitánkra és máris ott termett.

— Valami baj van?

— Semmi, — legyintettem. — Egy kis tévedés.

— Talán kevesebbet adott?

— Sőt, — mentegtem a kisasszonyt — többet. Husz pengővel. Visszahoztam.

— Többet? — kiáltott a kereskedő. — Már megint — állapította meg egy vádló tekintettel a kisasszony felé, mert úgy látszik már sok lehetett a rovásán. — Mondja, kisasszony, megőrült maga? — és csapkodta kezét.

A leány hebegett valamit, aztán sirógörscsöt kapott, arcát zsebkendőjébe temetve, eltűnt egy üvegajtón. A kereskedő halálsápadtan meredt maga elé. A tönköt látta, a csődtömeget, azt a jelenetet, amint a hid karfájáról a Dunába veti magát. Reszketett.

— Mi kérem itt dolgozunk. — fordult felém — ezekben a nehéz időkben és akkor kérem ő dobálja a pénzt. A maga pénzét dobálja, — ordított az üvegajtó felé.

Beült a pénztárba.

Egy diák fizetett, aki valami irkát vásárolt.

— Mennyi marad?

— Nyolc fillér, — rebegte a diák.

— Ez itt nem nyolc fillér, — mondta a kereskedő és többször egymásután olvasta a filléreket remegő, izzadt tenyerében. — De igen. Mégis nyolc fillér. Bocsnát. Az ember igazán megőrül.

Szégyenkezve sompolyogtam ki.

Sokáig nem mertem mutatkozni a papírkereskedésben. Mulikor, hogy arra jártam, láttam, hogy a pénztárban új kisasszony ül, egy szemüveges, fekete, kövér. A régit elbocsátották.

Tiszta fürdőszoba a család egészsége!



A fürdőszoba minden háztartás tisztaságának próbaköve. VIM a legjobb szer. A kád szappanzsiradékát gyorsan leviszi és tükörfényessé tisztítja a zománcot, fémalkatrészeket, kályhát, stb. egyaránt. Csak a VIM nyomában áradhat szét fürdőszobájában a tisztaság fénye.

VIM
MINDENT TISZTÍT

Mateescu István villanygyári vezérigazgatót az UGIR alelnökévé választották

Tanulságos számadatok a romániai gyáripár helyzetéről

Bucurestiből jelentik: Ma tartotta az UGIR Mircea vezérigazgató, szenátor elnöke alatt rendes évi közgyűlést. Az egyes delegátusok a tárgyalások során ismertették a romániai nagyipar súlyos helyzetét és azokat a nehézségeket, amelyekkel a nagyiparnak meg kell küzdenie. A közgyűlés határozati javaslatot fogadott el, amelyben arra a nagy szerepre mutatnak rá, amelyet a nagyipar az ország gazdasági életében elfoglal. 1932-ben az ipari produkció értéke 54 milliárd lejt tett ki, tehát közel annyit, mint a mezőgazdasági termelésé. Az ipar jelenleg 8 milliárd lej adót fizet, amely a mostani költségvetés 48 százalékát teszi ki. A romániai nagyipar 540 ezer munkásnak és így közvetve két millió léleknek ad kenyeret. Rávilágít a határozati javaslat a petróleum- és faipar külkereskedelmi jelentőségére. Ez a két iparág gondoskodik első-

sorban a Banca Nationala részére szükséges devizákról. Végül is az UGIR annak a reményének ad kifejezést, hogy a legközelebbi nemzetközi gazdasági konferenciákon a kormány kelióképpen fogja képviselni a romániai ipar érdekeit.

Ezután a választásokra került a sor. Az UGIR elnöke Teodorescut, a Creditul Minier vezérigazgatóját választották meg, az UGIR alelnökei pedig a következők lettek: Anchauch Iovag, Usoiu mérnök, Diamant Izsó, a sodronyipar vezérigazgatója, Maegulies Lázár, a Bohusi posztógyár vezérigazgatója, Mateescu István, az aradi villanygyár vezérigazgatója, Orhidan, Schnöpfler és Totis Rezső vezérigazgatók. Az UGIR vezérigazgatója továbbra is Mircea szenátor maradt, míg Busilá eddigi elnököt az UGIR örökös tagjává választották meg.

CORSO!

VASARNAP

és

HÉTFŐN

5 ELŐADÁS!

Dél előtt 11 1/2 órakor

Délután 3, 5, 7 1/2, és 9 1/2 órakor.

KEDDEN

4 ELŐADÁS

3, 5, 7 1/2, 9 1/2 órakor

Pünkösdi parádés műsora!

Szebbet, nagyobbát, tökéletesebbet mint
JAN KIEPURA tündöklő új filmje

TIED A DALOM!

Elképzelni nem is lehet. A hang és humor ünnepe.
A d. e. 11 1/2 órai, valamint a d. u. 3 órai előadások
10, 15, 20 leles helyárrakkal!

A nagy érdeklődésre való tekintettel, kérjük jegyről
okvetlen előre gondoskodni!

Evek óta kitűnően készített Mihályi-féle 3 lejjel csomagolt fagyaltot is már utánozzák. — Eredeti csakis:

Mihályi cukrászdában, Corso mozival szemben kapható. 2115

Vața de jos (Alváca) kónes és szénsavas hőgyógyfürdő

Csusz, rheuma, köszvény,
ischias, aranyér, viszer-
tágulás, női bajokra

Erdély legolcsóbb gyógytelepe

Orvosi ellenőrzés.
Kittűnő konyha. Állandó zenekar.
Pormentes magaslati levegő. 2106

Reggeli, ebéd, vacsora, lakás és fürdő 100—120 lej

Kedvesményes vasúti jegy. Prospektust készséggel küld az IGAZGATÓSÁG.

Halálos baleset rekonstruálását rendelte el az aradi törvényszék egy, a CFR ellen indított kártérítési perben

**Hogyan halt meg Magony János két vasúti kocsik ütközése között?
Feltűnéskeltő vallomások a bíróság előtt — Pünkösdi után helyszíni szemle lesz az aradi állomáson**

Özvegy Magony Jánosné aradi vasutas özvegye négy esztendő óta keresi igazságát. Körülbelül négy esztendeje annak, hogy az aradi állomáson halálsikoly hasított keresztül a sürgős-forgás zaján és egy szerencsétlen vasutas összetört, vérző testét emelték ki két teherkocsi ütközése közül. Magony János elesett a kötelességteljesítés harcmezéjén és özvegye itt maradt egyedül, kenyérkereső nélkül és mindenfelől, a jövődől kódéből rámeredt a kérdés: — Miből fogok megélni?...

Még temetési költséget sem kapott a vasutól. Ridegen közölték vele, hogy Magony János saját vigyázatlanságának lett az áldozata, mert tolatás közben két vasúti kocsi között maradt és nem vette figyelembe a figyelmeztető fütytyjelet, amely a vonat indulását adta tudtul. Ezen a fütytyjelen mult minden, emiatt esett el özvegy Magony Jánosné minden segélytől, támogatástól. A vizsgálatot lefolytaták, a jelenvolt vasutasok azt vallották, hogy a figyelmeztető jelzés tényleg elhangzott és ezzel befejeződött az ügy.

Három esztendő múlva hattagu vasutas-küldöttség jelentkezett az özvegynél. A küldöttség tagjai elmondották, hogy lelkiismereti furdalásaik voltak, mert a vizsgálatnál nem vallottak igazat. Magony János nem saját vigyázatlanságának lett az áldozata, hanem egészen más körülményeknek. Két vasúti kocsit kapcsolt össze, amikor a mozdonyvezető hirtelen elindította a vonatot és a két ütköző között maradt vasutas halálrazuzódott. Semmiféle figyelmeztető fütytyjel el nem hangzott és így Magony nem tudhatott arról, hogy a vonat indul. Elmondották még, hogy a vizsgálat alkalmával

egyes feletteseik azzal fenyegették meg őket, hogy nyomban elbocsátják a szolgál-

altól azt, aki nem úgy vall, hogy a vasutas volt az oka a szerencsétlenségnek.

Aldírták a jegyzőkönyveket, anélkül, hogy el is olvosták volna azokat. Most azonban, hogy őket is leépítették, nyugodtan mondhatják az igazságot. Az özvegy nyomban felkereste dr. Dante Gherman ügyvédet, aki megállapította, hogy összesen huszonnégy óra áll rendelkezésére a per benyújtására, miután huszonnégy óra múlva elévül ez a jog. Nyilatkozatot vett ki a hat vasutastól, majd benyújtotta a keresetet, amelyben körülbelül egy millió lejt kér az özvegy részére.

Az aradi törvényszék első szekciójához került az ügy. Több tárgyalást tartottak benne, amíg legutóbb a tanúk kihallgatására került a sor. A hat vasutas megerősítette azt a vallomást, amelyet az özvegy előtt tett, de elhangzott egy másik, még érdekesebb tanuvallomás is. Egy másik, ugyancsak volt vasutas kijelentette a bíróság előtt, hogy

neki is azt mondták, ha nem vall Magony terhére, elbocsátják állásából. Nem tartotta lelkiismeretével összeegyeztethetőnek, hogy egy özvegyet megfoszson jogaitól és ezért nem vallott előírás szerint. Nemsokára rá leépítették a szolgálatból és biztos abban, hogy ez a vallomása miatt történt.

A vasutas feltűnéskeltő bejelentését jegyzőkönyvbe vették, majd a bíróság határozathozatalra vonult vissza. Rövid tanácskozás után kihirdették a döntést, amely szerint a törvényszék helyszíni szemlét rendelt el az aradi állomáson, ahol tervrajz nyomán igyekszik rekonstruálni a történeteket. Ugyancsak ott a helyszínen hallgatják még egyszer ki mindazo-

NE MULASSZA EL AZ ÜNNEPEK
ALATT MEGTEKINTENI

„NAUTICA”

hajógyár, hajóit. Megtekint-
gyönyörű, hetők

az új helyiségben

v. Könyök-u. 15. v. Apponyi-körut
sarok. Nyitva d. e. 9—1. és d. u. 3—6.

kat a vasutasokat, akik a tárgyalások során elmondották vallomásukat. A bíróság kihallgatja még az egyes vasúti főtisztviselőket is arra nézve, miképpen folyt le a vizsgálat és mennyiben felel meg a valóságnak az a vallomás-sorozat, amely szerint presszió alatt tették meg a vasutasok nyilatkozatukat.

A pünkösdi ünnepek után történik meg a helyszíni szemle és az aradi állomáson lezajló események döntő fontosságúak lesznek a millió kártérítési per kimenetelére. Egy sokatnévelkülözött, támasztól megfosztott özvegyasszony várja reménykedve, hogyan döntenek sorsa felett, megkapja-e azt a kárpótást, amelyet elvesztett kenyérkeresőjéért kért a bíróságtól. És amely biztosítja jövőjét, kárpótolva őt négy esztendő nyomoruságáért... (—rosi.)

Artatlanságát hangoztatta a feljelentett pernyávi birtokos

A pünkösdi ünnepek után kezd meg a vizsgálatot az aradi ügyészség

Nagy érdeklődést és általános feltűnést keltett az Aradi Közlöny mai cikke, amelyben egy agrárpanamát leleplező bűnvádi feljelentésről adott hírt. Minthet beszámoltunk róla, három pernyávi gazda az aradi ügyészségen bűnvádi feljelentést tett Puterici István birtokos ellen, aki az agrárreform idején az igényjogsultak bizalmija volt és akit a súlyos visszaélések egész sorozatának elkövetésével vádolt. Ma jelentkezett szerkesztőségünkben Puterici István, aki a maga álláspontjának leszögezésére kért bennünket. Kérését készséggel teljesítettük, miután hasonló esetben a másik félnek is módot kell adni a védekezésre.

— Meglepetéssel értesültem a feljelentésről — mondotta a volt bizalmi — és csak azon csodálkozom, miért jöttek ezekkel a vádakkal nyolc év után, miért nem jelentkeztek a földosztás idején? Személyi hajzsa az egész, amelynek indokait jól ismerem és amelyre a választ az ügyészség előtt fogom megadni, a mikor a feljelentés ügyében beidéznék. Annnyit mondhatok, hogy mindenkor becsületesen végeztem a munkámat és visszaéléseket nem követtem el. A földeket pedig, amelyek tulajdonomat képezik, becsületesen uton szereztem. Tény az, hogy az igényjogsultaktól vásároltam a földet, de csak egy év múlva és rendes napi áron. Az is tény, hogy bérkocsitulajdonos voltam két évig, azonban eredeti foglalkozásom mindig a gazdálkodás volt. Ha valaki olyan nyilatkozatot adott, hogy pénzt kértem vagy kaptam tőle a földosztás idején, nem mondtam igazat és biztos vagyok abban, hogy a meginduló bűnügyi vizsgálat artatlanságomat fogja kideríteni.

A feltűnést keltő bűnügyben az aradi ügyészség az ünnepek után indítja meg a vizsgálatot és lehetséges, hogy Puterici István már a jövő hét folyamán idézést kap az igazsáügyi hatóságoktól, hogy a súlyos vádak kérdésében tisztázza magát, illetve válaszoljon az egyes vádpontokra. Az ügynek tehát előreláthatólag érdekes fejleményei lesznek.

Pünkösdre legjobb program:

Gyűjse a sörverseny szavazójegyeit!

Az összegyűjtött szavazójegyeket 30 dbonként küldje be
június 7-é délig a Flora rum- és likörgyár r. t. címére. Bul.
Reg. Ferdinand 33. név és lakhely megjelölésével, Junius
8-án a reggeli lapok közlik azok névsorát, akik

a kettőszáz értékes nyereményt nyerték.

AZUGAI — BRAGADIRU — LUTHER — TEMESVARI
sörök az ország legjobb sörrel.

A bíróság megsemmisítette az adóeltitkolással vádolt Deutsch Aladár több milliós bírságát

Feltűnést keltő ítélet az aradi törvényszéken

Nagy érdeklődés közepette ma hirdetett ítéletet az aradi törvényszék harmadik szekciója Deutsch Aladár volt aradi nagykereskedő adóeltitkolási ügyében. Mint az Aradi Közlöny részletesen megírta, az időközben Nagyváradra költözött volt nagykereskedőt egy volt hivatalnok, akinek jelenleg borbélyüzlete van Aradon, adóeltitkolásért feljelentette. Az aradi pénzügyigazgatóság bevezette a vizsgálatot. Taranu vezérfelügyelő jegyzőkönyvet vett fel, amelynek konkluziójaképpen

„Deutsch Aladár adóeltitkolás címén 4 millió 761 ezer lejese bírsággal sújtotta. A jegyzőkönyvet a vezérfelügyelő, a minisztériumhoz terjesztette fel, amely jóváhagyta a bírságot. Deutsch Aladár ez ellen az aradi törvényszékhez nyújtott be felelőbejelentést.

Nagy csoport érdeklődő várta a déli órákban a bíróság ítéletét. Déli fél egy óra tájban Ramonceanu tanácselnök hivatali szobájában történt meg az ítélet kihirdetése. Az aradi törvényszék eszerint

helyt adott Deutsch Aladár felelőbejelentésének és megsemmisítette a bírság kivetéséről szóló jegyzőkönyvet.

Az ítélet indoklásában kimondotta a törvényszék, hogy a pénzügyi hatóságoknak konkrét bizonyítékokat kellett volna felsorolniuk az adóeltitkolás tényének észlelésére. Ehelyett azonban csak feltevések és hozzávetőleges számítások alapján készült el a bírságot kivető jegyzőkönyv. Nem állapítja meg a jegyzőkönyv — folytatja az ítélet — hogy a külföldről hozott árut tulajdonképpen mennyiért hozták forgalomba. Csupán néhány levelet akarnak bizonyítékként felhasználni, amelyet Deutsch Aladár bizományosainak írt és amelyek egyáltalán nem képeznek errefelé konkrét bizonyítékot. A vizsgálatnak hiteles számlákat kellett volna produkálnia, amelyek azt igazolják, mennyiért vették az árut és mennyiért hozták forgalomba. Nem vette tekintetbe a vizsgálat azt a körülményt sem, hogy az utóbbi években a gazdasági krízis következtében az árak nagy mértékben csökkentek és ezekhez az árakhoz kellett igazodnia Deutsch Aladárnak is.

Kardos vallomását és a regisztrációs táblák általa szolgáltatott adatokat a bíróság nem vehette bizonyító erejűnek. Feljelentő volt és így érdekelt fél, akinek éppen az volt az érdeke, hogy a bíróság megerősítse a bírságot. Az aktákból megállapította a bíróság, hogy a pénzügyi hatóságok az 1929., 1930. és 1931. évi adókiutakozásokról egyetlen esetben nem vették alapul a megadózott kereskedő deklarációját. 1929-ben Deutsch Aladár 30 ezer lej jövedelmet jelentett be és 150 ezer lej után adózták meg, 1930-ban 110 ezer lej jelentett be és 160 ezer után fizetett adót, míg 1931-ben az adóalapot a sokkal kisebb jövedelmet kimutató deklaráció ellenére 300 ezer lejre emelték fel. A kivető közegek végleges döntést hoztak ebben a három évben Deutsch Aladár adója tekintetében és ezt csak adatokkal lehetett volna megdönteni és megváltoztatni, de nem feltevésekkel és hozzávetőleges számításokkal. A vizsgálat nem vette tekintetbe a Deutsch Aladár által befizetett adódifferenciát, valamint a pótdó összeget sem és így a bírságról szóló jegyzőkönyv semmiképpen sem állhatja meg a helyét. Mindezek alapján — fejezte be az ítélet indoklását a bíróság —

a törvényszéknek meg kellett semmisíteni a jegyzőkönyvet.

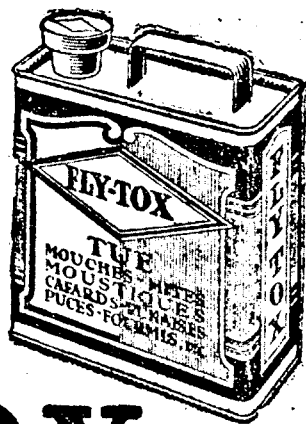
Jönnek a legyek!

FLY-TOX-al pusztítsd el a legyeket, a betegségek a legveszedelmesebb terjesztőit.

Ablakokat és ajtókat becsukni FLY-TOX-al 6-8 óra permetezni, egy negyedóra múltán összeperni és eldobni a lehullott legyeket.



REKLEMESÉSEN
ELLATOSÍTOTT



FLY-TOX

Ötven százalékos kedvezményt adott a vasut a fürdőhelyek látogatóinak

Megjelent a fürdőhelyekre vonatkozó új rendelet — Csak azok kapnak utazási kedvezményt, akik legalább tízenöt napig tartózkodnak valamelyik fürdőhelyen

Bucurestiből jelentik: A CFR vezérigazgatósága ma adta ki rendeletét a fürdőszézonnal kapcsolatos kedvezményekre vonatkozólag. Eszerint

a fürdőhelyre utazók május 15-től október

A Togal csodálatos jó hatása!

A háború alatt szerzett rengeteg hülség gyógyítását sok számtalan gyógyszerrel próbáltam enyhíteni, de sajnos ezekkel a szerekek csak rövid ideig sikerült a fájdalmakat enyhíteni, míg végre egy jó barátom ajánlatára az Önök által gyártott „Togal” pasztillákat vettem igénybe és igazán csodálatos jó hatást végeztek rajtam, mert a gyomrom nem rontotta meg, a szívem nem izgatta fel és a fájdalmakat csodálatosképpen szüntette, úgy, hogy nem csak szüntette a fájdalmakat, hanem teljesen ezek a tünetetlen szaggatások elmaradtak és egészen könnyen érzem magamat; ezen tapasztalatok után mindenkinek a legőszintebben ajánlom.

Herczegh Sándor, Csinj.

Herczegh Sándor kérésére.

A Togal gyors és biztos hatású gyógyszer rheuma, kösvény, idegzsába és hátfájás, álmatlanság, spanyolnátha és hülség betegségek ellen. Togal kiválasztja a húgyúti, bakteriumölő, tehát a bajt gyökerében támadja meg. Több mint 6000 orvosi vélemény! Egy kísérlet meggyőző! Az összes gyógyszerárakban. Lei 32.—

1-ig 50 százalékos kedvezményt élveznek. Ugyanezt a kedvezményt biztosítják a vasutak a klimatikus üdülőhelyek látogatóinak, de csak július 1-től október 1-ig. A téli sportokra alkalmas helyekre december 1-től március 1-ig van

érvényben a kedvezmény. A rendelet névszerint sorolja fel az egyes helyeket, hogy melyik kategóriába tartoznak. A Herkulesfürdőre, Félixfürdőre, Dornavatra-ra és a dambovitamegyei Pusioasa-ra utazók egész éven át 50 százalékos kedvezményt élveznek. Az üdülőknek az érkezéskor és távozáskor a fürdő jegypénztáránál kell jelentkezniük. Különös intézkedése a rendeletnek, amely a kedvezményt csak az esetben biztosítja, ha az üdülők legalább 15 napig tartózkodnak a fürdőn vagy klimatikus üdülőhelyen.

Magyarországi zarándokok Aradon

Tegnap, a késő esti órákban, több száz főből álló magyarországi zarándokcsoport érkezett az Arad melletti Mosóczy-telepre. A magyarországi zarándokcsoport Battonyáról és környékéről indult, hogy a Pünkösdi ünnepét a Máriaradnán lévő zarándokhelyen töltsék el. Az elmúlt éjszakán a Mosóczy-telepi hívek látták a zarándokokat vendégül. Ma, szombatban reggel hat órakor szent misét hallgattak, majd Horváth Miklós hitoktató vezetése mellett, folytatták útjukat Máriaradna felé.

A városi mozik pünkösdi műsora

Vasárnap és hétfőn: 3, 5, negyed 8 és fél 10-kor: CENTRAL MOZGÓ: PÁNIK A VÁROSBAN. Minden idők legnagyobb filmje. Főszerepekben: BUSTER CRABBE és FRANCES DEE. SELECT MOZGÓ: NÁSZUT HÁRMASBAN. Énekes vígjáték. BRIGITTE HEIM, OSKAR KARL-WEISS, SUSI LANNER, OSKAR SIMA a főszerepekben.

Déután 3 órakor: 18, 13 és 8 lejes helyárak.

Fél 12 órai matinék:

CENTRAL-mozgó: Vasárnap és hétfőn: PÁNIK A VÁROSBAN.

SELECT-mozgó: Vasárnap: A GARNIZON ÖRDÖGE. Hétfőn: NÁSZUT HÁRMASBAN.

JÖN: Schnitzler Arthur világhírű szerelmi drámája: a „LIEBELEI”, főszerepeiben 8 sztár: Paul Hörbiger, Magda Schneider, Luise Ulrich, Gustav Gründgens, Olga Tschechowa, Willi Eichberger, Wolfgang Liebeneiner, Paul Otto.

Megérkeztek:

ruháselymek, Shantung, „Ivette”-ek, női fehérneműselymek, mosóárak, férfi ingpouplin, „Dejalene”-ek, nagy választékban, legolcsóbb és szabott árak mellett!

GOLDHAUS

textiláruházban

TEMESVÁR:

Belváros: Dómtér 7.
Józsefv. : Scudier-tér.

ARAD,

Bul. Regele Ferdinand 11.

Ementali sajt vitamindus **64.— Leiert** kapható az alanti cégeknél: 1992
 Birkenheuer, Coloniala, Eles, Jakubovits, Kozma, Kávékirály, Liszka, Lucullus (Páli), Márkus, Royal, Szücs
 Lerakat: APPONYI & COMP, Arad.

VÉRÁTÖMLESZTÉSEKKEL meggyógyították Goldis Lászlót

Érdekes pere folyik most az aradi törvényszéken a Concordia r. t. vagyana miatt. — Hetven oldalas periratban válaszolt Pop C. István képviselőházi elnöknek

Mint emlékeztetés, Goldis László nyugalmazott miniszter évtizedekig egyik vezető tagja volt az Erdélyi Román Nemzeti Pártnak, amelyben együtt harcolt Pop C. István dr.-ral a bucaresti-i képviselőház jelenlegi elnökével, Vaida Sándor dr. kormányelnökkel, Maniu Gyula dr.-ral, Suciu János dr.-ral, Vlad Aurel dr. országgyűlési képviselővel, Jancu Cornel dr. volt képviselővel, Marsieu Iustin dr. és néhány Veliciu Romulus dr. volt prefektusokkal. Goldis László tíz évvel ezelőtt súlyosan megbetegedett és hosszú ideig nem nyerte vissza egészségét. Aradi párhiveltől szerzett értesülés szerint a volt miniszter most meggyógyult és a kolozsvári egyetem belgyógyászati klinikáján hónapokon át folytatott vérátömlesztő kezeléssel sikerült erejét visszaszerezni. Mivel előrehaladott véredényelmeszesedésből származó betegségét csaknem teljesen leküzdötte, valószínűleg ismét visszatér a politika területére és akkor, mint a néppárt egyik vezére, szembekerül régi fegyvertársaival. Ezek közé tartozik Pop C. István dr. is, akivel Goldis László egyelőre nem a parlamentben, hanem csak az aradi törvényszéken vívja meg érdekes jogi harcát. Ennek legújabb fejleményeiről az alábbi adatokat sikerült megtudni az *Aradi Közlöny* munkatársának:

A pert Pop C. István dr. indította és a vita központjában állnak a régi erdélyi román nemzeti-párt összes vezetői. A fenti politikusok közül Goldis, Suciu, Marsieu, Jancu és Veliciu Romulus 1911-ben megvették a *Strada Romanului* (volt Zrínyi-uccai) emeletes házat az Erdélyi Román Nemzeti Párt utólagos tudomásul vételének feltételezése mellett. Az ingatlant nem a saját nevéikre, hanem Vlad Aurel dr. nevére írták a telekkönyvbe. Azután „Concordia” címen nyomdarészvénytársaságot alakítottak, amelynek igazgatósági tagjai és részvényesei voltak Vaida Sándor, Pop C. István, Maniu Gyula, Pop de Basest és Mihail Tivadar. A „Concordia” nemcsak román irodalmi művek terjesztésével foglalkozott, hanem a nemzeti-párt politikai törekvéseit is támogatta, fenntartotta és terjesztette a „Romanul” című pártlapot, amelynek a már megszűnt Tribuna-val éles harcot kellett vívnia. Az említett politikusok anyagilag érdekelve voltak a Concordianál, de részvényeket, díjtalanul olyanoknak is adtak, akikben teljesen megbíztak és akik a Tribuna ellen harcba a Romanul támogatják. A vállalatot az erdélyi románság anyagilag állandóan támogatta és az jól jövedelmezett, mert a részvénytársaságot a kereskedelmi törvénynek megfelelően üzleti alapokra fektették. A Romanul 1917-ben megszűnt, amely miatt a Concordianak veszteségei keletkeztek és ezért több mint egymillió lejnek megfelelő kölcsönt vett fel. Goldis László a Concordia vezérigazgatója emiatt 1920-ban közgyűlést hívott össze, amely határozatilag arra kérte az erdélyi román nemzeti-pártot, hogy vegye át a Concordiát és erre két hónapi terminust adott a pártnak. Maniu Gyula akkori pártelnök helyeselte ezt, de a párt két hónap múlva

sem döntött az ajánlat fölött és ezt a tényt a Concordia igazgatósága visszautasításnak tekintette.

Emiatt a Concordia vezetői a részvénytársaság felszámolását határozták el és a nyomdagépek, betűk, stb. eladásából beírt pénzből kifizették a vállalat adósságát, amely után még ingó és ingatlan vagyona is maradt.

Ennek az aktívának felhasználására vonatkozóan a Concordia 1932. december 14-én tartott közgyűlésén Goldis vezérigazgató előterjesztésére úgy határozott, hogy abból az aradi görög keleti püspökség irányítása mellett, Aradon és a megyében román népkönyvtárakat alapít. Ennek megvalósítása céljából a Concordia vagyont kulturális alapítvánnyá alakították át.

Ezt a közgyűlési határozatot Pop C. István részvényes perrel támadta meg az aradi törvényszéken, ahol Botioc Elek dr. Arad polgármestere képviseli őt. Pop C. István a közgyűlési határozatok megsemmisítését kéri az alábbi okokból: 1. A közgyűlési jegyzőkönyvnek alakai hibái vannak. 2. A határozatokat nem az igazi részvénytulajdonosok hozták meg, de különben is nem a részvényeseknek, hanem kizárólag a nemzeti-pártnak van vagyondispolgári joga. Ennek igazolására több tanu kihallgatását kéri.

Jancu Cornel dr. ügyvéd, aki Goldisnak jogi képviselője, a napokban nyújtotta be a törvényszékhez hetven oldalra terjedő válasziratát, amelyben leírja a Concordia alapítását és megdönteni igyekszik a felperes jogi érveit. Felemlíti, hogy a nemzeti-párt nem jogiszemély, tehát a Concordianál vagyondispolgári joga nincs és rámutat a párt átalakulásának különböző fázisaira is. Azt is közli, hogy a felperes a Concordia vagyont egy politikai pártnak akarja juttatni, Goldis László pedig politikátólmentes aradi és aradmegyei kulturális célokra kívánja azt felhasználni. Tanuk kihallgatását nem kívánja, mert csupán jogi érvekkel szeretné eldöntetni azt, hogy kit illet a Concordia vagyona?

A törvényszék még nem tárgyalta le az érdekes ügyet, mert Botioc dr. néhány heti haladékot kért Goldis László válaszána tanulmányozása és az arra adandó ellenirat megszerkesztése céljából.

B. L.

HAJTOSZIJAK

varratlan, könnyű la bőrszál, vászonbetétes gumihajtósíj, csakis márkás la

TOMITOANYAGOK

heggesztő és forrasztógépek és anyagok, készrű és poliranyagok, szőlő és gyümölcs permetezők,

minden részár

foszforbronz csövek és rudak la csapágyiém „TORPEDO” ömlesztőanyagok, gralit pehely, fémek, festékszóróberendezések

EDMUND MOLNAR Arad,
MŰSZAKI KERESKEDŐ STR. ALEXANDRI No. 6. 2104

Egy aradi lakó a háztulajdonosa helyett kifizette az adót

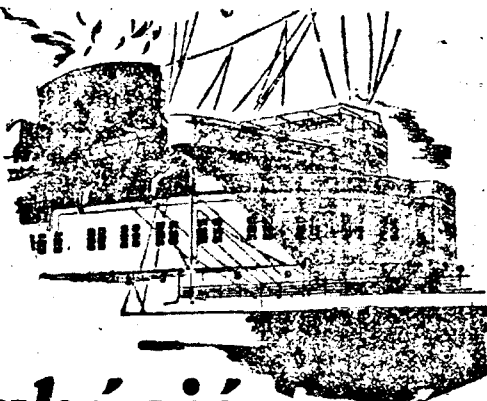
Érdekes ügy az új behajtási törvény alapján — Büntető szankció nélkül készült törvényszaksz

Általános érdeklődést keltett tegnap megjelent cikkünk, amely arról szól, hogy a lakó köteles-e ellenőrizni azt, vajon a háztulajdonos eleget tett-e adófizetési kötelezettségének és ha annak adótartozása van, akkor a házbért a házigazda tartozására az állampénztárba fizesse-e be? A cikk adatai autentikus forrásból származtak és ma megállapítottuk, hogy azokat az 1933. április 13-i hivatalos lapban megjelent adóbehajtási új törvény 60. szakasza is megerősíti. A törvénytervezetben büntető szankciók is voltak azesetre, ha a lakó a házbért nem szolgáltatná be az adópénztárba a házigazda adóhátraléka fejében. Az érdekeltek akciója alapján azonban a büntető rendelkezéseket törölték és így a 60. szakasznak csak az alábbi szövegezés maradt meg:

„A lakásbérlő és a haszonbérlő — mielőtt a bért fizetné — tartozik arra kérni az ingatlanulajdonost, hogy bizonyítsa azt, hogy egyenes-, aditionális- és utadóját befizette-e az ingatlan után. Ha az ingatlant ilyen természetű ki nem fizetett adók terhelik, úgy a bérlő, illetve haszonbérlő mentesülhet a bérfizetés alól és azt az ingatlant terhelő hátralékos adóra fizetheti be”.

Hivatalos helyről ma úgy informáltak bennünket, hogy a fenti szakasznak nincs büntető szankciója és ezért Aradon az adóhivatalnak mostanig csak egy lakó fizetett a háztulajdonos ingatlan adótartozása miatt. A 60. szakasznak már azért sem adhattak büntető szankciót, mert — a pénzügyigazgatóság felvilágosítása szerint — a törvény alapján az adótartozást elsősorban azon az adózón kell behajtani, aki az könnyebben megkapható, tehát az állam elsősorban az ingatlanulajdonost és nem a lakót hajtja végre a háztulajdonos ingatlantartozása miatt. Hogy a bucaresti-i jelentésben említett rendelet mit fog tartalmazni, arról a pénzügyigazgatóságnak még most sincs tudomása, mert arról semmiféle előzetes értesítés nem érkezett.

NORDDEUTSCHER LLOYD BREMEN



**Vakáció
a tengeren.**

A legszebb s legjobb
üdülés egy tengeri út!

A LLOYDDAL

4 1/2 nap az oceánon a leggyorsabb út az 1933. évben tartandó Chikágói világiállításra

a NORDKAPRA — 15 nap és a
SPITZBERGAKRA — 24 nap

Utitervek, prospektusok, felvilágosítások

NORDDEUTSCHER LLOYD BREMEN

2122

F. Missler S. A. R.

ARAD, Bul. Reg. Ferdinand No. 5. Tel. 8—51.

Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szövegezését és fordítások hitelesítését eszközöl

Mitra I. Sándor,
törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulevardul Regele Ferdinand No. 5. (Az udvarban jobbra).

Átszervezik az aradvárosi moziüzemeket

— Felmondtak a Central és Select mozik alkalmazottainak

Komoly fordulat következett be június hó elsején az aradvárosi moziüzemek életében. A városi moziüzemek igazgatósága a városvezetőség felhatalmazása alapján

a Central- és a Select-mozik valamennyi alkalmazottja számára elküldte a felmondólevelet.

A felmondó-levelek híre rövidesen elterjedt a városban, ahol ezzel kapcsolatosan különböző verziók keltek szárnyra. A városi moziüzemek deficitjének nyilvánosságra jutásával kapcsolatban egyes kombinációk olyképpen magyarázták a mozialkalmazottak felmondásának szomorú tényét, hogy

a város likvidáltni készül ezt a tisztán kereskedelmi jellegű vállalkozását

és állítólag be akarja szüntetni mindkét, ma még üzemben tartott moziját. Tekintettel a hírek elterjedtségére, az *Aradi Közlöny* munkatársa elérkezettnek látta az időt arra, hogy hivatalos magyarázat megnyerése érdekében a városvezetőséghez forduljon illetékes információért. Botiuc Elek dr. polgármester a délelőtti órákban Temesváron tartózkodott és ezért Velcsov Géza dr. alpolgármester előtt tettük fel kérdéseinket. Velcsov dr. a moziüzemekkel kapcsolatban elterjedt hírekre vonatkozólag a városvezetőség részéről az alábbi felvilágosítást adta meg:

— A városvezetőségnek, — mondotta Velcsov Géza dr. alpolgármester, — egyelőre nincsen szándékában a moziüzemek megszüntetése.

Azok a hírek tehát, amelyek ilyen tervekről szólnak, nem felelnek meg a valóságnak.

— A felmondások ellenben valóban bekövetkeztek. Ezzel az intézkedéssel azonban a városvezetőségnek semmi más célja egyelőre nem volt annál, minthogy

arra az esetre, ha sor kerülne a mozik megszüntetésére, vagy az üzemek részleges leépítésére, úgy jogilag a városvezetőség ezzel az óvintézkedéssel elkerülhesse az esetleges további igényeket.

A jelenlegi helyzet — folytatta Velcsov dr. — mindössze annyi, hogy szó van a moziüzemek időleges, részleges leépítéséről és

szó van az esetleges béradás tervének lehetőségeiről is.

Igy valószínűnek látszik, hogy egyelőre a nyári időszak tartamára megszüntetjük a Select-mozi előadásait, amint ez különben már mintegy két évvel ezelőtt is megtörtént. Ezzel szemben fennáll a városvezetőségnek az a terve, hogy a Nyári Színház épületében rendez be egy filmvetítő-készüléket a nyári időszak tartamára és így filmdarabokkal vegyes színházi műsort adnának a nagyközönségnek. Mindez a közeljövő terve — fejezte be nyilatkozatát Aradváros alpolgármestere — s majd meg fogjuk látni, hogy melyik bizonyul a legalkalmasabbnak a megvalósításra. Addig is kijelenthetem, hogy a június hó elsején foganatosított felmondásoknak egyéb gyakorlati jelentőségük nincsen...

A délutáni órákban Temesvárról hazaérkezett Botiuc Elek dr. polgármester is, aki érdeklődésünkre a következőket mondotta a moziüzemek életében várható változásról:

— A bekövetkezett események a városvezetőség alaposan megfontolt határozatának következményei. Ki kell jelentenem a leghatározottabban, hogy a városi moziüzemek megszüntetéséről egyáltalán nem volt és nem lesz a jövőben sem szó: viszont

komoly terveink vannak arra, hogy az üzemvezetés átszervezése után és főleg egy kedvező bérleti szerződés formájában lukratív üzemre reformáljuk a jelenlegi vállalatot.

Egyelőre tárgyalásaink érdekében nem mondhatok semmi részletesebbet terveinkről, de annyit bizonyos, hogy a városi moziállatokat mi még eredményesen és haszonnal dolgozó vállalatokká fogjuk átalakítani.



TALON ROUGE (a vörös tok) a XIV. században az eleganciának és a kiváltságosságnak volt a jellegzetessége. Éppen ezért csakis a nemesség használta. Ez a márka különböztette meg a legjobban sikerült kölnivíz készítmények között a TALON ROUGE-t, megőrizvén a francia divat nemes hagyományait. A TALON ROUGE az a kölnivíz, amely a legsikeresebb módon helyettesíti a legfinomabb márkájú parfümöket. Ezt a kölnivizet azért alkották meg, hogy tökéletesebbé tegye minden nő sajátosságát és vonzó erejét.

TALON ROUGE

csakis eredeti flaconokban kerül árusításra.

Eau de Cologne
TALON ROUGE

Vilchery

Vasuti szabadjeggyel rendelkező hamiskártyás társaságot fogtak el Aradon

A társaság egyik tagja már egyszer megszökött a rendőrség kezéből

Ma délelőtt Zevelcuta aradi államrendőrségi detektív négy jólöltözött embert állított elő a rendőrségre. Az előállítottak — mint az később kiderült — Románia legismertebb vasuti hamiskártyásai. A detektív ma reggel egy állomásmelletti korosmába tévedt és itt látta üldögetni a jólismert embereket és nyomban felszólította őket, hogy kövessék őt a rendőrségre. Goldstein Zsigmond, Szabó Imre, Polgár Lajos és András János a neve az elfogottaknak, akik a rendőrségen kijelentették, hogy régen abbahagyták a játékot és ez egyszer ártatlanul kerültek a rendőrségre. Ezt az állítá-

sukat csakhamar megcáfolta az a tény, hogy zsebükből néhány csomag kártya került elő. Volt náluk ezenkívül 3000 lej és az egész országra szóló vasuti szabadjegy, ami szintén azt bizonyítja, hogy városról-városra járnak és a vonatokon veszik „kezelésbe” áldozataikat. Az elfogottak egyike, Szabó Imre, a múlt év októberében már egy ízben az aradi rendőrség foglya volt, akkor azonban Temesváron körözték és miközben átkísérték, a robogó vonatról leugrott és megszökött. A rendőrség megindította a vizsgálatot az elfogottak ügyében.

Ha elmulasztották az ÁLLAMI SORSJÁTÉK

I. osztályát, tegyék jóvá a hibát azzal, hogy legalább a **II. osztályu** sorsjegyet veszik meg.

Minél később lépnek be a játékba, annál drágábban kell a sorsjegyet megfizetniök.

A második osztály sorshuzásai

1933. június 7. és 9-én
lesznek.

Sorsjegyek főárusítója az

2118

Aradi Általános Takarékpénztár

Erdély és Bánát hivatalos főelárusítója:

2120

Banca Iliescu S. A. Cluj. Aradi főelárusító
Str. Bratianu 3.

2119

Szerencsés Goldschmidt sorsjegyek!

Titulescuhoz fordul segítségért a nagyvarjasi Gulácsy-család

A család ellenségei irredenta vádat kovácsolnak — Itélet a temesvári hadbírószágon — Esztendőük óta tartó hajsza a községben a család tagjai ellen

Az aradmegyei Nagyvarjas községben nagy izgalommal várták annak a bűnpörnek befejezését, mely a temesvári hadbírószágon folyt és amelynek vádlottja Gulácsy Mátyás községi tanító volt. Irredenta propagandával vádolták meg Gulácsyt és a tárgyalás során kihallgatták a tanító tanítványainak és volt tanítványainak egy részét. A vádak közül négy pont teljesen megdőlt a tárgyalás folyamán, megmaradt az ötödik vádpont, amely szerint Gulácsy a magyar himnuszt énekeltette tanítványaival. Kiderült azonban, hogy egyetlen egy gyermek sem tudta a magyar himnuszt és mindannyian azt vallották, hogy a csendőrök kényszerítették őket a terhelő vallomást tartalmazó jegyzőkönyv aláírására. Csupán egy terhelő vallomás hangzott el, Gidutiú János községi írnoké, aki esküit tett arra, hogy egy-

izben, amikor Gulácsy iskolája előtt elhaladt, a magyar himnuszt hallotta énekelni. Az írnok azt állította, hogy Petrescu János volt varjasi jegyző felesége is hallotta a himnuszt, ezt az állítást azonban maga a jegyző cáfolta meg. Érdekes, hogy Petrescu jegyző, aki a régi királyságból származó hivatalnok, vallomása során kijelenti, hogy a Gulácsy-családot százszázalékosan loyális családnak ismerte és a vádlott tanító is híven látta el kötelességét. Gidutiú terhelő vallomása alapján a hadbírószágon harminc napi elzárásra és kétezer lej pénzbírságra ítélte Gulácsy tanítót.

A Gulácsy-család, amely a kis aradmegyei község legtekintélyesebb gazdacsaládja, most elhatározta lépésre szánta el magát. A család ugyanis fél attól, hogy azok, akik ezt az irredenta pert inszenizálták és akik halálos

Nyilatkozik az aradi térparancsnok a rejtélyes mikalakai halál ügyében

Riscutia alezredes érdekes kijelentései

Drecin Mária mikalakai munkásnő rejtélyes halála ügyében a mai napon tovább folytató a kihallgatások és az ügyészség először azt igyekszik tisztázni, hogy egy, a várból átröppent fegyvergolyó ölte-e meg a szép fiatalasszonyt. Az ügyben az Aradi Közlöny munkatársa beszélgetést folytatott Riscutia alezredes, térparancsnokkal, aki a következőket mondotta:

— Az ügyről ezideig nem kaptam hivatalos jelentést, de véleményem szerint lehetséges, hogy a szerencsétlen asszony halálát egy elévedt golyó okozta. Hogy rendszeresen lövöldözzenek át a vároldalról a mikalakai oldalra, nem tartom valószínűnek. Lehet, hogy kedden, a szerencsétlenség idején valaki a fegyverét próbálta ki és így történt a szerencsétlenség. Ha az ügyészség hivatalosan kéri, hogy állapítsuk meg, ki lövöldözött abban az órában, ezt föltétlenül minden nehézség nélkül megtehetjük. A magunk részéről szintén szeretnénk az ügyet tisztázni.

A nyilatkozat tehát kilátásba helyezi, hogy az ünnepek után végérvényesen tisztázódik Drecin Mária titokzatos halálának ügye.

A sinfalvai rombolások tettesei méltó büntetésben részesülnek

jelentette ki Grigorcea budapesti román követ Gömbös Gyula magyar miniszterelnök előtt

Bucurestiből jelentik: A külügyminisztérium a sinfalvai rombolásokkal egybekötött véres eseményekre vonatkozólag kommunikét adott ki. A hivatalos közlemény bejelenti, hogy Grigorcea budapesti román követ felkereste Gömbös Gyula magyar miniszterelnököt, akit arra kért, hogy cáfolják meg a sinfalvai tüntetésről a magyar sajtóban megjelent tulzott híreket. A román kormány megtesz minden intézkedést, hogy a jövőben hasonló, inkább személyi jellegű incidensek ne forduljanak elő, de egyben rámutat arra is, hogy a szóbanforgó esetről tulzott hírek kerültek forgalomba. A követ kijelentette, hogy a bűnösök méltó büntetésben fognak részesülni. Végül arra kérte a magyar miniszterelnököt, hogy a két állam között annyira kívánatos jóviszonyt ne veszélyeztessék ilyen tulságosan kiszínezett hírekkel.

ellenségei Gulácsy Mátyásnak, további vádak is igyekeznek kovácsolni a család tagjai ellen. Ezért elhatározta, hogy

terjedelmes memorandumban fordul Titulescu külügyminiszterhez, akitől védelmet kér az üldözések ellen.

A család tagjai a memorandumban hivatkoznak arra, hogy mindenkor loyális polgárai voltak az államnak, azonban ez az ellenséges csoport esztendőük óta üldözi Gulácsyékát, akiket irredenta-szinben akár feltüntetni a hatóságok előtt. Hivatkoznak Titulescu külügyminiszterre, aki kijelentésére, amelyben felhívta a kisebbségeket, ha panaszkodnak, vagy sérelmük van, forduljanak bizalommal hozzá és arra kéri a kormányfőre, vessen véget a hajsza-nak és teremtsen nyugalmat a kis községben. A memorandumban ismertetik mindazokat a momentumokat, amelyek ezt az ellenségeskedést megérlelték és részletesen beszámolnak a temesvári bűnpör lefolyásáról is. A tekintélyes gazdálkodó és családja, amelynek tagjait a különböző vizsgálatok és kihallgatások izgalmai valósággal beteggé tették, reménykedve bizik abban, hogy Titulescu Miklós, aki több ízben tett tanúbizonyságot a magyarok iránti rokonszenvéről, módot fog találni arra, hogy véget vessen az esztendőük óta tartó üldözésnek és hajsza-nak.

Ma és holnap, 4-én és 5-én nyitva tartunk. Sándor Iván & Co. sorsjegyiroda, A R A D, Bul. Regina Maria 18. szám. 2128 (Szabó Albert mellé)

A pünkösdi házasságok a legboldogabbak

A derűs, vidám aradi pünkösdek.

Piros pünkösdi ünnepét a régi Arad mindenkor vidám, kedves mulatozásokkal s a hagyományos szép szokások megtartásával ülte meg... A régi aradiak azt tartották, hogy a pünkösdi házasságok a legboldogabbak, nem a szó szimbolikus értelmében, ahogyan talán ma, az anyagi gondok és súlyos viszonyok realis világában gondolják, hanem az ideális, költői értelemben. Pünkösdkor, a kikelet tavasz-ünnepén, amikor a virágbontó, gyümölcsérlelő nap-sugár pazar fényt, meleget önt a Földre s amikor már kibomlott a nyárfa ezüstsziói levele minden csupa fiatalság, derű, tavaszi szerelem. Ezért lett Aradon hagyományos szokássá az, hogy aki csak tehette a pünkösdi ünnepeken tartotta esküvőjét... Pünkösdi ünnepén tehát hegyen-völgyön folyt a lakodalom...

Mert igazán van a költőnek: „Kikelet a lány, virág a szerelem, kikeletkor virítani kénvtelen...”

A másik hagyományos szép szokás az aradiak nagy bucsujárása volt. Népes zarándoklatok indultak Aradmegye szép fekvésű, népszerű kegyhelyére: Máriaradnára... Aradtól Radnáiig zsolozsmáktól visszhangzott a hegy-aljai országút. A hosszú zarándokmenet után kocsisor következett, ezekben az idősebbek, gyengélkedők helyezkedtek el. Emlékezetes szokás volt aztán Aradon a népiünnepély is piros pünkösdi napján. A városliget visszhangzott a vidám mulatozás zajától. Ilyenkor folyt le a tűzijáték, a csillagos ég alatt fiatal párok táncoltak a tüzes magyar táncokat s a program fénypontja volt a pünkösdi királyné megválasztása. Azok a boldog, kipirult arcú kislányok, akik a versengések, izgalmak és korteskedések között lefolyt választásokon győztek, az ünnepi ceremóniákon kívül értékes ajándékban is részesültek.

A liget fasorai a pünkösdi éjszakában forró szerelmi titkok utvesztői voltak... Mindenütt vidám hangulat uralkodott, itt-ott apró csoportok alakultak s gondtalan flörtök szövődtek a csillagos koranyári éjszakában... A zene fáradhatatlanul szólt s a bokrok mögül fel-fel hangzott az akkor oly népszerűvé vált pünkösdi nótá:

„Mi van ma, mi van ma, pünkösdi napja.
Holnap lesz, lesz lesz, a második napja...”

Pünkösdi másodnapján aztán a nagyerdő és egész Aradhegyalja kirándulók vig dalától visszhangzott. A népiünnepélyeket viszont rend szerint műkedvelői előadás zárta be. Emlékezetes műkedvelői előadás folyt le Aradon most 55 éve Pünkösdi ünnepén. Ekkor lett népszerű Tóth Ede a „Falu rossza” című remek népsziműve. Ekkor hozták színre először Aradon a „Falu rosszát”, mégpedig műkedvelői előadásban. Valamennyien megállták helyüket, akár a hivatásos színészek. Remeteiné-Kosisánszky Berta Finum Rózsi szerepét játszotta nagyszerűen, Konstantini Berta pedig Boriskát, Darányi Ilka Bátki Tercsít, Reicher Károly a férjét alakította. De szerepeltek még: Antalffy Janka, Kristyóry Lehel, Nikolett Döme, Antalffy Gyula, Fényes Kálmán, Szőke Ferenc, Ziko János, Zadravecz Ödön, akikre szívesen emlékszik vissza a régi Arad ittfelejtett krónikása... Göndör Sándort Institoris Kálmán játszotta tele tüzzel, temperamentummal. Szívhezszólóan énekelt s főleg „Ablakomon át besüt az esti nap-sugár” című dal annyira magával ragadta a közönséget, hogy éveken keresztül mindig ezt a dalt énekelték Aradon...

Most, hogy lélekben visszazsúlok a régi Arad felejthetetlen pünkösdi ünnepségeihez, amelyeken a megelégedettségtől mosolygott minden, önkéntelenül is összehasonlítom a mostani csendes ünnepségekkel, amelyek külsőségek nélkül a templomi ájtatosságokban merülnek ki... Lehajtott fejjel csendesen meg kell állapítanom, hogy a letűnt aranykor a multba szállt tova és jelenünk az a tűzpróbákkal teli, küzködő, harcoló életmegnyilvánulás, amiről egy későbbi krónikás talán szintén kegyeletteljes visszaemlékezéssel fog írni, mint a Szentlélek szavát, a tüzes nyelvek eljövételét váró történelmi időkről.

Csiky Károly.

Egy „RÁDIÓCSŐ” keveset mond... egy

“MINIWATT”

mindent



Aradi orvos Raguzában a Pen-Club kongresszusán

Dr. Székely László érdekes élményei a dalmát tengerparton — H. G. Wells megnyitó beszéde — Látogatás a „Halott városban” — A titokzatos olasz gróf birtoka.

Az örök nyár virágillatos hazájából tért vissza három heti felejthetetlen élményekben gazdag kirándulás után dr. Székely László aradi fogorvos. Raguzában, Dalmácia legfestőibb vidékén, ahol ötven éve nem esett hó, töltötte nyári szabadságát a fiatal aradi orvos dr. Tausz Arthur ugyancsak aradi fakeskedővel együtt. A háromhetes kirándulás színes emlékeit az alábbiakban elevenítette fel dr. Székely László, érdekes élményeivel tarkítva elbeszélését:

— Május hatodikán indultam Aradról a Dalmát tengerpartra dr. Tausz Arthurral — mondja közvetlen modorában dr. Székely. — Sok felejthetetlen élményben volt részünk, de Raguzában való tartózkodásunk legérdekesebb momentuma a Pen Club emlékezetes kongresszusa volt. Ünnepi külsőségek között fogadta Raguz a Pen Club körülbelül 200 tagját, akik a jugoszláv kereskedelmi hajózás büszkeségével, az „Alexandar” nevű pompás luxusgőzessel érkeztek meg Raguzába. Ez a 2500 tonnás luxushajó csodálatos kényelemmel van berendezve. Valóban megkapó képet nyújtott esténként a raguzai kikötőben, ahogy kivilágítva várta a kongresszus résztvevőit. Az „Alexandar” a Pen Club-értekezlet egész időtartama alatt ott horgonyzott a raguzai öbölben.

Kulisszatitkok a Pen-kongresszusról

Dr. Székely ezután rátér a kongresszus tulajdonképpeni lefolyására és érinti annak kulisszatitkait is, amelyekről Raguzában értesült. Elmondja, hogy a Pen Club előadásait a város középpontjában magáslaton álló, velencei korból fennmaradt erődt hatalmas udvarán tartották. A tengerre nyíló nagy terraszokat ez alkalomra átalakították büfékké és bárókká. Az előadások angol nyelven folytak le.

itt mondotta el első megnyitóbeszédét
H. G. Wells, a Pen Club új elnöke,
Gallsworthy utóda.

A kongresszus csütörtökön nyílt meg és szombat este fényes bál keretében nyert befejezést. A Pen Club tagjai vasárnap Cetinijébe mentek kirándulásra.

— A kongresszus viharos ülése természetesen a németországi könyvégetéssel kapcsolatos állásfoglalás tárgyalása volt — meséli Székely dr. — H. G. Wells a „békeapostol” minden áron békés uton akarta ezt a kérdést elintézni és törekvése oda irányult, hogy a németországi könyvégetés kérdését vegyék le a napirendről. Azonban az angol és osztrák delegátusok hallani sem akartak erről és Wells nem tudta többé megakadályozni, hogy Ernst Toller, aki pedig ezidőszere nem is tagja a Pen Clubnak, elmondja éleshangu, józan kritikát: gyakorló beszédét, amelynek első szavai után a német delegátusok elhagyták az erődt udvarát, ahol a kongresszus lefolyt.

Elmondja még dr. Székely László a Pen Club eseményeivel kapcsolatban, hogy a német delegátusok legnagyobb része „ujjonnan kinevezett” ismeretlen nagyság volt. A kongresszus

résztvevőivel naponta találkozott s legjobban felkeltette figyelmét

Schalom Asch, aki rendkívül érdekes, elegáns megjelenésű uriember.

A Pen Clubisták tiszteletére a raguzai operatérén ünnepi külsőségek között szabadtéri operaelőadást rendeztek. A zágrábi nemzeti operára a „Dubrovka” című operát adta elő eredeti nemzeti kosztümökben.

Spalato, Cattaro, Lacroma, Ragusa Vechia természeti szépségei elevenednek meg ezután Székely dr. elbeszélésében, majd a történelmi események árnyékában a hamisítatlan Kelet fátyola mögött feltűnik Sarajevo... A cataroi öbölben fekvő szigeten kalandoztak a „Halott Város”-ban, amelynek a velencei időkben több ezer lakosa volt, míg most a hatalmas kiterjedésű ősi város falai között mintegy 400 ember él. Azután bejárták a Dalmát tengerpartot, ahol a természet csodálatos szépsége a történelmi mult emlékeivel vegyül össze...

— Valóságos paradicsomi tájak, kertek vannak a dalmát partokon! — mondja elragadtatással Székely László —

Lacroma szigetén jártunk abban a csodálatos kertben, amely egykor Habsburg Miksa császáré volt, majd a tragikusvégű Rudolf trónörökös felesége, Stefánia hercegnő élt ott egészen a mayerlingi tragédiáig.

Ennek a kertnek évszázados fái történelmi események szemtanúi voltak... Jelenleg gyermeküdülőtelep Habsburg Miksa császár és Stefánia hercegnő pihenőhelye...

— Canossa szigetén egy titokzatos olasz gróf birtokában van a világ legszebb kertje... Valami csodálatos pálma-alléja van s ebben a kertben látható a világ két leghatalmasabb platánfája. A grófit nem sikerült látnunk, sőt a nevét sem mondták meg. Valószínű, hogy gondosan titkolja inkognitoját az idegenek előtt.

— Érdekesekek a temetkezési szokások is Raguzában — folytatja dr. Székely — Ragusa Vechiában áll a legnagyobb jugoszláv szobrászművész Mestrovics által készített csodaszép mauzóleum, amelyen nincsenek nevek, csupán évszámok. A halottakat itt ősi szokás szerint közös sirba temetik s a kriptára csak évszám kerül, a név feledésbe megy...

Ahol a Kelet és Nyugat találkoznak

Végül a történelmi emlékek visszfényében élő Sarajevóról beszél dr. Székely László. Sarajevóról, az egyetlen városról, amely megtartotta hamisítatlan keleti jellegét.

— A bosnyákok híthű mohamedánok és azt tartják, hogy miután Törökország modernizálódott s elhagyta az ősi hagyományokat, nekik kötelességük megóvni a mohamedán vallást, szokásokat. A sarajevói uccákon ma is régi török nemzeti viseletben járnak s a nők szigorúan lefátyolozva. Sőt, annyira betartják tradícióikat, hogy amidőn vonatunk keresztül-szaladt a Sarajevot környező szántóföldeken, itt-ott láttunk fátyol nélkül dolgozó paraszt-asszonyokat, akik mikor megpillantották a vonatot, hirtelen lekuporodtak a földre és szoknyájukba temették arcukat... Ez az igazi, ősi Kelet minden hagyományával, régi szokásával.

Igy találkozott dr. Székely háromhetes kirándulása alatt Raguzában a Nyugattal és Sarajevóban a Kelettel... Csányi Piroska.

HUNGÁRIA PENSIO

Budapest, VII., Erzsébet-körút 9-11 (New York palotában).
Telefon: 44-1-96.

Modernül felszerelt, elegánsan berendezett, folyóvízzel ellátott úri otthont. Eleőrendű ellátás, polgári arakkal.

Carmen cipő minőségben, divatban, árban utólérhetetlen

Miss Magyarország egymillió külföldit hívott meg Budapestre

**Gál Julia egy újszerű idegenpropaganda szolgálatában --
Hogyan jut névre szóló meghívóhoz Herr Kjeldenstad
norvég lelkész?**

Az idegenforgalom fogalma nem újkeletű valami, de talán sohasem fektettek rá olyan nagy súlyt, mint most. Az egyes országok bölcs vezérei úgy gondolják, hogy ha már a belföldiek nem költenek — nyilvánvalóan azon egyszerű okból, mert nincs miből — legalább be kell csábítani egy csomó külföldit és így azután forgalomba kerül az annyira várt, tekintélyes mennyiségű idegen valuta. A siker pedig attól függ, milyen ötletekkel kápráztatják el azokat, akik az idegenforgalmi akciókat rendezik, a kirándulásrakész külföldieket. Valami újszerűt, szellemeset kell mindig kieszelnők az idegenforgalmi hivatalok vezéreinek, valóságos ötletkigondoló hivatalt kell létesíteni, ahol néhány ur egész nap azon töri fejét, milyen új ötlettel lehet párszáz külföldit ismét az országba hozni.

Az új ötlet-termés halmazából valahogyan kiemelkedik az a gondolat, amelyet most Budapesten vittek keresztül. Ott egyszerűen azt csináltak, hogy

Gál Juliával, Miss Magyarországgal egymillió külföldit hívtak meg, egy kis magyarországi nyaralásra.

És az ötletet egészen érdekes és eredeti módon vitték keresztül. Egymillió képes levelezőlapot készítettek, a Duna látképével. Miss Magyarországgal leirattak egy meghívó-sémát, amely így hangzik:

„Nem volna kedve vakációját Magyarországon tölteni? Látogassa meg szép országunkat. Várjuk Önt. A megelőbbi viszonylatokig: Miss Magyarország.”

Ezt a szöveget a világ összes nagyobb országainak nyelvén írtatták le Gál Juliával, majd rákopirolták az egymillió levelezőlapra. Most azután a meghívók szétküldése maradt hátra, illetve a címzések ellátása. Egész egyszerűen oldották meg a problémát, megszerezték az egyes államok telefonkönyveit és mindenki, aki nek telefonja van, névre szóló, személyes meghívót kapott Miss Magyarországtól. A címzések leírásából sem csináltak túlságosan nagy gondot. Ugy okoskodtak, hogy a legnagyobb érdekük az idegenforgalom növelésében a szállodásoknak van. Széjjelosztották tehát a levelezőlapokat és a telefonkönyveket a budapesti szállodások között és egyszerűen megállapították, hogy ez a szálloda tízezer levelezőlapot cimez meg, a másik — amely kisebb — csak ötezeret és így tovább. A szállodások azután gondoskodtak arról, hogy a megcímzések záros határidőn belül meglegyenek. A készen megcímzett képeslapokat leszállították a budapesti idegenforgalmi hivatalnak, amely azután gondoskodott a szétküldésről.

Igy hívott meg Gál Julia — Miss Magyarország egymillió külföldit Budapestre. És Herr Kjeldenstad norvég lelkész törhette azután a fejét azon, hogyan jutott a megtiszteltetéshez, hogy egy ország szépségkirálynője írásban hívja meg vizitbe. Egész biztos, hogy nem lesz túl nagy azoknak száma, akik rájönnek az ötletes trükkre és egész biztos az is, hogy a tömegmeghívásnak lesz valami eredménye. Ha pedig az egymillió külföldi között csak tízezer fogadja el Gál Julia meghívását, már az is tekintélyes összeget jelent a budapesti idegenforgalomnak. Az egymillió képeslap szétküldését minden körülmények között megéri az eredmény. Európa, Amerika, Ázsia, sőt Ausztrália és Afrika is kap ezekből a meghívókból, természetesen azonban a legnagyobb mennyiség az európai államokba ment. Miss Magyarország nevét pedig érdeklődéssel emlegetik esetleg a délafrikai bur-városokban is, ahol talán nem olvassák a szépségkirálynő-választásokról szóló tudósításokat és ebből a kedves hangon megírt pár sorból vesznek csupán tudomást a szépséges Gál Julia létezéséről.

Az ötletnek mindenestre elismeréssel kell adózni. Sőt — túl minden politikumon — nem ártana talán hasonlóval próbálkozni. Hiszen a trükk, az ötlet internacionális valami és éppen olyan furcsa volna, ha nem akarnék telefont, rádiót, vagy gyufát használni, csupán azért, mert nem nálunk találták fel. Ami hasznos, azt nem szégyen kopirozni. Sőt nem is kell kopirozni, mert furcsa lenne, ha Herr Kjeldenstad trondheimi házába Miss Magyarország meghívása után most egyszerre Miss Románia hasonlóértelmű sorai futnának be. De valami hasonlóat kieszelné, azt megfelelő módon és eszközökkel keresztülvinni és ezzel az erdélyi idegenforgalmat fokozni — egyáltalában nem volna rossz ötlet. Mert a mi fürdőhelyeink, a mi szállodásaink, vendéglőseink és kereskedőink legalább is olyan mértékben rá volnának szorulva arra a kis külföldi valutára, mint a pestiek. Festői szép helyekkel bővelkedik Erdély... de nálunk — sajnos — még vasuti kedvezményt sem nagyon akarnak adni a hozzáink érkező vendégeknek.

A romániai idegenforgalmi hivatal felállítása igen kíváncsi lenne. De olyan urak üljenek be a hivatalokba, akikben megfelelő invenció is van és nem tévesztik össze az ötletkigondoló hivatalt a statisztikai osztállyal. Nem hiába mondják: „egy jó tipp sok pénzt ér”... néhány újszerű trükk tényleg hozna egy kis friss pénzt, egy kis forgalmat, élénkséget, pezsgést tespedő városainkba...

Marosi Rudolf.

TARKA ESEMÉNYEK Felrobbant sziget

A Krakatao tűzhányó működéséről újból érkeznek jelentések, csaknem pontosan az ötvenedik évfordulóján annak a napnak, amikor ugyanez a vulkán egész szigetet pusztított el.

A régebbi generáció aligha felelte el azt a mérhetetlen izgalmat, amelyet 1883-ban a távol keleten történő természeti katasztrófa okozott. 1883. május huszadikán jelentette a táviró, hogy a Krakatao sziget vulkánja, amely 1684 óta pihent és amelyet már kialudt tűzhányónak hittek, hatalmas hamutömegeket dobál ki magából. Röviddel később, ugyanez év augusztus 27-én minden előjel nélkül, leirhatatlan és elképzelhetetlen dörméssel a levegőbe repült a 33 négyzetkilométer kiterjedésű sziget nagy része. A két évszázad alatt a vulkán belsejében összegyűlemlett gázok irtózatossá erővel utat törtek maguknak és ez okozta a robbanást, amely szilánkokra tépte a szigetet. A detonáció hangját több ezer kilométer távolságról hallani lehetett. Hallható volt a dörrenés a 4500 kilométer távolságra fekvő Madagaszkáron is, míg a közeli szigeteket 35 méter magas tengerhullámok lepték el. Ugyanekkor a katasztrófa területén hatalmas forgószél pusztított. A vulkán robbanásánál ötvenezer ember vesztette életét. A sziget megmaradt részét hetven méter magas hamuréteg temette el, amely minden életet megölt, ami a robbanásnál még megmaradt. A gáz kitörése harminc kilométer magas füst és poroszlopot vetett fel, amit 700 kilométerről is látni lehetett. A kitörés az 1883-ik év őszén és télen az egész világon, még Európában is különös fénytűnést okozott, 1928-ig a Krakatao vulkán ismét csendes volt. A hamurétegen új élet támadt, de a sziget csaknem teljesen lakatlan maradt. 1928-ban azután újra hamukitörések kezdődtek és a vulkán azóta nem pihen.

ELVÁLT FÉRJÉTŐL. MERT MINDIG NEVETETT.

Johnsonné, losangelesi asszonynak férje folytonos nevetése elviselhetetlen volt. Az ura nevetett ha felöltözködött, nevetett ha kalapját felvette, sőt akkor is, ha az ujját megvágta, vagy megégette magát. A végén válopert indított a férje ellen, akitől a bíróság — ez a legbámulatosabb — a következő indoklással választotta el: „folytonos nevetése egy érzékeny házastársat sérthet és esetleg olybá vehető, mintha állandóan brutálisan bánnának vele.”

A HÓS KUTYA HALÁLA.

Cleveland egyik kutyakórházában végelegyengülésben kimúlt egy kutya, amely a sarkvidéken fekvő Rome városának csecsemővilágát súlyos járvány idején megmentette. 1925-ben, mint minden télen, befagyott a vízvezetékek vize is s az ugyanakkor kitört difteritiszjárvány százával szedte a kisdetek világából áldozatait. A bajt csak fokozta, hogy szérum nem volt kéznél. Se kocsin, se repülőgépen nem lehetett közlekedni s a Baltó nevű alaszkai kutyának volt köszönhető, hogy a város szérumhoz juthatott. Baltó volt vezetője annak a falkának, amely messze idegenből száron hozta a gyógyszert. Öt napig volt a kutyafogaton. A város a hős kutyának most szobrot akar emelni.

ÉRDEKES APRÓSÁGOK.

A Browning feltalálója egy amerikai mérnök volt, aki azonban egész sor más ismétlőpisztolyt, a többi közt a Coltot és a Remingtonot is feltalálta. A szovinizmus fogalma Chauvin Nicolasra vezethető vissza, aki Napoleon idejében élt és többször nagy lelkesedéssel szállott a császár mellett sikra. A „bojkott” szó egy Boycott nevű grófi jószágkormányzó nevére vezethető vissza. A bérlők nem akarták a haszonbért fizetni, mire Boycott beperelte őket. Erre aztán a bérlők egyáltalán nem fizettek, alkalmazottait fenyegetéssel elkergették helyükről, kerítéseit összetörték, leveleit nem kézbesítették s végül a kereskedők nem adtak el neki élelmiszereket. Lynch John 1757 körül élt birtokosra vezetik vissza a lincselés eredetét. Róla mondják, hogy a rablókkal röviden bánt el, akik községének telepeiben garázdálkodtak. Utóda azonban tagadták, hogy köze lett volna a lincselés módszeréhez.

Az Elegáns Nő

Estélyiruhához

Bevásárláshoz

Sporthoz

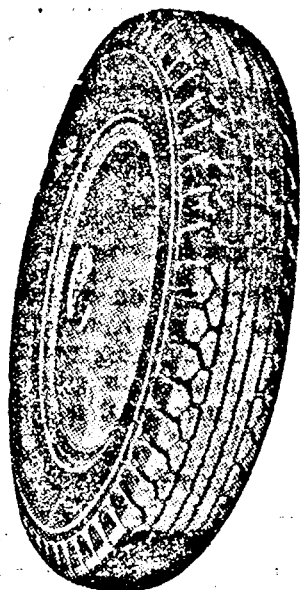
minden alkalommal

ADY

harisnyát visel!

Selyemharisnyát csak Lusztig és Berger-nél
Fürdőtrikó ujdonságok megérkeztek!

1742



Goodrich

a

legjobb autógummi

Vezérképviselőt:

Dipl. Ing. SCHILLINGER IMRE

ARAD, Str. Closca (Szt. László-u.) 12.

Ahol a nők kérik meg a férfiak kezét...

Házasságkötés néhány perces beszélgetés után — Milliósámra pusztítják Oroszországban az ellés előtt álló fajteheneket — Malina Gyula vegyészmérnök nagy feltűnést keltő beszámolója

A mai oroszországi életéről rendkívül érdekes adatokat közöl Malina Gyula bécsi vegyész mérnök a berlini Vossische Zeitungnak a napokban Aradra érkezett számaiban. A mérnök specialista a hufeldolgozó munkában és Dél-amerikában, a legnagyobb hufeldolgozó gyárakban több évig működött. A múlt évben visszatért Bécsbe és habár tekintélyes vagyona van, mint nőtlen ember, néhány évet Szovjet-oroszországban akart eltölteni. A legnagyobb bécsi lapokban hirdetés jelent meg arról, hogy Oroszország legfőbb gazdasági tanácsának bécsi kirendeltsége vegyészmérnököket keres négyszáz rubel havli fizetéssel a szovjet-oroszországi nagy hufeldolgozó gyárak számára. Malina mérnök ez alapon szerződést kötött és Moszkvába utazott. Ottani élményeiről az alábbi nagy figyelmet érdemlő, színes leírást küldte az említett berlini lapnak:

A moszkvai nők...

— Este érkeztem Moszkvába és azonnal lementkeztem az állami huströszt-irodában. Meglepődve konstatáltam, hogy az inkább hasonlít színházi öltözőhöz, mint irodához. A helyiségekben igen sokan gyorsforralókon főztek, evőszökezők nélkül ettek, vigadtak, fiatal nők erősen dekoltálva fésülködtek... sűrű füstgomolyok képződtek a levegőben... A nagy kaoszban

egyetlen hivatalnok dolgozott, aki németül is tudott. Ő kiutalt nekem egy ágyat az irodától nagyon messze lévő úgynevezett Rubel Szállodában. Ott harmadmagammal aludtam. Amíg odaértem, majdnem csonttá fagytam... Órák hosszáig kellett gyalogolnom. Minden autóbusz zsúfolva volt. Az egyikre mindenáron fel akartam kapaszkodni, de visszalöktek és közben rubelekkel telt pénztárcámat eltüntették. A Rubel Hotelből másnap elmentem az előkelő Grand Hotelbe, ahol azt hallottam, hogy egy Bécsből származó mérnök is tartózkodik ott. Megtaláltam az illetőt, de kiderült, hogy nem bécsi, hanem nagyon értelmes — magyar ember. Felvilágosított, hogy havi hatszáz rubelt is kaphatok, csak erővel lépjek fel. Ugyanott megismerkedtem egy szentpétervári egyetemi tanárral is, aki szomorú képet festett előttem az oroszországi viszonyokról. Különösen a nők helyzetét ecsetelte megdöbbentő színekkel:

— 'A városokban lakó fiatal nők jelentékeny része erkölcsileg kétségbeesett helyzetben van. Állásaikból távoznok kellett, hogy a férfiaknak adianak helyet és mivel vonakodnak valamely ázsiai, vagy uralvidéki falucskában dolgozni, a nagy városokban a szerelem papnőivé válnak. Bármelyik jólkereső orosz, vagy külföldi férfinak felajánlják a törvénytelen házasságot.

En is elfogadtam egy ilyen leány ajánlatát, akivel visszamentem a huströszt irodájába, ahol ellopott pénzem helyett kétszázhatvan rubel előleget kaptam. Megállapodtunk, hogy a kínai határ közelében lévő Frunza nevű városkában azonnal vezetői állást foglalok el, mert ott óriási vágóhid van és több nagy hufeldolgozó gyár működik. A kis Frunza hatalmas mezőgazdasági vidék központjában fekszik. Másnap Moszkvában a kazani híres állomáson vonatra ültem és törvénytelen feleségemet is magammal vittem. A gyönyörű modern indó-

Hölgyek figyelmébe!

A fürdőszezon alkalmával paplanok javítását, újja áthuzását szakszerűen és olcsón vállalja:

HAUBENREICH

legrégibb speciális paplankészítő üzeme, volt Széchenyi- és volt Batthyány-u. sarok

ház belseje valósággal éjjeli menedékhelyhez hasonlít. A várótermek rossz ruházatu ázsiai és nagyvárosi, elhagyatott nők és férfiak tömegével voltak tele. A kozákok és kurgizok hihetetlen módon tönkretették a valamikor elegáns termeket.

Frunza hat napi távolságra fekszik Moszkvától. Az egész uton a legszomorúbb képek váltakoztak előttem. Nyoma sincs már a régi szép gulyáknak és csordáknak. Az egykor nomád életet élő, gazdag, szabadságot élvező állattenyésztőktől elvették jószágjaikat, birtokaikat és beosztották őket az állami szovjet uradalmaiba, amelyekben alig van valami munkájuk és ezért az állomások környékén töltik el idejüket. Tétlenül nézik a futó felhőket és az utasokkal telt vonatokat... Nyugateurópai jó ruhámat az egész uton megcsodálták... Végre Frunzába érkezünk, ahol ázsiai rendetlenség, az uccákon tevecsdordák fogadták az érkezőket. Nyomban elfoglaltam gyárvezetői állásomat, azonban képtelen voltam hosszú ideig megmaradni. Fájdalommal állapítottam meg, hogy kiméretlenül pusztítják még azokat a gyönyörű, ritkafajta teheneket is, amelyek ellés előtt állnak. Néhány hónap alatt 750 ezer ilyen vemhes tehenet vágtak le és azzal sem törődtek, hogy az értékes borjuk elpusztulnak. Hasztalan küldtem Moszkvába tiltakozó jelentéseket. Az ottaniak szakértelem nélkül intézik az ügyeket. Azt válaszolták, hogy a városi lakosságnak sok hus kell, mégha az utolsó darab fajállatot is le kell vágni!

Éhínség követi a szovjetrendszer szörnyű pusztításait

— Néhány hónap múlva szabadságot kértem és Moszkvába utaztam, hogy személyesen mutassak rá az óriási éhínséget hozó szarvasmarha és juhnyáj-pusztításra. Sajnos, így sem bírtam eredményt elérni és lehangoltan tértem vissza Frunzába, ahonnan fél év múlva visszajöttem Bécsbe. Frunzában volt állásomat három heti távollétem alatt betöltötték.

Az utódom egy tehénhajcsár volt, akit tizennégy napos szaktanfolyamra küldtek Poltavába és azután kinevezték gyárvezetőnek.

Amikor visszatértem Frunzába, újból átadta helyemet, mert ő igazgatói állást kapott egy ottani kolbászgárban.

Malina mérnök végül ezt írja:

A frunzai volt marhahajcsárnak kellemetlenségei támadtak a községi hatósággal, mert gyárigazgatói állásában saját költségén egy szép fejős tehenet vett és annak tejét a jobb családok között rendszeresen elárúsította. A község vezetősége ezt polgári vállalkozásnak minősítette, amit a törvény szigorúan büntet. Az esetről jelentést tettek Moszkvába, e el akarták csapatni az újdonsült kolbászgvári igazgatót. De Moszkvából csak az alábbi választ kapták:

— Az igazgató állásában meghagvandó, mert évekkal ezelőtt nagy érdemeket szerzett a polgárság elleni küzdelmeinkben.

B. L.

Fontos Budapestre utazók részére

Szálljon meg a

Merán szállóban

Berlini-tér 7. (Nyugatinál)

Budapest legjobb helyén fekvő modern szállója. Lift, központi fűtés, hideg és meleg folyóvíz, fürdők, telefonos szobák, kávéház-étterem.

Szobák 3.50 P. Pensiók 7 P-től

Egy ágynál 10, két ágynál 20% engedmény e lap olvasóinak.

PILISINÉ

kozmetikai szalonja

Verbos-ház, Minorita templommal szemben. A lemodernebb eszközökkel dolgozik. Megőrzi fiatalosságát és szépségét. A szépségtől eljárások egész légiója áll ott látogatók rendelkezésére

1. Szaplók eltüntetése.
2. Szemölcs irtás.
3. Archámlasztás.
4. Arovibrációk.
5. Pattanások eltüntetése.
6. Vöröses bőr megszépítése.
7. Száraz, zsíros, színtelen bőr megszépítése.
8. Különféle aropakkolások.
9. Kikészítés uocára és estélyekre.

Tanácsadás díjtalanul bármilyen kozmetikai kérdésben. — Tanítványok az arcapólas minden ágában úgy gyakorlatilag, mint elméletileg teljes kiképzést nyernek. — Olcsó havi fizetési bérletrendszer.

Külön tisztviselő árak !

Zekintse meg az 1933-as *Carmen* cipő-modelleket: Aradon, Apponyi Testvérek, Iványi Menyhért és Lévai & Szigeti cégeknél.

A rulett örültjei és szélhámosai

Elköltöznek a világhíres monte-carlói játékkaszinók — Hogyan dolgoznak a szerencsejáték szélhámosai? — A világ kalandorai adnak egymásnak találkát a rulettasztalok mellett — Akik „biztos szisztémák”-kal kereskednek Zsebtolvajok, lánykereskedők és kokaincsempészek a csillogó fényű játéklermek asztalai között

— Az Aradi Közlöny számára írta: Stodolni Dezső —

Néhány hónappal ezelőtt világgá repült az az érdekes hír, hogy a híres monte-carlói játékkaszinók költözködnének és a világ valamelyik másik pontján fogják felülni székhelyüket. Hiszen köztudomású, hogy a szerencse játékosainak teljesen mindegy, hogy hol próbálnak szerencsét és hogy a rulett golyó a föld melyik pontján forog.

Amidőn 1860-ban megszűnt a hamburgi kaszinó, bérlelte, a szenilis üzleti érzékkel megáldott Blanc, újabb terveken törte a fejét és elhatározta, hogy Monte-Carlóban felépíti a világ legnagyobb játéklermét. Megvásárolta potom összegért a már meglévő kis kaszinót és a jövődöbéli üzletből Monacónak is nagyszerű részesedést ígért. Nagyszabású tervei nem voltak eredménytelenek s rövid időn belül a kis tengerparti városkából, melyet néhány év előtt senki sem ismert, a földgolyó leghíresebb látványossága lett. Színházak, utak épültek, egyik ünnepség a másikat érte, esténként tűzijáték szórakoztatta a vendégeket és valóban Blanc mindent elkövetett arra, hogy Monte-Carlót megismerje a világ.

A bank évi jövedelme később meghaladja a husz millió aranyfrankot

a háboru után a részvények többségét a párisi Dreyfus bankház veszi át és így magának biztosítja a vezetést. Az utóbbi évek alatt azonban annyi szélhámos és hamiskártyás fordult meg odalenn, hogy a bank kénytelen volt beismerni, hogy az üzleti év deficitel végződött. A hír szerint a francia kormány fogja támogatni a kis államot, hogy helyre állítsa felbillent pénzügyi egyensúlyát.

A vendégek titkos megfigyelése

Nem érdektelen, ha bepillantást nyerünk a híres kaszinó életébe, melynek a játékosai a világ minden nemzetéből toborzódnak össze. A rendőrség ugyan sohasem lépi át nyilvánosan a kaszinó küszöbét, de téves lenne, ha azt hinnénk, hogy a bejutás könnyű.

Az illető, aki magát a klub tagjai sorába akarja felvétni, a legtöbbször még csak nem is sejtí, hogy a kaszinó vezetősége egy kitűnően vezetett nyilvántartás felett rendelkezik, melyben a világ összes gyanús és büntetett játékosai találhatók. Azalatt a néhány perc alatt, míg az illető a titkári szoba képeit nézegeti, ügyes kezek hafározott pontossággal egyeztetik össze az adatokat és alaposan utána néznek, hogy nem-e valamelyik szélhámosal azonos, aki hamis névvel igyekszik bejutni ismét a játéktáblák közé. Alighogy átlépi a terem küszöbét, figyelő szemek kísérik minden mozdulatát és elegendő egyetlen gyanús kézlegyintés, valaki diszkrétan a sarokba hívja és kéri, hogy fáradjon fel az irodába. Ilyenkor odafenn udvariasan azt tanácsolják az illetőnek, hogy

minél előbb hagyja el az ország területét.

mert ellenkező esetben erősebb rendszabályok alkalmazása elkerülhetetlenné válna.

A rulettcsalásoknak leggyakoribb fajtája a zseton eltűntetés. A nagy halomban felgyűlt zsetonokat megjegyezni nagyon nehéz és a legtöbbször maga a játékos sem tudja, hogy melyik szín az övé. Természetesen az ilyen helyzetben egyáltalán nem csodálatos, ha akadnak olyanok, akik kihasználva a helyzetet szépen zsebrakva a zsetont, esetleg a velejáró nyeménnyel, egyszerűen angolosan távoznak. Mire a póruljárt játékosok rájönnek a lopásra, addigra az elegánsan öltözött előkelő „külföldi ur” vagy amerikai „milliomos” messze jár és nevetve számolja össze a napi „bevétel”-t.

A rulettcsalások legveszedelmesebb fajtája

A rulettcsalásnak a legveszedelmesebb fajtáját azonban néhány évvel ezelőtt a zoppoti játékkaszinóban leplezték le az ügyelő detektívek, akik az egyik játékos megmozgásakor, annak nyakkendőjében érdekes kis szerkezetet találtak. Későbbi kihallgatások során kiderült, hogy az elmés kis szerkezetet egyetlen mozdulattal a nadrágzsebből lehet irányítani egy zsinór segítségével és az ott elhelyezett pénz

Gurul az arany — működnek a kalandorok

Természetesen itten ezekben a termekben, hol gurul az arany, néhány perc alatt vagyoni cserélnek gazdát, a világ összes kalandorai megtalálhatók. Az elegáns szmokingok és frakkok nagyon gyakran kokaincsempészeket, lánykereskedőket takarnak, akik áldozatokra szimatolva várják, hogy akcióbba léphessenek. Hiszen nagyon jól tudjuk, hogy hány szerencsétlen ember végzetét okozta a végzetes rulettgolyó és ilyenkor nem marad más hátra, mint a revolver. Az emberi élet elvetemült kalandorai éles szemekkel figyelik, hogy kik vesznek nagyobb tétet és ilyenkor az illetőnél megjelenik egy választékos gonddal öltözött ur és jó pénzért megnyugtatót ajánl.

Gyakran akadnak áldozatra a világ egyéb kalandorai is és meglehetősen nagy számban aratnak a lánykereskedők. Sok elkényeztetett feleség vagy unatkozó milliommoslány, miután eljátszotta vagyonát, sőt ékszerét is elfogytatta, először csak kíváncsiságból és kalandvágyból, később azonban már pénz utáni vágyból, eladja magát és nagyon gyakran életét valamelyik francia kikötőváros sikkátorában fejezi be. Senki sem jegyezte fel a számát ezeknek a szerencsétleneknek, akiket elragadt a családjuktól a játék. Bármilyen hihetetlenül is hangzik, számtalan tragédiának indítóokait itt kell keresnünk a végzetes rulettasztal mellett.

A játékszenvedélynek nemcsak szélhámosai vannak, hanem örültjei is, akik egész életükön keresztül a biztosan nyerő számok rendszerét kutatják. Talán mondanunk sem kell, hogy ilyen rendszer nincsen és az illetők las-

vagy zseton a kívánt pillanatban az asztalra esik. A szélhámos ugyanis nagy gyakorlattal rendelkezvén, rendszerint előbb észreveszi, hogy melyik szám jön ki és mikor a croupier az eredményt mondja, akkor ő már nyul a nyeménnyért.

Külön kategóriákba tartoznak a női szélhámosok,

akik különféle trükkök segítségével igyekeznek tétjeiket magnagyobbítani vagy pedig már elusztott pénzüket visszaszerezni. Rendszerint valamelyik jólsituált, idősebb ur mellé telepednek le, egy-két zsetont kérve tőle kölcsön, ismeretséget kötnek. Ez még a jobbik eset, mert az illető ur olcsón uszsa meg a dolgot, azonban kevesen tudnak ellenállni a fess természetű „grófné”-nak és mit sem sejtve elfogadják annak meghívását egy éjjeli csónakkirándulásra. Az adott pillanatban aztán közbelép a nő valamelyik barátja, vagy esetleg a férjje előléptetett társ és botrányt hangoztatva, pénzt követel. A többi könnyen elképzelhető, mikor másnap reggel a rendőrség az egyik parki pad alatt egy teljesen levetkőztetett emberre akad, akiben csak nagyon kevesen ismernének rá a tegnapi világfira.

A teremben, hol minden figyelem a játékra irányul, a legotthonosabban mozognak a zsebtolvajok is. A játékosokat annyira leköti a golyó pergése, vagy a lapok osztása, hogy észre sem veszik, ha a szomszéd keze „véletlenül” a zsebükbe téved és a legtöbbet annyira magával ragad a játékláz, hogy teljesen megfeledkezik a külvilágról. Gyakran előfordul, hogy míg a gyanútlan játékos izzadva és izgatottan hajol a játéktáblára, azalatt szállodájában megjelenik egy előkelő idegen, aki fesztelen járással egyenesen a szobájába siet, azt álkulccsal kinyitva, magához veszi az értékes holmikat.

san, rögeszméjük hatása alatt, megzavarodnak. Tudvalévő, hogy minden játékos valamilyen szisztémát kutat a játékban és a nyerésben is bizonyos táblázatokat állít fel. A legtöbb esetben arra törekedik, hogy felrobbantsa a bankot, de rendszerint kihagyja számításából, hogy a banknak nyelési esélye egy harmincharmad résszel nagyobb, mint az övé. Végül is minden vagyonát eljátsza, gyakran más pénzéhez nyul és az örültek házában fejezi be életét. Mindig akadnak kalandorok, akik „biztosan nyerő” számokkal kereskednek, de mire a játékos rájön, hogy becsapták, akkor az illető már messze jár.

Az elesett emberek és a revolvergolyó

A lecsusztott életek végére a legtöbb esetben a revolvergolyó teszi a pontot, mert hiszen egy ilyen lelki összeomlás után, visszatérés a társadalomba örökké lehetetlenné válik. A bank néhány embere titokban minden éjjel végigjárja a parkokat s a várost és ha öngyilkosra akadnak, mely gyakori eset, akkor pár százast tesznek a zsebébe, mert senkinek sem szabad sejtetni, hogy az elegáns, monoklis urat a pergő rulettgolyó vitte a halálba...

«Miért nem előbb?»*

(Válasz jóindulatu kritikusaímnak)

Színész nő voltam egész életemben;
Keserűségemet vállamra vetettem,
Vállamra vettem, abba burkolóztam.
Nehéz kenyeremet könnyeimel sóztam.

Nem volt ki szeressen, nem volt ki megértsen,
Bőven akadt mindig, aki vérig sértsen —
Hogyne játszanék jól?! Lelkemet kitéve
Borulok a drága, nagy tömeg elébe.

K. VAS ANNA

* Mutafo az „Egyedüllet dalai” című ciklusból.

TÁTRA-MATLÁRHÁZA

Tatranské Matliary CSR.

920 méterrel a tenger színe felett. — Tökéletes modern konfort — Fizikális-diétás gyógykezelés. — Hízőkurák. — 180 szoba folyó hideg- és meleg vízzel. — Tökéletes orvosi berendezések.

Zene, hangverseny, ideális sportlehetőségek.

Vasúti és villamos átlomás: Tátralomnic, Posta helyben.

Vezető orvosok: MUDr. Holeczmann és MUDr. Eckstein.

Felvilágosítással szolgál az IGAZGATÓSÁG, TÁTRA-MATLÁRHÁZA.

Legideálisabb nyári tartózkodási hely a MAGAS TÁTRA-ban.

INGYEN!

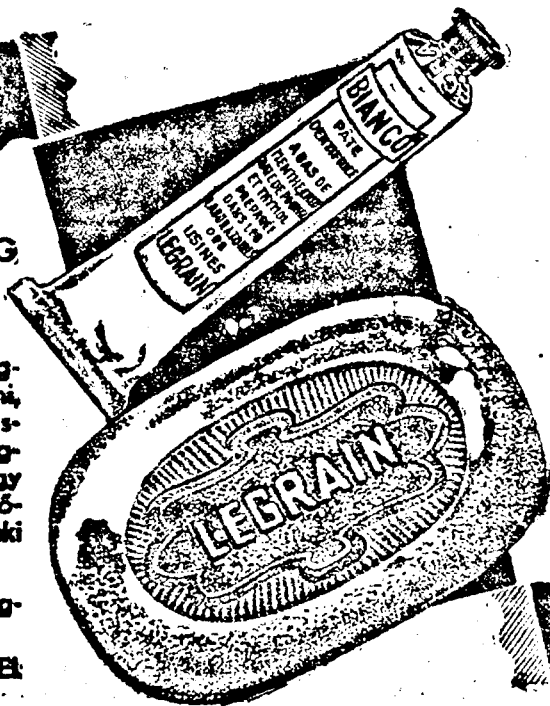
CSAK NÉHÁNY NAPIG

LEGRAIN

cég üres reklámszavak helyett az i. t. közönségnek, inkább kísérleti lehetőséget akar nyújtani, hogy mindenki összehasonlítás után győződhessen meg a jó minőségű áru fölényéről a tömegcikkkel szemben, mivel ma már nem a nagy szavú ígérgetések, de az áru kifogástalan minősége mérvadó. Hogy ezen kísérletet mindenki számára lehetővé tegyék

100.000 darab csodás BIANCO fogkrémet és

100.000 darab legfinomabb CASTEL toilleszappant



INGYEN OSZTUNG SZÉT

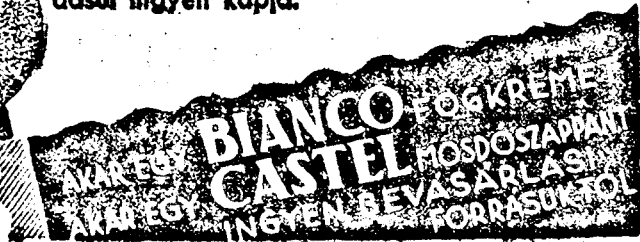
Kérjen tehát kereskedőtől még ma vagy egy ingyen

BIANCO CASTEL

fogkrémet v a g x egy ingyen

szappant.

Amennyiben Ön ezen tárgyak egyikéért annak ellenértékét megfizeti, vagy a másik tárgyat ráadásul ingyen kapja.



HIREK

ARADI EMLEKEK

Irtá: ZOMBORY ANDOR.

Bolond Istók.

Bolond Istók élt Debrecenben is
Arany János még ott beszélt vele,
Petőfivel a pusztán vándorolt
S virágos, tarka volt az élete
Ma: szél s vihar, de holnap: vig remény
Ma: országút, de holnap: nyoszolya,
Megseprűzték a boszorkányok is,
De sokszor hullt rá asszony mosolya.

Én is beszéltem vele hajdanán
A Maros partján, ott lennt Aradon
Ő volt akkor a legjobb cimborám,
A csinyjeinket dehogy tagadom!
Az asszonycsókból sohse volt elég,
S a borért őt az örök szomjúság...
Hol vándorolsz most — felejthetetlen
Bolond Istók?! Te szép, szép ifjúság,

II.
Egy ház, egy ablak és egy szőke lány...
Emlék! — egy régi „Album” oldalán,
A kép fakult már és a finom arc
El is mosódott egy kissé talán,
A csipke függöny pasztellszínű háttér
S az álmódóva hajló szép fejét
Az ablakráma úgy köríti lágyan,
Mint ifjú arcot ódon képkeret.

A sárga házra csöndes éjjelen
Futó rózsákat vont a képzelet
S az arany hajról ezüst holdsugár
Öntötte rám az álompénzeket:
Dal és mosoly hullt, kincses garmadák
Borított el a titkok ablaka
S mint lángoló, száz színben égő ékszer
Ott volt a legszebb kincs — a lány, maga!

III.

Gyönyörű szép lakásom volt
Fenn a „Bohus-palotában”
Pedig csak egy kis szoba volt
Ahol néha meg-meghaltam
Nem igen volt benne butor
Mégis tele volt az mással:
Napsugaras reménységgel,
Költészettel, álmódással!

Néha megam voltam benne,
Néha ketten — szőke lány volt —
Téli tüzes kályha helyett
Legtöbbször a szívünk lángolt.
Szegény voltam, hanem azért
Aki láttak — meguraztak...
Én Istenem! nem leszek már
Soha többé ilyen gazdag!

Van most nekem több szobám is,
Karosszékek, szép fogatomb,
De azért az „egy szobáért”
Mindenemét odaadom
Csak még egyszer lesném onnan
A sok kedves járókelőt
S két parányi riadt cipő
Hogy áll meg az ajtóm előtt!...

— IDŐPROGNÓZIS: Csendesebb és melegebb idő várható, egyes helyeken esetleg zivatarral.

— Az ARADI KÖZLÖNY legközelebbi száma a kétnapos pünkösdi ünnepek miatt, szerdán reggel a rendes időben jelenik meg.

— Pop C. István dr. kamarai elnök hazaérkezett. Szombaton a reggeli órákban dr. Lázár Ágoston megyei prefektus és dr. Botlóc Elek polgármester autókön Temesvárra utaztak át, ahol fogadták Pop C. István dr. kamarai elnököt, Aradmegye vezető kormányképviselőjét. Pop C. Istvánt családja is a temesvári pályaudvaron várta, mivel a kamarai elnöke a temesvári pályudvarról. Arad megkerülésével kívánt egyenesen konopi birtokára utazni, ahol pünkösdi vakációját tölti. A kamarai elnök családjával egyetemben, Temesvárról autón utazott tovább Konopra.

— Dr. Lázár Ágoston megyei prefektus Kolozsvárra utazott. Lázár Ágoston dr. megyei prefektus, aki Temesváron fogadta a hazatérő Pop C. István kamarai elnököt, Temesvárról a déli vonattal Kolozsvárra utazott feleségéhez, aki a Sianca-szanatóriumban lábadozik. A megyei prefektust hivatali hatáskörében távolléte alatt dr. Mladin Sever új-aradi főbíró helyettesíti.

1933. Pünkösdi.

Az életünkben döntő szerepe van a szívnek. A szíven fordul meg nemcsak az egyes ember, hanem az összesség emelkedése, vagy hanyatlása. Soha annyi reménytelen, hitetlen szív nem rajzolt a világon, mint most. Soha annyi kérő kéz nem kopogtatott az ajtókon, mint ma. A civilizáció és emberiség ravatali ágyra került, a szíve beteg és nem bírja a nagy lázt. Ugy meg van romolva életünk, hogy ezt kitározni foltozgatásokkal nem lehet. Új élet — új szív! Ez pünkösdi csodája. Ezen sarkallik az életed, testvérem! Nem tudsz hinni? Nem tudsz alkotni? A pünkösdi lélek erre tanít meg téged! Szíved összetört a csalódások terhe alatt? Testvér! Állj a sorba! Új szívet osztogat a pünkösdi lélek! Állj a hívők, az imádkozók sorába. Itt új szívet, új erőt nyersz, hogy folgyuljon lelkedben a hit és az égi láng, a pünkösdi Lélek!

Gyórok, 1933. Pünkösdi.

Vizaknai Wesmás Károly
református lelkész.

— Házasság. Fodor Bözsi és Mandl Árpád folyó hó 3-ikán házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett.)

— Megérkezett Aradra az állami tisztviselők fizetésének meghitelezési leirata. Az aradi pénzügyigazgatóság kerületében működő állami alkalmazottak fizetésére hatmillió nyolcszáz ezer lej meghitelezési leirat érkezett, mivel azonban a Banca Nationala még nem kapta meg az erre vonatkozó kiutalást, a fizetések folyósítása a jövő hétre marad.

— A temesvári kerületi pénzügyigazgatóságnál a közel jövőben adóperceptorai és adóbiztosi (agent) szakvizsgákat tartanak. Mindazok, akik ezeken a vizsgákon részt akarnak venni, kötelesek 1933. június 7-ig erre vonatkozó kérvényüket a temesvári kerületi pénzügyigazgatóságokhoz benyújtani. A kérvényhez mellékelni kell az elvégzett tanulmányokról szóló bizonyítványokat, erkölcsi bizonyítványt, katonai kötelezettségről szóló igazolványt, vagyoni bizonylatot, és 100 lej illeték lefizetéséről szóló nyugtát. Vizsgára csak azokat a jelentkezőket bocsájtják, akik legalább középiskolai érettségi, felsőkereskedelmi, vagy pedig tanítóképzési végzettséget igazolnak.

— Aradi urileány esküvője Temesváron. Arad társadalmi és üzleti életét egyformán érdeklő esküvő megy végbe Temesváron pünkösdi másodnapján, június hó 5-ikén. Ezen a napon tartja esküvőjét az aradi Azurol vegyészeti gyár egykori vezérigazgatójának, Kepes Józsefnek, fiatal és bájos leánya, Sárika, aki a temesvári Haring Ernőhöz megy nőül. A díszes esküvő a temesvári Löffler-palotában zajlik le hétfőn délelőtt 12 órakor. A családi esemény alkalmából az aradi Kepes-család barátai és tisztelői őszinte szerencsekívánatokkal halmozták el az örömszülőket és a boldog menyasszonyt.

Migrén, fejfájás ellen kérjen orvosától Algosan pasztillát.

— Három évi börtönre ítélte óvadéksikkasztó. A temesvári törvényszék tegnap 3 évi börtönre ítélte Engel Mór ügynököt, aki huszonhatszerez óvadéksikkasztással vádolták. Az ítéletbe beszámították a nyolc hónapi vizsgálati fogságot is. Engel az ítélet ellen fellebbezett.

URANIA

A LEGMODERNEBB GÉPEKKEL FELSZERELT ES ARAD LEGOLCSÓBB HANGOS MOZGÓSZÍNHÁZA.

MA, vasárnap és holnap hétfőn 3, 5 negyed 8 és negyed 10 órakor: Unnepi program. — Kettős műsor. Aradon premier.

Lehmann mama 3 leánya

Mulatságos filmoperett. A főszerepekben: Hansi Niese, Else Elster, Hertha Thiele, Fritz Kampers, Anton Pointner. — Ezt megelőzi: Nőti Károly nagysikerű vígjátéka:

A cég arája

A főszerepekben: Szőke Szakál.

Délelőtt 11 órakor kettős műsor:
BORNEOI FEHÉR HERCEGNŐ. Dzsungel-sláger.
POMPADOUR MÁRKINŐ. Operett

Kedden: 5, negyed 8 és fél 10 órakor utoljára:
A CÉG ARÁJA. Nőti Károly vígjátéka. Szőke Szakál a főszerepben. — Ezt követi:

LEHMANN MAMA 3 LEÁNYA.

Hansi Niese legszebb és legjobb operettje.
Délután 3 órakor 8 és 11 lejes helyárrakkal: MATINÉ.

JÖN: A SPANYOL TÁNCOSNŐ. Operett.

Terezia Felter kozmetika

massz, vasalás, hajszálak, szemölcsök végleges eltávolítása, hámlasztás. Olcsó árak. Külföldi kozmetikus vezetésével.

V. Szabadság-tér 16. Szeplők, májoltók, pattanások szakszerű kikészítése. Legújabb pakolások, diathermia.

Jótevény hölgyek gyűjtése Arad uccáin

Ma és holnap, pünkösd vasárnapján, jótevény hölgyek járják be az uccákat és adományokat kérnek a tuberkulózis elleni küzdelem céljaira. A hölgyek fáradhatatlan buzgalommal végezték a gyűjtést, amelynek vezetője dr. Cucu Vazulné volt. A többi hölgyek: Steinitzer Zseri, Haller Józsa, dr. Palágyi Jenőné, dr. Földes Béláné, dr. Krauszné, Crecunescuné, Vancu kisasszony, Neszly Gizella, Juhász Mária, Kovács Kató, Angel Lili, Jumanca Octavia, Doina Dimitrescu, Todorovits Katica és Mária, Grosz Józsefné, Mairovitz Emilné, Münz Mártonné, Steinberg Mária, Salgó Lili, Muntyán Sándorné, dr. Keppich Jakabné, Halmos Gyuláné, Engel Józsefné, Engel Vilmosné, dr. Radó Jánosné, Schwartz Hermanné, Erdélyi Magda, Halmos Zsuzsi, Engel Agi, Engel Lilly, Serényi nővérek, Herling Gizella, Berhardt Matild, Schweigert Ilonka, özvegy dr. Alexi Sándorné, Velkovics Gizella, Riegler Ilonka, Gátfalvi Henrikné, Koszta Jánosné, Katrovits Gitta, Konsitzky Ica, Balás Mártonné, Wallinger Teri, Sindlberger Eta, Szondy Lenke, az uccai gyűjtés nehéz munkájából vették ki alaposan a részüket.

— Mária özvegy királyné Prágába utazott. Párisból jelentik: Mária özvegy román királyné ma elhagyta a francia fővárost és Prága felé folytatta útját.

— Az ünnepi istentiszteletek sorrendje a református templomban. Ma, vasárnap pünkösd első napján délelőtt 10 órakor Csécsi Imre lelkész prédikál, 11 órakor ismét Csécsi Imre prédikál és Kovács István, s. lelkész oszt urvacsorát. Délután 4 órakor Nits István, s. lelkész prédikál. Az ünnep másodnapján, hétfőn délelőtt, valamint délután Kovács Zoltán, s. lelkész hirdeti az igét. Este fél 7-kor az Aradi Református Férfiak Szövetsége tartja meg pünkösdüi műsoros templomi ünnepségét. Gájban az ünnep első napján délelőtt 9 órakor Nits István, s. lelkész oszt urvacsorát.

— Ismert aradi gyógyszerész esküvője. Ifj. Angheleszt István ismert aradi gyógyszerész, Arad nyugalmazott polgármesterének, Angheleszt István dr.-nak fia, ma tartotta esküvőjét Grumáz Nelly aradi urileánnyal. A rokonszenves fiatal párt számosan halmozták el szerencsekívánataikkal.

Fog a mai viszonyok folytán a legmérsékeltőbb árak mellett készül **Halmos** fogászati, Csíkszered, Bannai, (Arad) 2. sz. u. 2.

— A német trónörökös fiának esküvője. Bonnból jelentik: Vilmos herceg, a német trónörökös fia ma tartotta esküvőjét Silvati Dorottyaival. Az esküvő a legnagyobb csendben zajlott le.

— Junius 10-ikén szakvizsgát kell tenni az adókerületi főnököknek. A temesvári kerületi pénzügyigazgatóság, a pénzügyminisztérium határozata alapján, azt közölte szombaton az aradi pénzügyigazgatósággal, hogy még az érettségi vizsgát tett adókerületi főnököknek is szakvizsgát kell tenni Temesváron e hó 10-ikén. A vizsgára való jelentkezési kérvényt e hó 7-ig kell beadni.

— Ha fáj a feje és szédül, ha teltséget, bélizgalmat, gyomorégést, mellszorulást vagy szívdobogást érez, igyék minél valódi „Ferenc József” keserűvizet. Gyomor- és bélszakorvosok bizonyítják, hogy a Ferenc József viz remek természetalkotta hashajtó.

— Az aradi anyakönyvi hivatalban rekordszámot értek el a pünkösdüi esküvők. Összesen 37 pár jelentkezett Vátián Aurel anyakönyvvezetőnél. Az anyakönyvvezető, látván a torlódásokat, pénteken, tehát egy nappal előbb tizenegy párt, míg a szombati napon Velcsó Géza dr. alpolgármester huszonegy párt esketett össze. Két esküvő, a két menyasszony halála miatt elmaradt.

— Az aradi római katolikus főgimnázium június hó 4-ikén, vasárnap délután 5 órakor a tornateremben tartja Strifler Ferenc tanár vezetésével az évzáró tornaünnepélyét. Az ünnepély sorrendje a következő: Svéd gyakorlatok. Német rendszerű ritmikus laborgyakorlatok. Szulógyakorlatok. Svéd tornázás (ripstolon) bordásfalán. Japán légtorna: gyakorlatok függő-póznán. Német szertornázás magas korláton.

Tenniszverők

2002

eredeti angol gyártmányok, nagy választékban rendkívül olcsó árban.
1933-as „Dunlop” labda darabja 45 lei
Hegedüs-cégnél Araden.

— Megoperálták Jellinek Józsefét. Ma délután Jellinek Józsefét ismert aradi uriaszszony, az Aradmegyei Takarékpénztár elnökgazgatója, a Lloyd Klub elnökének felesége lakásán hirtelen rosszul lett. Nyomban orvost hívtak, aki megállapította, hogy az általánosán ismert, közismert Jellinek József uriaszszony vaktálygyulladásban szenved és sürgős műtétre van szükség. Jellinek Józsefét a Therapia-szanatóriumba szállították, ahol dr. Roth Marcell sebész-professzor nyomban megoperálta. A műtét jól sikerült. Az uriaszszony az esti órákban injekciót kapott s így az éjszakát nyugodtan átaludta. Állapota — az orvosi jelentés szerint — teljesen kielégítő.

— Templomi ünnepély. Mint már közöltük, az Aradi Református Férfiszövetség június 5-én, pünkösd másodnapján délután fél 7 órai kezdettel a református templomban templomi ünnepélyt rendez. Az ünnepély magas színvonalúnak ígérkezik s méltán számíthat széleskörű érdeklődésre, nemcsak a reformátusok, hanem a nagyközönség részéről is. Az ünnepi beszédet Bokor Sándor feketegyarmati lelkész tartja. Nagyban fogja emelni az ünnepély szépségét Fischer Ernő tanár orgonajátéka és a Városi Zeneiskola kamarazeneegyüttesének szereplése a legkiválóbb számokkal (Haydn: „A Megváltó hét szava”, Mendelschn B.: „Isten légy irgalmas”, Kéler Béla: „Templomavatás”) Soherhágy Ernő tanár-karnagy vezetése mellett. Fischer tanár amellyel, hogy az orgonakiséretet látja el, külön orgonaszámmal is („Régi magyar dalok orgonafeldolgozásai”) fogja gyönyörködtetni a közönséget. A zeneszámok között Csécsi Imréné és Dálnoki Nagy Lajosnak az alkalomhoz illő költeményeit szavalják Göcz Aranka és Anyos Blanka urhölgyek. Beléptidő nincs. Az ünnepélyen az összes érdeklődőket szívesen látja a Férfiszövetség vezetősége.

Lenvászon és Piquet

a vezető dívat,
ami csak

RUTTKAY & BOTYE

cégnél kapható.

289

— Halálozások. Özvegy Kramer Jánosné folyó hó 2-ikén, 86 éves korában meghalt. Temetése folyó hó 4-ikén délután 5 órakor lesz a Strada Marasesti (Kossuth-ucca) 35. számú gyászházából. (Minden külön értesítés helyett.)

Özvegy Serestély Sándorné, hosszas szenvedés után, 68 éves korában elhunyt. Az elhunytban Wessely Nándor műépítész neje édesanyját gyászolja. Temetése folyó hó 5-ikén délután 5 órakor lesz a felsőtemető halottasházából.

Háziasszonyok!

A háztartás réme a poloska, a nehéz probléma megvan oldva.
NEM KELL TÖBBÉ poloskát irtani, mert a szabadalmazott **MENTOR** poloskavédőnk használatával garantáljuk a poloskamentes nyugodt pihenést. Beazerezhető: a **MENTOR** aradi képviselőnél, 2123, Bul. Reg. Ferd. 15. 16. sz. szobába.

— Gyermek első áldozása. Kedves ünnepség színhelye lesz pünkösd hétfőjén reggel 8 órakor a minoriták temploma. A római katolikus elemi fiúiskola második osztályának növendékei ekkor végzik első szentáldozásukat. A mintegy 40 tagból álló csapatot erre az ünnepi alkalomra a szülők és ismerősök kísérik el és iskolatársaik, az előző áldozókkal együtt a Szivgárda nemrég felszentelt zászlaja alatt ünnepi menetben vonulnak a templomba. Az ünnepi misét és áldoztatást dr. Lakatos Ottó plébános végzi, aki megjeleNIK a templomi szertartást követő és a római katolikus főgimnázium tornatermében tervezett közös reggelin is. Itt a nagyobb fiúk ének-számokkal, köszöntővel, szavalattal emelik ki az ünnep jelentőségét, majd a Szivgárda-zászló ünnepélyes felavatására kerül sor.

Kozmetikai kurzus

— Egy mindenkit érdeklő hasznos és ügyes találmányt hoz forgalomba a Mentor aradi képviselője, Bulevardul Regele Ferdinand 15. A találmány lényege az ágy tökéletesítése azáltal, hogy egy poloskavédővel van kiegészítve a Mentor poloskavédő minden ágyra felszerelhető, feleslegessé teszi a poloskairtatást és ennek dacára, a legpoloskásabb lakásban, a legelhanyagoltabb ágyban is, teljes biztonságot nyújt a féregmentes, nyugodt pihenéshez. Karbantartása sem munkát, sem külön pénzáldozatot nem igényel. Ha meggondoljuk, hogy életünknek majdnem felét ágyban töltjük el és a kívánt nyugalmat a poloskairtatás rettenetesen fárasztó, idegölő munkával, óriási pénzáldozatok és kellemetlenségek árán sem tudjuk magunknak biztosítani, úgy e találmánynak nagy jövőt jósolhatunk. A Roosevelt elnök szavaival élve, „rövid szavakkal sokat elintézni”. A Mentor poloskavédő mindenütt nélkülözhetetlen, ott, ahol van polska, hogy ne legyen és ott, ahol nincs, hogy ne lehessen.

— A Crisan-uccai (volt Karolina) posta-hivatal elköltöztött Bulevardul Regele Ferdinand No. 9. (Bing-ház.)

1933. június 11-én este 8 órakor
az IPAROS OTTHON-ban

Dr. Á. STERN RÓZSI

okl. hegedűművész nő növendékeinek művészképző

VIZSGAHANGVERSENYE

kezdő, haladó és akadémiai csoportok.
Műsorok H. BLOCH-nál.

— Június 7-ig lehet beküldeni a sörverseny szavazócéduláit. A közönség körében szokatlanul nagyarányú érdeklődés nyilvánul meg a hatalmas elánnal megindult és most már az izgalmas finis felé közeledő sörverseny iránt és ezt az érdeklődést nemcsak az értékes nyeremények nagy száma, de a verseny érdekessége, ötletessége is fokozza. A nyár egyik karakterisztikumát képezi a sörkultusz és a sör híveinek most alkalma nyílik, hogy a kellemes összekössék a hasznosságot rész vegyenek a sörversenyben és ezáltal biztosságot esélyeiket a nyeremények kiosztásánál. Románia négy nagy sörgyára ezzel a valóban amerikai ötlettel nemcsak kedveskedett közönségének, de alkalmat nyújtott arra is, hogy a sörfogyasztók a verseny során valóban értékes jutalmakban részesüljenek. Izléses sárga plakátok hívják fel a figyelmet arra, hogy melyek azok a cégek, amelyek a versenyben résztvesznek. Ezekben az üzletekben, kávéházakban és vendéglőkben minden pohár vagy üveg sör elfogyasztása után egy szavazócédulát kap a fogyasztó. Az, aki pünkösd hétfőig bezárólag 30 szavazócédulát összegyűjtött, egy szavazatra és a nyeremenysorsolásban való részvételre jogosult. A szavazók között kétszáz értékes nyeremény kerül kiosztásra. A szavazócédulákat a „Flora” rum- és likörgyár Rt.-hoz június 7-e déli 12 óráig lehet beküldeni és ekkor dől el az elsőseg kérdése az Azugai, Bragadiru, Luvher és a Temesvári sörfőzdek gyártmányai között.

**Püspök Fürdői Rádiumos
iszap- és Moór-fürdő**

Reumáját, ischiását, izületi és ideggyulladását, köszvényét, trombozist meggyógyítja. — Szakorvos vezetése alatt Moór iszap-fürdő és pakolás.

Hullámfürdő.

Napi penzió 120.- lejtől

elszöndü zene, minden este tánc. Kóser étterem is. 230 Kérjen prospektust!

Püspökfürdő Igazgatósága,
(Oradea mellett.)

kezdődik június 15-én az Orvosi Kozmetikai
Intézetben Arad, Str. Romanului (Zrínyi-u.) 14.

Voigtlander fényképezőgépek

Brillant 1:4,5. Compurzá, kaphatók:

Foto Centrál

Arad, Str. Bratianu No. 13.

(Főpostával szemben).

2121

— Súlyos szerencsétlenség a Szabadság-téren. Ma délelőtt a forgalmas Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) és a Metianu (Forray)-ucca sarkán súlyos természetű gázolás történt. A Metianu-uccából hajtott a tér felé egy aradi cég jeget szállító kocsija. Amikor a sarokhoz ért, lépett le a járdáról Gutti Rozália idősebb háztartásbeli alkalmazott, aki megcsuszott és a lovak előtt a földre zuhant. A lovak megtorpantak és félreugrottak a földön fekvő nő elől, ez volt a szerencséje, mert a lovak a kocsit elrántották, de még így is a megrakott kocsi hátsó kereke átment a szerencsétlen nő lábán, amely a hatalmas súly következtében eltört. A sarkon posztoló rendőr nyomban telefonált a mentőkért, akik Gutti Rozáliát a kórházba szállították, ahol kezelés alá vették. Állapota súlyos. A vizsgálat a gázolás ügyében megindult.

— Ifjúsági Tanácsadó, kedden, csütörtökön, szombaton délután 6—7 között a Kereskedelmi és Iparkamara (Strada Gh. Lazar 20.) helyiségében, díjtalanul áll a fiatalság és a szülők rendelkezésére.

— Dr. Székely László fogorvos hazaérkezett.

Gyermekkocsik legnagyobb választékban és legolcsóbban 2002**Hegedüs-cégnél Aradon.**

— Az 1928-ban végzett aradi zárdai nővendékek sziveskedjenek a Polgár-üzletben, Strada Brancovici jelentkezni és június 18-án 10—11 óra között megjelenni a zárdában, a július 2-iki találkozó miatt.

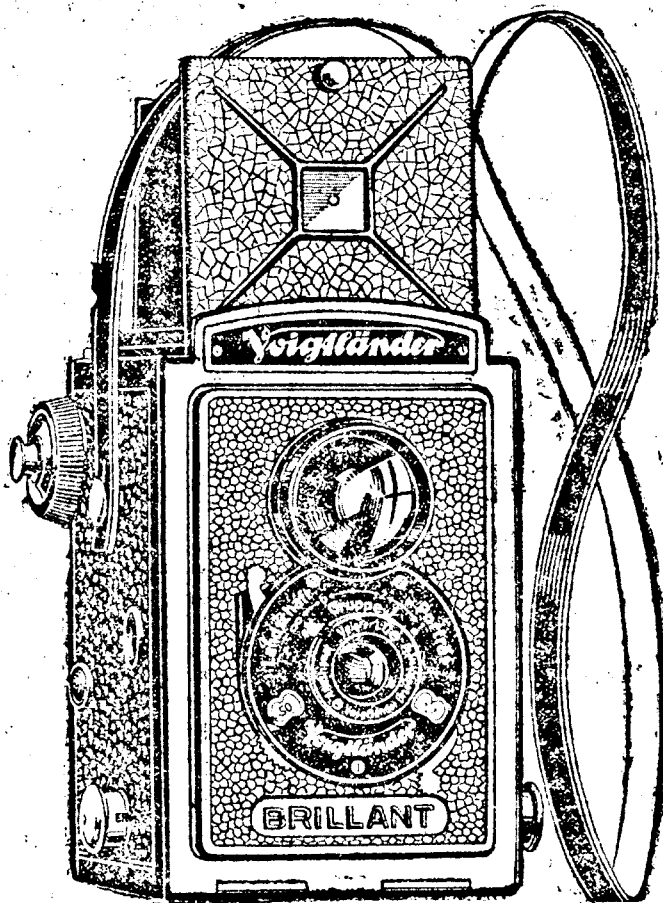
— Találkoznak a szászvárosi református Kuun-Kollégium volt diákjai. Szászvárosról jelentik: A szászvárosi református Kuun-Kollégiumban 1923-ban a IV osztályt végzett diákoknak 10 éves találkozója f. évi július 2-án tartják meg. Mindazok, akiket érdekel, közöljék címüket és szándékukat Schiebel Ilonka címén, Szászváros.

— Agyvértődülés, szívszorongás, nehéz légzés, félelemérzés, idegesség, migrén, lehangoltság, álmatlanság a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által igen sokszor megszüntethető.

— Asszonyok veszedelme — Asszonyok öröme, az Urániában. Az Uránia mozgóképszínház folyó hó 6-ikán, kedden délelőtt 11 órakor rendkívüli előadást tart ezen filmmel Aradváros orvosainak és a sajtó részére. A rendkívüli bemutató után rövidesen nyilvános előadás keretében is be fogja mutatni a filmet az Uránia mozgóképszínház. Ez a film irányfilm és bátor kézzel nyúl bele a mai fiatalok problémájába, tudva azt, hogy mennyi ember, de különösen mennyi nő esik áldozatul csupán azért, mert kellő felvilágosítás, kellő ismeretek nélkül lép be a serdült korba, tanulja meg ismerni a szerelmet és később ismeri meg könnyelműsége következményeit. Ez a film mindent megmutat, amiről csak suttozva lehetett eddig beszélni és ennek ellenére a román cenzura kivágás nélkül engedélyezte a film bemutatását. A film, amely nagy részben a zürichi nőiklinikán készült, eredeti felvételekben, a valósághoz hűven mutatja be a mai emberiség legnagyobb problémáját és megmutatja az utat, amely a nőket megvédi attól, hogy ne kelljen áldozatul esniük és ne kelljen életükkel fizetniük azért, mert tudatlanságuk könnyelművé tette őket.

— A Mercur Áruhitelesztály ajándéktárgyainak utolsó sorsolása pünkösd hétfőjén délután 5 órakor, az Iparos Kulturház nagytermében lesz megtartva, amelyre minden Mercur-könyvvél vásárlót tisztelettel meghív az igazgatóság.

— A Gutenberg-dalkör vezetősége értesíti működő tagjait, hogy kedden este dalóra tartatik a Gutenberg-Otthonban.



Mennyire remek és mégis csodásan olcsó

Voigtlander

Voigtlander fényképező gépek

nagy választékban

2117

„OPTICUM” Kun István

Arad, Bulev. Regina Maria 18. sz.

Arjegyzők ingyen.

— Pünkösd forgalom az Arad-hegyaljai villamoson. Az Arad-hegyaljai villamosvasút igazgatósága közli, hogy a vasárnapokra engedélyezett kedvezményes kiránduló jegyek pünkösd hétfőjén is válthatók Arad állomás jegypénztáránál. Közli továbbá, hogy ezen a napon is közlekedik a Pankotáról 21 ó. 20 és Radnáról 21 ó. 40 perckor induló vonat, amely 23 óra 20 perckor érkezik be Aradra.

Olcsóbb lett az
Uromaltine



— Ismeri Ön a Togalt? A Togal-tabletták azonnal ható szer rheumánál, köszvénynél és ízületi gyulladásánál (isiasz). Grippe, valamint ideg- és fejfájásnál. E szer rendkívül szerencsés összetételénél fogva és azon kitűnő eredmények alapján, amelyet a Togal-lal kiváló orvosok, számos klinika és kórház, közel husz év leforgása alatt elérték, általános elismerésre találtak. A Togal a beteg anyagokat természetes úton távolítja el a testből és nagy mértékben baktériumölő hatása is. Minden gyógyszerboltban kapható.

— Megjelent a „Korunk” júniusi száma. Az utódl. államok legelterjedtebb és legolvasottabb társadalomtudományi és szépirodalmi lapja a „Korunk”. Júniusi számában is az érdekesebbnél-érdekesebb tanulmányok, cikkek és szépirodalmi közlemények találhatók. Előfizetni óhajtoknak ingyen küldjétek meg a „Korunk”-kódhivatalt: Cluj, Calea Marechel Foch 13.

— A Kölcsey Egyesület választmányának június 9-ikén délután fél hétkor gyűlése lesz a Kulturpalota Kölcsey-szobájában, fontos ügyek megbeszélése végett. Az egyesület ügyvezető elnöksége kéri a társelnököket és a választmány tagjait, hogy a nyári szünet előtt tartandó ezen utolsó ülésen megjelenjenek.

— Általános népszerűségnek örvend Arad orvosi köreiből a Lányi (vált Kepes) orvosi műszer- és kötszerüzlet, annál is inkább, mert a cég tulajdonosa valóban a legolcsóbb árakat vezette be az orvosi árucikkek terén. A Neuman-palotában lévő üzlet érdekes kirakata, melyben a gyógyszerüzlet izléses módon nyerne elhelyezést, megragadja a főtéren sétáló figyelmét. A gyógyszerüzlet kívül a cég dusan felszerelt raktárában ugyancsak a legolcsóbb árakon szerepelnek harisnyatartók, csipőszorítók, gumiharisnyák, különféle betegápolási cikkek, has- és mellgyógykötők, Princess-fűzők, stb. Napjainkban, amikor a higiénia elsőrendű tényezőjévé válik mindennapi életünknek, valóban hézagpótló szerepet tölt be a város életében egy olyan cég, mint a Lányi-féle orvosi műszer- és kötszerüzlet, amely éppen az olcsó árak következtében teszi hozzáférhetővé ezeket a nélkülözhetetlen cikkeket.

— Jégelöltetés és rendelés jégelönvisebb Reusz-jéggvárban. Bulevardul Regele Ferdinand 33. Telefon 141.

— Fáj-e a gyomra? Nincsen jó étvágya? Bélműködése rendetlen? Székrekedésben szenved? Nyugtalanul alszik? Ideges és fáj a feje? Használjon dr. Földes-féle SOLVO pirulát. Egy doboz ára 20 lej. Dr. Földes Béla gyógyszerár.

Fratii Fleischer Arad, Str. Russu Készít elsőrendű vas- és rézbutorokat, sodrony ágybetéleket. Kertli garnitúrák elegáns és tartós kivitelben készülnek
Sirianu 15. szám.

Színház—Művészet—Irodalom

Kadétszerelem

Operette-bemutató az aradi színházban

Az aradi téli színházban egy alkalmi együttes bemutatta a Kadétszerelem című, nagyszerű operettet. A női főszerepet, mint vendég, Major Károly elragadó kedvességgel alakította. A többi szerep nem jelentős. Papp Ella, Gömörly Emma, Felhő Ervin humorát vittek a darabba. Ifj. Szendrey Mihály egy fiatal kadét szerepében aratott megérdemelt sikert. Róna Dezső egy ősz tábornokot alakított, a többi szereplő Lantos Béla, Apáthy Klári, Dálnoki Dudas, Kun Dezső is jó volt. A zenekart Csányi Mátyás vezényelte stílusosan. A kadétek kórusát az aradi iparos műkedvelő-gárda énekelte.

Aradi táncművésznők

tanítványainak vizsgája

Szömörkényi Magda és Vas Boriska
táncművészeti iskolájának első vizsgálódása

Ma délután Szömörkényi Magda és Vas Boriska táncművésznők gyermek tanítványainak torna, tánc-játék és hallástan-vizsgálódását le Szömörkényi Magda lakásán lévő teremben. Az érdekes vizsgán a szülőkhöz kívül meghívott vendégek vettek részt és a kis gyermekek bemutatták az első évi tanulmányuk eredményeit. Az apró kis gyermekek ügyes mutatóváltásai mellett Szömörkényi Magda és Vas Boriska művészeti táncszámait is élvezhették a megjelentek. Elsőnek torna, hallástan és tánc-játékokat mutattak be: *Ambrus Nela, Braun Olga, Serbanescu Monika, Finster Joli, Savai Vali és Derecskei Öcsi*. Utánuk pedig a nagyobb leányok mutattak be tornamutatóváltásokat. A szereplők: *Weisz Erzsike, Muresan Nelly, Rácz Panni, Urbányi Éva, Varga Ildikó, Rafael Éva, Kánya Kató és Kánya Marika*. A gyermekek ügyes grációz mozdulatokkal nagy sikert arattak. A következő gyakorlat gong és dobos mellett folyt le, ennél a gyakorlatnál a dobos és a gongot is a gyermekek maguk kezelték.

Szömörkényi Magda és Vas Boriska három táncszáma következett. Az első Padre Martini menüettje, a második Debussy: Bécsi hangulat és a harmadik Mussorgsky: Napsütés télen, orosz tánc-paródia volt. A Szömörkényi—Vas táncművészeti iskola első évi vizsgálódása a lehető legjobban sikerült.

* **Aradi származású festőművész képzőiskolája Temesváron.** Tudósítónk jelenti, hogy június hó elsejétől kezdődőleg nagy sikerrel mutatkozott be a Bánság fővárosa műértő közönségének egy aradi származású fiatal festőművész, *Grozda Anisie*, akit művészeti körökben is a romániai fiatal generáció egyik leghíresebb tagjának tartanak. A fiatal aradi urleány már tizenöt éves korában eredményesen végezte a párisi École des Beaux Arts tanfolyamait és 19 éves korában fogadta el a párisi Salon des Artistes Français egyik művét. Romániában Ciorogariu nagyváradi püspök portréjával aratta első komoly sikerét. Az aradi Kulturpalota „Fáradt öregasszony” című képét vásárolta meg. Grozda Anisie kiállítását a temesvári Capitol előcsarnokában nyert díszes helyet.

Ma: „Forgószél”-repríz az Iparosotthonban. Várakozáson felüli az a nagy érdeklődés, ami a ma esti „Forgószél” színmű reprízé iránt megnyilvánul város-szerte. A kiváló színdarab kitűnő előadásának híre ment és ezúttal, az ünnepre való tekintettel, előrelátólag zsúfolt nézőtér lesz az Iparosotthonban. Erre való tekintettel a rendezőség az előre megvásárolt helyeket, belépődíj mindössze 23 lei, adókkal együtt. Előadás után reggelizni tánc következik. A rendezőség zúton is figyelemzteti a közönséget, hogy jegyeiket frizzék meg és az ellenőrnőknek bármikor felmutassák, mert szigorú ellenőrzés lesz. Kezdes ma este pontosan egyed 10 órakor az Iparos Kulturházban.

SPORT KÖZLÖNY

Jugoszlávia fölényesen verte a görög válogatottat

Unnepélyes keretek között nyitották meg a harmadik Balkán Kupa küzdelmét — Délelőtti kongresszuson beszéltek meg az aktuális problémákat —

Az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítójától

Ma hosszú hetek előkészületei után ünnepélyes külsőségek között vette kezdetét a Balkán Kupa küzdelmeinek hete. Pénteken már minden válogatott csapat a fővárosban volt és szombaton délelőtti 10 órai kezdettel az „Unió” szálló különtermében a delegátusok kongresszusra gyűltek össze. Fél egykor úgy a vezetők, mint az összes játékosok banketten vettek részt, majd a bankett után a „Rombol” helyiségében beszéltek meg a teendőket és fél harkor ONEF-pályán felvonulásokkal megnyitották a küzdelmet.

A mérkőzésről beszámolónk a következő:

Jugoszlávia—Görögország 5:3 (3:1)

Hagyományos görög bíró sipelére indul a játék és mindjárt a startnál kitűnik a szerbek nagyobb technikái és taktikai felkészültsége. Ez a fölény a görögök egy góljával szemben három góllal jut kifejezésre. Szünet után a görög váloga-

tott erősen felfejlődik, de az első negyedórán kiadja az erejét és a szerbek ismét urak a pályán. A meccset az ONEF-pályán nagy közönség előtt játszották le. Góllövők: Zsifkovits (3), Valjarevics és Tirnacsics, illetve Vazos (2) és Simenoidis.

A két csapat a következő összeállításban játszott:

Jugoszlávia: Demics—Zagoratz, Belocsevic, Gayer, Low, Tirnacsics, Valjarevics, Zsifkovics, Kodernya, Kobotovics.

Görögország: Zadiotis—Kurandis, Malios—Helmis Bakassis, Danelian—Hadiassavas, Rongos, Vazos, Simeonidis, Pierakos.

A további műsor: Vasárnap: Bulgária—Románia, Szerdán: Bulgária—Jugoszlávia, Csütörtökön: Görögország—Románia, Szombaton: Bulgária—Görögország, Vasárnap: Jugoszlávia—Románia.

Ma éjjel megérkezett a magyar amatőrbajnok Törekvés csapata Aradra

Tizenhét fős csapat jött a pestiek — A magyar csapat a legjobb összeállításban fogja felvenni a küzdelmet

Ma éjjel az állomás ismét a tavalyról megszokott képet mutatta. Most is, mint az elmúlt esztendőben, futballisták, külföldi labdarúgók érkeztek Aradra. Az állomás álmosan várja a pesti gyorsvonatot, majd élénkül a perren és felsorakoznak a hordárok, megtesznek minden előkészületet a vonat fogadtatására. Most már rövid a várakozás. Curtici felől berobog a gyors és az utasok egymásután szállnak ki a vagonokból. Az egyik másodosztályú kocsiból sportruhás emberek lépnek le — megérkezett a Törekvés! Az AMTE vezetői mindjárt körülveszik a népes csoportot és Guábród Pál, a klub sportigazgatója néhány keresetlen szóval üdvözölte a magyar amatőrbajnok Törekvés vezetőit és tagjait. Majd kifelé vonul a gárda és mi Sallay Jánossal, a Törekvés intézőjével és Stigt trénerrel kerülünk egy autóba. Kérésünkre Sallay intéző beszélni kezd és a következőket mondja:

— Ma délután ötkor indultunk Budanestről és kellenesen tettük meg az utat. Tizenhat játékoskal jöttünk, tehát erősen felkészültünk erre a kettős találkozóra. A fiúk most mind pompás formában vannak, úgy hogy biztos győzelem reményével vesszük fel a küzdelmet. Mind a két nap szóhoz juttatjuk a játékosokat, úgy hogy vasárnap és hétfőn is cseréket fogunk eszközölni. A csapatban, mint ahogy az aradi közönség is tudja, hét válogatott játékos szerepel. A mi csapatunkból került ki többek között *Déri, Pusztai* is, de ilyen klasszisú játékos még akad a gárdában. A Ferencváros le szeretné szerződtetni *Regös*-t is, erről állandóan cikkeznek a lapok, de válogatott játékosunktól nem válunk meg. Már *Keszei* is ki szeretné volna emelni a keretünkben, de őt sem adjuk.

Most Stigt tréner veszi át a szót, aki eddig csendesen hallgatta az intéző szavait:

— A célunk az, — kezd a közismert tréner — hogy Aradnak játékot mutassunk. Játékot, kombinációkkal teli, változatos és élvezetes játékot és ezt meg is fogja kapni az itteni nézősereg az együttesünktől. Nem ismerem az aradi csapatok játékerőjét, de bízom az együttesemben és hiszem, hogy a siker nem fog elmaradni.

— A csapat védelme kifogástalan, mind a három tagja válogatott: *Szollár—Gergely—Regös* I. A haltsor is átlagon felüli, kiemelkedik közülük *Keszei* II. a középfedezeti és *Szűcs* jobbfelezet, de *Dezső* balhál sem marad el a sorból. A csatársor a mai futballt játsza, nem-

csak hogy stílusos és nagy átütőerejű, hanem a csatárok nem fukarkodnak a lövésekkel, mindegyiknek meg van a lövészsége. *Nemesnek* van a legjobb csengésű neve, ő már tagja volt a nagyválogatottnak is, amikor ősszel a csehek ellen játszottak, de *Keszei* II. és *Baráth* is az ismertebb nevek közé tartoznak — végzi szavait a Törekvés tréner.

Igy tehát ezekből a szavakból is láthatjuk, hogy mennyire nehéz dolga lesz nemcsak az AMTE-nak, hanem annak a nagy játékerőjű kombináltnak is, amely a NAC—*Ripensia* és AMTE legjobbjaiból tevődik össze és hétfőn szerepel a budapestiek ellen.

Az AMTE nagyon készülődik erre az erőpróbára és vasárnap délelőtti játékosértekezleten beszélnek meg a taktikai kérdéseket. A hétfőn szereplő válogatott összetételében semmi változás, de nem lehetetlen, hogy *Kocsis* is szerepel ebben a válogatottnak beillő csapatban. Hétfőn a játékosok délelőtti érkeznek meg. A csapatot tegnapi lapszámunkban már közöltük és azon csak abban az esetben lehet változás, ha *Kocsis* megérkezik.

A vasárnap és hétfői bíródelegálást is itt közöljük. A vasárnapi nagy meccset *Vladovits* kapitány vezeti, így biztosra vehető ennek a meccsnek sima lebonyolítása, míg a másik, hétfői nemzetközi mérkőzés bírása *Burdan*, aki szintén kiváló játékvezető.

Vasárnap: Gloria-pálya: 4 órakor: ATE—AMTE ifjusági barátságos mérkőzés. Bíró: Ciorogariu. Törekvés (Budapest)—AMTE, nemzetközi mérkőzés. Bíró: Vladovits, határbírók: Vecsérnyés és Oprita. A mérkőzés kezdete 6 óra. — **Hétfő:** Törekvés (Budapest)—NAC—Ripensia—AMTE kombinált. Bíró: Burdán, határbírók: Kalmár és Procopie. A mérkőzés kezdete 6 óra. Előtte 4 órakor: Egyetértés—AMTE kombinált, barátságos mérkőzés. Bíró: Macean, határbíró: Olariu.

O Az AMTE kerékpárosai Jugoszláviában. Az AMTE kerékpárosai Jugoszláviában fognak vendégszerepelni pünkösd két napján.

O Külföldi sporteredmények. Pozsonyi jelentés szerint a Hungária csapata ma mérkőzött meg Pozsonyban a Racing Club párisi csapatával. Eredmény 2:2. Az első félidőben a Hungária még 2:0-ra vezetett. A mérkőzést megelőzően a Bratislava mérte össze erejét a Sparta-val. Eredmény 2:0 a Bratislava javára. — Itt írjuk meg, hogy a Frankfurt am Mainból érkezett jelentés szerint az Ujpest ma 7:3 arányban vereséget szenvedett a város kombinált csapatától. Félidő: 2:1.

Két rekordot hozott az iskolák közötti atlétikai bajnokság

A néhány gyenge eredményt az alsósok igyekezete enyhíti — A pontversenyt a kereskedelmi iskola nyerte

Szombaton délután az eredeti tervektől eltérően, az AAC-pályán bonyolították le az iskolák közötti atlétikai versenyt, amely pompás rendezésben zajlott le. A verseny meglehetősen népes volt, annak ellenére, hogy azon csupán a kereskedelmi iskola, a római katolikus gimnázium, a Iosif Vulcan polgári és a tanítóképző vett részt. A verseny érdekességét növelte volna az, ha a Moise Nicoara gimnázium, Graur tanár fiait valamint Ughrin iskolaigazgató atlétái, az ujaradi polgári iskola tanulói részt vehettek volna. A verseny két új iskolák közötti rekordot eredményezett és részletes eredményei a következők:

Felsősök részére. 80 méter: 1. Kabáth (kereskedelmi) 10.1 mp. 2. Comlosan (ker.). 3. Matyák (római katolikus gimnázium). — 1000 méter: 1. Kabáth (ker.) 3.10.2 2. Régnér (rk). 3. Sipos (rk). — Magasugrás: 1. Kabáth 152 cm. 2. Matyák (rk) 145. 3. Régnér (rk) 142 cm. — Gerelyvetés: 1. Joana (tanítóképző) 37.13 cm. 2. Comlosan (ker) 32.81 cm. 3. Heim (ker) 29.20 cm. — 3000 méter: 1. Régnér (rk) 11.23.4 másodperc. 2. Pintér (rk). 3. Pop (ker). — Súlydobás: 1. Sándor (ker) 10.86 cm. 2. Régnér 10.75 cm. 3. Gerold (ker) 9.75 cm. — Rudugrás: 1. Régnér (rk) 2.30 cm. iskolák közötti rekord! 2. Régnér II. (rk) 2 méter. — Diszkoszvetés: 1. Comlosan (ker). 2. Nikolics (ker) 25.05. 3. Kabáth 23.24 cm. — 300 méter: 1. Kabáth (ker) 41.1 mp. 2. Matyák (rk) 3. Gerold (ker). — Távolugrás: 1. Comlosan (ker) 535 cm. iskolák közötti rekord! 2. Zollner (rk) 524 cm. 3. Heim (ker) 504 cm. — 4x100 méteres staféta: 1. Kereskedelmi 51 mp. 2. Római katolikus gimnázium. 3. Tanítóképző.

A pontversenyt a kereskedelmi nyerte meg. És pedig:

1. Kereskedelmi iskola 8 bajnokság, 3 második és 6 harmadik hely, azaz 44 pont.

2. Római katolikus gimnázium 2 bajnokság, 8 második és 3 harmadik hely, azaz 27 pont.

3. Tanítóképző 1 bajnokság és 1 harmadik hely, azaz 5 pont.

A pontozás 4—2—1 alapon ment.

Alsósok: 60 mtr. az elsőosztályosok számára: 1. Oraseanu tanítóképző 8.4 mp. 2. Grecsner (Iosif Vulcan). 3. Erky rk. 60 mtr. a II. osztályosok számára: 1. Schuller rk. 9 mp. 2. Sándor rk. 3. Dresein (Iosif Vulcan). 80 mtr. a III. osztályosok számára: 1. Szabó (Iosif Vulcan) 10.2 mp. 2. Seifert rk. 3. Kristyóri rk. IV. 80 mtr. a IV. osztályosok számára: 1. Urdosi (Iosif Vulcan). 2. Jurescu (Iosif Vulcan). 3. Hoffer (Iosif Vulcan). Magasugrás az I. osztályosok számára: 1. Seifert 144 cm. 2. Szabó (Iosif Vulcan). 3. Juretzky 134 cm. méter.

NEMZETI SPORT

Kelet Európa vezető sportlapja megjelenik hetenként ötször.

Ára Romániában: hétfőn 15 lej, más napokon 10. — lej.

Szerkesztői üzenet

Római Katolikus Körnek: Aradon Munkanélküli Magántisztviselők Egyesülete nem létezik. Csúpan Magántisztviselők Egyesülete, amelynek a Str. Romanului (Zrinyi-uccában) van az irodája. Ebben az egyesületben — sajnos — igen sokan vannak munkanélküliek, de külön egyesületet nem alakítottak.

*Cipisenél,
-A cipőt Palma sarkkal állítsa!
-Legyen nyugodt csakis Palmát használja.*

Borzalmas benzinrobbanás az amerikai milliárdosok kedvelt fürdőhelyén

Harminc benzintartály a levegőbe repült. — Huszonöt halott — számos sebesült

New-Yorkból jelentik: A kaliforniai Long Beach-ben, az amerikai milliárdosok és mozisztárok ismert tengeri fürdőjében, borzalmas szerencsétlenség történt. A Richfield-petroleumtársaság harminc benzintartálya levegőbe repült.

A robbanás óriási ereje rombadöntötte a telepet, a gépeket, az emelődarukat, valamint a közeli házakat és 35 kilométer körzetben megrázta a talajt. Legalább

25 személy életét vesztette és igen sokan megsebesültek. A füstölő romok-

ból zugó lángfolyamként tört ki az égő petroleum, amely a közeli finomítókat és petroleumforrásokat fenyegeti és megakadályozza a mentési munkálatokat, valamint a sebesültek felkutatását.

A robbanás egészen Pasadenáig elhallatszott. Long-Beach 20.000 lakosa páni félelemben a szabad ég alá menekült, attól tartva, hogy ismét hasonló természeti katasztrófa történt, mint az alig néhány hónappal ezelőtti borzalmas földrengés. A „States Oil Co.” petroleummezőjének legnagyobb része elpusztult.

Az Aradi Fotoklub közgyűlése

Az Aradi Fotoklub tegnap tartotta meg rendes évi közgyűlését, melyen a tagok csaknem teljes számban megjelentek. Dr. Moga Romulus elnöki megnyitója után Tonk Antal titkár számolt be a klub múlt évi működéséről. Jelentésében különösen kiemelte, hogy a klub idősebb és tapasztalatokban gazdagabb tagjai a téli hónapok folyamán fototanfolyamot rendeztek és ezért több új taggal szaporodott az egyesület. A nyár folyamán kirándulások, télen pedig újabb szakelőadások megtartásával óhajtkák a tagok fotoszakismereteit fejleszteni, míg ez év őszén házi fotoversenyt, jövő év májusában pedig országos művészi fotókiállítás megrendezését vették tervbe. Kovács István gazda a klub felszerelésének, valamint könyvtárának gyarapodásáról számolt be, majd Erdős Gizi indítványára egyhangulag a régi tisztikart választották meg és pedig: Elnök: Dr. Moga Romulus. Alelnökök: Faix Jacques és Matusik Márton. Ügyvezető igazgató: Guld Emil. Választmányi tagok: Dr. Abaffy Aurel ügyész, Bloch Janka, dr. Boros Ernő, Erdős Gizi, Fenyő Jenő ellenőr, Kovács István, Kiss Gyula, Kiss Zoltán, Róna Jenő, Schaffer Géza gazda, Tonk Antal titkár és pénztáros Vulcu Ionel. A közgyűlés dr. Moga Romulus elnök lelkes ünnepeltetésével ért véget. Dr. Moga úgy a maga, valamint az újonnan megválasztott tisztikar nevében köszönetet mondott a közgyűlésnek velük szemben ez alkalommal is megnyilatkozott bizalmáért és a tagokat továbbra is kitartó és eredményes munkára buzdította.

KÖNYVEK

A rokonszenves fellépés művészete. Dr. Schidlof híres műve. A modern társadalmi érintkezés szabályai. Az életművészet titka. Propaganda-kiadás, 30 lej mindenütt, vagy a Lepage könyvkereskedésben: Cluj, Küldje bélyegben és franco kapja.

Edna Ferber: „Cimarron”. Regény. 380 oldal. Ára füzve 117, kötve 156 lej. Fordította: Baktay Ervin. Hősköltemény, mint az Iliász, de háttérben már felrajzolódnak a horizontra az amerikai felhőkarcolók. Annak a küzdelemnek a regénye, amely a mai nagy amerikai vagyonok megalapítói meghódították a mezőgazdaság és ipar számára a regényes Vadnyugatot. Edna Ferber, az amerikai regényíró nőnemzetének második honfoglalását örökölte meg a művében. Büszke őseire, de nem tagadja le, hogy haszonlesésből tönkretették s részben kiirtották az indiánokat. A civilizáció érdekében feláldozott öslakossággal való részvét adja a könyvnek asszonyos és néha a nagy skandináv írónőre, Lagerlöf-re emlékeztető poézisét. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepage-nál: Cluj—Kolozsvár.

Móra Ferenc könyve: ingyen

Az Aradi Közlöny könyvajándék-akciója előfizetői számára

A harmincéves írói jubileumát ünneplő Móra Ferenc írásai, minden olvasójának üdvözlést és felfrissülést jelentenek. Ez a magyarázata annak is, hogy miért növekszik egyre jobban a magyar olvasóközönség érdeklődése Móra írásai iránt.

Az Aradi Közlöny minden egyes előfizetőjét abban az ajándékban részesíti, hogy teljesen ingyen juttatja el Móra Ferenc legújabb jubilaris kötetét arra a címre, ahová lapunk rendszeresen jár és amely címet pontosan és olvashatóan feltüntetve, levelező-lapunkon kiadói hivatalunkhoz eljuttatnak. Fontos azonban, hogy a válasz-levelezőlapot minden egyes olvasónk 3 lej rendes és 50 bani repülőbélyeg-portóval lebélyegezve juttassa az Aradi közlöny főkiadói hivatalához, mert csakis pontos cím és rendes postai portó esetén küldhetjük el ajándékunkat, Móra Ferenc illusztrált könyvét.

Egyéni és társas utazások

a csikágói világkiállításra!

A HAMBURG-AMERIKA LINIE S. A. R.

egyéni és társas utazásokat szervez a csikágói világkiállításra mindazok részére, akik üdvölni akarnak és a tudománynak, a szellemi haladásnak minden újabb vívmányait, melyek ezen a kiállításon bemutatásra kerülnek, a maguk részére hasznosan akarják felhasználni.

Kérjen prospektusokat és információkat



HAMBURG AMERIKA-LINIE S. A. R.

aradi fiókjánál
KUNSTLER utazási irodában.
Bul. Reg. Maria 24. sz. a.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Aradi cégek többmilliós kölcsönt kaptak a postatakarékpénztártól

A romániai postalakarékpénztár rendszeresíti a kölcsönök folyósítását — A gabona-exportprémiumok egy részét megkapták a szállítók —

A romániai kereskedelmi és hitelélet fejlesztésének szempontjából, nagyjelentőségű eseményről értesült most az *Aradi Közlöny*. Mint ismeretes, a gazdasági krízis hosszú ideig lehetetlenné tette azt, hogy az állam pontosan eleget tegyen kötelezettségeinek és a 11 milliárd lejre felszaporodott belföldi tartozásaiból egyelőre 5 milliárdot, a köznyelven kincstári bonoknak nevezett új állampapírokkal egyenlíti ki. Mivel a fennmaradó sok milliárdos adósság apasztásához is elsőrendű nemzetgazdasági érdekek fűződnek, azért különböző állampénzügyi szervek elő akarják segíteni azt, hogy az állam hitelezői megkaphassák követeléseiket, vagy azoknak legalább egy részét.

Ezt a fontos célt szolgálja a román postatakarékpénztárnak az az elhatározása, hogy bevezeti az állammal szemben fennálló követelésekre a kölcsönök folyósítását.

Az ilyen lombard-kölcsönt ezelőtt csak különböző értékpapírokra adták a pénzintézetek, de a mostani nagy pénzügyi közepette egyetlen erdélyi bank, sőt még a Banca Nationala sem folyósít lombard-kölcsönt. Mivel az állam állami kötvényekével, azért néhány régi pénzügyi intézet rendszeresítette a lombard-hitelt az állammal és az államvasutakkal szemben fennálló követelésekre, amelyeknek összegét az említett régi bankok inkasszálják az adósktól. Ugyanígy rendszerint vezet most be a román postatakarékpénztár, amely ezen a téren első a többi államok hasonló intézményei között s ezzel uttörő munkát végez.

Munkatársunkat úgy informálták, hogy a román postatakarékpénztár már rövid idővel ezelőtt többmillió lej kölcsönt adott néhány aradi kiviteli cégnek, amelyeknek az

állam több, mint egy éve nem fizette meg az 1931—32. évi gabonakampányban általuk exportált kb. 6000 vagon gabona- és liszt-kiviteli prémiumot.

Abban a szezonban Aradmegyében prima minőségű gabona termelt, amelynek ára 350 lej, vagononként tehát 35 ezer lej volt. A gabona-export elősegítésének és a román buza versenyképességének fokozása végett az állam egy vagon buza után 10 ezer lej, egy vagon liszt után pedig 13 ezer lej kiviteli prémiumot ígért a gabonakereskedőknek. Aradról is több ezer vagon búzát és lisztet exportáltak akkor, de az állam még mindig nem fizette meg a kiviteli jutalmat. Mivel a cégek tovább már nem akartak várni, közülük néhányan lombard-kölcsönt vettek fel az elmaradt prémiumokra. A postatakarékpénztárhoz fordultak, amely a követelési összeg ötven százalékát folyósította is. Holott többet is adhatna és pedig nemcsak kölcsön formájában, hanem teljesen meg is vehetné az állam elleni követeléseket, mert hiszen a postatakarékpénztár azokat nyomban elszámolhatná a különböző minisztériumokkal, amelyeknek viszont ő tartozik. Ezt a kompenzációs eljárást tehát készpénz nélkül lebonyolíthatná az állammal.

Az új kölcsön-rendszer iránt érdeklődünk az aradi postafőnökségnél, ahol azt közölték velünk, hogy a postatakarékpénztár a csekkgazdálkodást és a lombard-kölcsönt a legrövidebb idő alatt bevezeti s az erre vonatkozó instrukciókat már le is küldték Bucurestiből. Mihelyt a szükséges nyomtatványok is megérkeznek, a postapénztár állandóan folyósít kölcsönöket az állammal szemben fennálló, de csak pontos okmányokkal igazolt követelésekre. És remélhetőleg az összegek felénél többet is fog adni a milliókat nehezen váró hitelezőknek.

Bolgár Lajos.

Nagyjelentőségű határozatokat hoz a bucuresti-i nemzetközi agrárkonferencia

Szabaddá akarják tenni az országok deviza- és áruforgalmát — Gondoskodás a pénz stabilitásáról, a valuta- és vámháborúk megszüntetéséről — A Nemzetek Ligájának megbízottjai nem utazhatnak el Bucurestibe, mert a londoni világkonferenciát készítik elő

A Bucurestiben vasárnap megnyíló nemzetközi agrárkonferencia — melyen több nagy állam képviselteti magát — igen jelentős esemény, mert 6 állam gazdasági szövetségét hozza létre. A tegnap közölt programponthozon kívül a kongresszus rendezője a tárgysorozatba még a következő nagyfotosságu új témákat vette fel:

1. *Követeli:* a nemzetközi adósságok fizetésének szabályozását; 2. a deviza és tőkeforgalom teljes felszabadítását; 3. a pénz stabilitásának állandó biztosítását, vagy ha ez nem volna lehetséges, úgy a restabilizálást az egyes államok gazdasági helyzetének megfelelően; 4. az egységes pénzrendszer bevezetését. Nagy súlyt helyez arra, hogy ezek az

= Julius 1-ig büntetés nélkül lehet láttamoztatni a lakbérleti szerződéseket. Bucurestiből jelentik: A pénzügyminiszter körrendelete érkezett az összes pénzügyigazgatóságokhoz a lakbérlet-szerződések láttamozásáról. Mindazok, akik a lakbérleti szerződéseket ju-

elhatározások a nemzetközi politikában is érvényre jussanak.

Érdekes, hogy a Nemzetek Ligája ma arról értesítette a bucuresti-i kongresszus előkészítő bizottságát, hogy *nem küldheti el megbízottjait, mert a kiszemelt két delegátus az e hó 12-én Londonban összeülő világkonferencián vesz részt és ottani munkájuk anyagának rendezése minden idejüket lekötöti.*

Ugyancsak a fenti kérdésekkel foglalkoztak a romániai összes agrár és szőlészeti szindikátusok központi szövetségei is, amelyek új exportpiacok meghódítását és az exportnak a régi nivóra emelését, a valuta- és vámháborúk megszüntetését, a preferenciális vámrendszer bevezetését kívánják Közép- és Kelet-Európában.

Julius 1-ig illetékezés végett bemutatják a pénzügyigazgatóságoknak, mentesek a büntetés alól. A pénzügyminiszter egyben felhívja az ország lakosságát, hogy eddig az időpontig minden háztulajdonos kössön szerződést lakójával, mert a későbbi láttamozások már csak bírsággal emelt taxa mellett történhetnek meg.

Szőlőbirtokosok, vigyázat!

Permetezéshez csak **BARZAVAI** kővér, tapadó moszat használjon.
ÉPÍTÉSZEK IS EZT HASZNALJAK,
mert **LEGKIADOSABB,**
mert **LEGFEHÉREBB,**
mert **LEGKÖVÉREBB MÉSZ.**
Kapható: „BARZAVA” Mészgyár és Kereskedelmi R.-T.
ARAD, Bulev. Regele Ferdinand No. 6.
DEJ-la. PORTLANDCEMENT elárúsító helye.
Telefon: 918. Távirat cím: Varfabric, Arad.
Detail telep: Arad, Str. Marasesti 68.
Gyermekkorházzal szemben.
Kapható minden nagyobb kereskedőnél a HEGYALJAN és a BANATBAN. 2131

Életbelépett

az új munkásbiztosítási törvény

Junius elsején lépett életbe az új munkásbiztosítási törvény és ezzel kapcsolatosan ma megjelent az aradi Munkásbiztosító Pénztár hirdetménye, amelyben ismertetik az új törvény egyes rendelkezéseit. Megállapítja, hogy a törvény egyesítette a betegség esetére szóló, valamint az agkori és rokkantbiztosítást. Azok a munkaadók, akik tíznél kevesebb alkalmazottal dolgoznak, a járulékokat az egyesített új bélyegeken rögzítik le. Új nyugtakönyvecskéket kapnak és ebbe kerülnek a bélyegek. Az alkalmazottakat — munkabérük arányában — öt osztályba osztják, a következő módon:

Első oszt. 24 lej napi, 144 lej heti, vagy 600 lej havi kereset. Második oszt. 24—45 lej napi, 144—270 lej heti, 600—1125 lej havi kereset. Harmadik oszt. 45—79 lej napi, 270—474 lej heti, vagy 1125—1975 lej havi kereset. Negyedik oszt. 79—99 lej napi, 474—594 lej heti, vagy 1975—2475 lej havi kereset. Ötödik oszt. 99 lej napi, 594 lej heti, vagy 2475 lej havi keresetnél magasabb bér.

Az egyes osztályok a következő illetékeket fizetik: Első osztályban levő alkalmazottak után heti hat lej bélyeget kell leróni, még pedig három lejt a betegség esetére való biztosításra, három lejt pedig az agkori és rokkantság biztosítására fenntartott helyen. A másodosztályba tartozók után heti 12 lej a járulék, még pedig 10 lej a betegség és 2 lej a rokkantság és agkori biztosításra. A harmadik osztálynál 22 lej, még pedig 15 és 7 lej. A negyedik osztálynál 30 lej a heti járulék, még pedig 15 lej és 15 lej, míg az ötödik osztálynál 18 lej, azaz 36 lej a heti járulék.

Mindazon üzemek és vállalatok, amelyek tíznél több alkalmazottal dolgoznak, havi fizetési listák alapján fizetik a járulékokat. A listák másolata a következő hónap 15-ig terjesztendő be a Munkásbiztosító Pénztárhoz. A listának a következő adatokat kell tartalmaznia: alkalmazott neve, munka időtartama, az effektív munkanapok szám, az összes alkalmazottnak fizetett munkabér összege, beleértve azokat az alkalmazottakat is, akiknek biztosítása nem kötelező. Ezen adatokon kívül a biztosításra kötelezetteknek az egyik rovatban feltüntetendő a munkabér osztálya, a másik két rovatban külön-külön a munkaadó és alkalmazott havi hozzájárulása. A munkaadók ugyanis az új törvény alapján az összmunkabér után még külön 1.20 százalék havi balesetbiztosítási járulékot fizetnek. Miután az új rendelkezések már április 8-tól érvényesek, a munkaadók, akik tíznél több alkalmazottal rendelkeznek, kötelesek együttes tablót készíteni április és május hónapokra és azt legkésőbb június 15-ig betérjesztetni a Munkásbiztosító Pénztárhoz.

A fentiekben kívül az összes munkaadók kötelesek minden biztosított alkalmazott után hetenkint külön két lejt fizetni a tanoncotthon javára. Ezt készpénzben rögzítik le. A munkaadók kötelesek az alkalmazottak ki- és belépésének időpontját pontosan bejegyezni a könyvecskébe. Az egységesített új bélyegek egyébként június elsejétől már kaphatók a Munkásbiztosító Pénztárnál.

= **Új típusú számlabélyegek kerülnek forgalomba.** Az aradi pénzügyigazgatóságot ma arról értesítette a pénzügyminisztérium, hogy június 1. kezdettel, egészen új típusú számlabélyegek kerültek forgalomba, amelyek II. Károly király arcképét viselik. Az A. 1—99. számú sorozatban félértékes, vörös négylejes és kétszínű tíz lejes bélyegeket nyomott az államnyomda és ezeket a számlákra kell felhasználni.

= **A Promontorul borértékesítő szövetkezet értesíti az összes szőlősgazdákat,** hogy módjában van június hó 15-iktől kezdődőleg rézgálic-szükségletüket teljesen kielégíteni, ha igényüket a szövetkezetnél folyó hó 10-éig bejelentik s ugyanakkor a vételár 10 százalékát lefizetik. A rézgálic ára a szövetkezet tagjai részére 13.50 lej, a falusi szövetkezetek részére 13.60 lej és a többi szőlősgazda részére 14 lej. A szövetkezetnek 10 vagon külföldi rézgálic áll rendelkezésére, de ebből csak annyit vesz igénybe, amily mennyiségre előzetes jelentkező van. Ugyancsak forgalomba hoz a szövetkezet a legolcsóbb árban a szőlőmoly elleni „Darsin”-t és raffiát.

Kartell nélkül is drága lesz a cukor

A cukorgyárosok értekezletet tartottak az olcsó cukor ellen

Bucurestből jelentik: A cukorgyárosok ma Bucurestben értekezletet tartottak, amelyen résztvettek az összes cukorgyárak képviselői. Az értekezletnek az volt a célja, hogy platformot

találjanak a cukorárak fennfartására még abban az esetben is, ha már nem létezik a cukorkartell. Az eddigi tárgyalások még nem vezettek eredményre.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASARNAP, JUNIUS 4.

Bucuresti. 12: Könyv és román zene. 13: Gramofon. 14: Gramofon. 18: Marcu-zenekar. Könyv és román zene. 20:20: Gramofon. 21: Operett. — Budapest I. 9:30: Hírek. 10: Református istentisztelet. 11: Róm. kath. istentisztelet. 12:30: Evangélikus istentisztelet. — 1:35: A magyar főiskolai evezős-bajnokság döntő versenyeinek helyszíni közvetítése. 2:15: Időjárás- és víz-állásjelentés. Utána: „Rádiókrónika”. Elmondja: Papp Jenő. 2:30: Columbia gramofonlemez. 4:45: Kisdíjak a mikrofon előtt. 5:45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés. Utána: Állástalan Zenészek Szimfonikus Zenekara. 7: „A csiksomlyói bucsú”. Gáspár Jenő elbeszélése. — 7:30: Székessővárosi Zenekar. 8:30: Sporteredmények. 8:45: A Kecskeméti Kath. Egyházi Énekkar. 10: Balázs Árpád szerzeményei. 11:10: Művésztrió (Hetényi-Heldeberg Albert, Buday Dénes, Sebő Miklós) a Simplicar kávéházból. 12:15: Len Baker jazz-zenekara. Budapest II. 4-4:45: Polydor Brunswick gramofonlemez. Bécs. 9:55: Gramofon. 11: Közvetítés a gráci székesegyházból. 12:40: Szimfonikus zenekar. 13:55-15:30: Holzer-zenekar. 16:30: A Mairecker-négyes kamarazeneje. 18: Giugno-zenekar. 20: A szimfonikus hangversenye. 23:15: Payr-zenekar. — Belgrád. 12: Gramofon. 12:30: Dzsakit Szulejman népdalokat énekel. — 13: Gramofon. 13:30: Rádiózenekar. 16: Gramofon. — 17:30: Harmonika-játék. 18: A Oracsani-zenekar népdalokat játszik. 20: Tamburazenekar. 21: Áriák. 22:15: Szilv szerzők műveiből. 23:30: Cigányzene. — Berlin. 18:40: Strauss János zene. 19:40: Berlini filharmonikusok. — Lipcse. 8: A lipcsei férfi-énekkar hangversenye. 12:30: Bach-kantáté. 15:35: Citerazene. 17:30: Szórakoztató zene. 20: Népdalok. 21: Zeller. A madarász c. 3 felvonásos operettje. Majd éjfélig tánczene. — Milano. 13:30: Vegyes hangverseny. 14:30: Rádiózenekar. 17: Vegyes zene. 20:10: Gramofon. 21:30: Zandcni: Az ekebui gavalérok. Négyfelvonásos opera. — Pozsony. 17:30: Az Orfeusz-mandolinzenekar játéka. — Prága. 8: Reggeli zene Karlsbadból. 11: Egyházi zene. 13:05: Falus fuvószené. 19:10: Német óra. Offenbach-áriák és dalok. Majd: Offenbach: „Eljegyzés lámpafényben”. Operettje. 23:20: Szalonzene. — Róma. 13:30: Vegyes zene. 14:30: Rádiózenekar. 17: Rádiózenekar. 21:15: Szoprán- és bariton-dalok. 21:45: Olasz operarészletek.

HÉTFŐ, JUNIUS 5.

Bucuresti. 13: Gramofon. 18: Katonazene. 19:15: Katonazene. 20:20: Gramofon. 21: Beethoven: Klarinét-trió. 21:45: Grünspan és Soarec zongoristák játéka két zongorán. Fauré: Dolly, szvit. Debussy: Kis szvit. 22:15: Könyv és román zene egy vendéglőből. Budapest I. 10:15: Hírek. 11: Róm. kath. istentisztelet. — 12:15: Unitárius istentisztelet. 3: Bura Károly és cigányzenekara. 4: Altay Margit meséi. 4:30: Gramofonlemez. 5:30: „A Balaton jövője”. Illovszky János előadása. 6: Helyszíni közvetítés a vitorlázó repülő kajakjáról Budaörsről. 6:35: Berzsenyi László és Villax István magyar nótákat zongoráznak négykézzel. 7:05: Elbeszélés. 7:35: Zsámboki Miklós gondolkodik, zongorán kíséri Polgár Tibor. 8:10: Sporteredmények. 8:25: „Vadászfegyverrel Afrika pusztáin és őserdőiben”. — 9: Operettelőadás a Studióból: „A hamburgi menyasszony”. Operett 3 felvonásban. — Bécs. 10: Pompe Gerda orgonaművész játéka. 10:30: A 4. gyalogezred zenekarának játéka. 13-15: Bécsi kamarazenekar. — 16:15: Brand-trió. 17:40: Rómisch-zenekar. — 20:05: Kerschbaumer Walter zongorázik. 21: Granichstaedten: Orlov című 3 felvonásos operettje. 23:15: Tánczene a Gräben-kávéházból. — Belgrád. 13: Gramofon. — 13:30: Rádiózenekar. 16: Balalajkazene. 17: Nikolic cimbalomművész népdalokat játszik. 20:40: Gramofon. 21: Opera a Nemzeti Színházból. — Berlin. 18:10: Mandolinzene. 19:30: Fuvós kamarazene. 22:10: Német tarka est. Majd: 2-ig tánczene az Edenből. — Brinn. 10: Fuvola- és hárfaverseny. — 18:45: Gramofon. 19:

Szórakoztató zene gramofonon. — Hamburg. 19:30: Tavasz daljáték. 20:15: Kamarazene. 21: Vidám zenés est. — Lipcse. 12:30: Bach-kantáté. 13: A lipcsei szimfonikus hangversenye. 18: Szórakoztató zene. — 20: Romantikus zene zongorán. Utána: Éjfélig szórakoztató tánczene. — Milano. 13:30: Gramofon. 14: Gramofon. 18: Vegyes zene. 20: Gramofon. 20:40: Gramofon. 21: Rendőrzene. — Pozsony. 9:30: Gramofon. 11: A 39. gyalogezred fuvószenekara. 23:30: Félóra tánczene. Róma. 13:30: Gramofon. 14: Gramofon. 18:30: Ének- és zenekari verseny. 21: Gramofon. — Svájc. Aleman adó. 13: Operettzene. 18: Szórakoztató gramofon. — 19:15: A tánc a román népzeneben. 20:05: Rádiózenekar. 21:15: Operettzene. 22:10: Népszerű óra.

KEDD, JUNIUS 6.

Bucuresti. 13: Gramofon. 18: Mocul-zenekar. Könyv és román zene. 20:20: Gramofon. 21: Dumitrescu énekes dalestje. Verdi: Ernani-dal. Puccini: A nyugat leánya, ária. Wagner: Grail-elbeszélés. Moncia: La fantana cu galeata. 21:30: Porumbescu: Pe-al nostru steag. Hora Brasovului. Fantomkeringő. 21:45: A Zlatari egyházi énekkar Porumbescu műveit adja elő. — 22:45: Rádiózenekar. Könyv és román zene. — Budapest I. 7:45: Torna. Utána: His Master's Voice gramofonlemez. 10:45: Hírek. 11: 1. Részlet Fazekas Mihály „Ludas Matyi”-jából. 2. Takarékoság a villanyvilágításban. (Felolvasás). Közben: Odeon gramofonlemez. 1: Déli harangszó. 1:05: Kristály gramofonlemez. 2:30: Mándits szalonzenekar. 5: „A legelső magyar könyv megszületése”. Kovács Aladár előadása. 6: Anna Grevin lett népdalokat énekel, zongorán kíséri Polgár Tibor. 6:30: „Hogyan büntettek a régi magyarok”. Irta Zsoldos Benő. 7: Egyházi énekkari és orgonaverseny a pécsi székesegyházból. 8: Francia nyelv-oktatás (dr. Garzó Miklós). 8:20: Gergely László zongorázik. 8:50: Terménytőzsdet árák. 9: „Mit láthatunk a vívás európai bajnoksági mérkőzésén?” 9:30: Kőczé Antal és cigányzenekara az Ostende-kávéházból. Kal. már Pál énekszámaival. 10:45: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. Utána kb. 12:15: Lantos-jazz a Royal-étteremből. Vajda Károly énekszámaival. 11:15-12:30-ig: Bura Sándor és cigányzenekara a bécsi rádió-állomás számára. — Bécs. 12:30: Faltl-zenekar. 13:40: Manowarda-jelek. 16:30: Gyermek zenének gyermek-eknek. 16:55: Oszták zene lemezek. — 18:25: Munteanu Zsófia szoprán és Götzl Libowitz Zelmá zongoraversenye. 20:10: Szimfonikus egybeállítás a tavaszról. 23:15: Bura Sándor és cigányzenekara. Belgrád. 12: Offenbach: Hoffmann meséi, ábránd. 12:20: Csajkovszkij: Csipkerózska, balettszvit. 13: Gramofon. 16: Gramofon. 16:30: Zongoraverseny. 20: Gramofon. 20:50: Délszláv dalok. — Berlin. 17:30: Fuvós zenekar. 21:55: Népszerű dalok. 22:10: Szórakoztató zene. 22:40: Respighi: Grégorian-hangverseny. 23:10: Hírek. Majd éjfélig szórakoztató zene. — Kassa. 12:30: Gramofon. 13:30: Rádiózenekar. 14:35: Gramofon. 15:50: A 32. gyalogezred zenekara. 19:30: Gramofon. — Milano. 18:15: Tánczene. 20:40: Gramofon. 22:15: Vegyes zene. Prága. 7: Zene és dalok. 11:10: Iskolai rádió német iskoláknak. Brahms: Életkép zenével. 11:45: Gramofon. 14:40: Gramofon. 21:25: Régi spanyol szerzők galáns szonáái. 22: Rádiózenekar. 23:15: Slaviczy: Vonós-négyes. — Svájc. Aleman adó. 21: Wagner: Rienzi című operája a zürichi városi színházból.

SZERDA, JUNIUS 7.

Bucuresti. 13: Gramofon. 18: Rádiózenekar. 19:15: Rádiózenekar. 20:20: Gramofon. 21: Delavrancea-La-hovary zongoraművész játéka. 21:30: Petalia Mia énekesnő estje. 22:15: Jianu V. fuvolaművész játéka. Bach: Ária. Mozart: Menüett. Lacombe: Andaluza Scherzettino. Demerseman: VI. szülő. — Budapest I. 7:45: Torna. Utána: Odeon gramofonlemez. 11: Felolvasás. Közben: Odeon gramofonlemez. 1: Déli harangszó. 1:05: Az I. honvédgyalogezred zenekara. 2:30: Haris Győző vokálkvartettje. 4:30: A rádió diák-féltőrája. „Az embermentő”. (Koch Rózsa). 5: Asszonyok tanácsadója. 6: Budapesti Koncert Szalonzenekar. 7: „A magyar paprika új szerepe”. 7:30: Odeon gramofonlemez. 7:50: „Az ember meg az árnyéka”. 8:20: Terménytőzsdet árák. 8:30: Bura Károly és cigányzenekara. 9:20: Polgár Tibor és dr. Kókai Rezső szerzeményei. 10:45: Wehner Géza orgonahangversenye. Majd: Rácz Béla és cigányzenekara a Baross-kávéházból. Közben 12: Dr. Hankiss János franciányelvű előadása. 12-1-ig: Rácz Béla és cigányzenekara a varsói rádióállomás számára. — Bécs. 11:35: Iskolai rádió. 12:30: Stájer zene gramofonon. 13: Cerdá-zenekar. 14:10: Olasz operák részletei. 16:45: Filmzene. — 18: Wöss zeneszerző művei. 22:15: Beethoven: V. szimfonia. — 23:10: Tarka zenés est. — Belgrád. 12: Gramofon. — 13: Rádiózenekar. 16: Gramofon. 16:30:



A FRANCIA ÁLLAM GYÓGYFORRÁSAI
VICHY CELESTINS



VESE ÉS HOLYAGBANTALMAK, KOSZVÉNY, CUKORBAJ, ARTRITISZUS GYÓGYÍTÁSÁRA
VICHY GRANDE-GRILLE MÁJBÁJOKNÁL ÉS BÉBANTALMAKNÁL
VICHY HOPITAL GYOMOR ÉS BÉLBANTALMAK esetében
VEZÉRKÉPVISELŐ: FILIPPE FINKELSTEIN, BUCURESTI Str. Câmpineanu 20.

Elismert legjobb márka órák,
ékszerek és jeggyűrűk

Csáky órák, ékszerésznél
1396

Arad, a Lutheránus templommal szemben.
Óra-, ékszer-javítás elsórangú kivitelben.)

Népdalok harmonikán. 21: Gramofon. 22:10: Jugoszláv dalok és áriák. — Berlin. 17:30: Szórakoztató zene. 21:10: Katonazene. 22:20: Reger: Szimfonikus bevezető egy szomorujátékhoz. 23: Hírek. Majd éjfélig tánczene. — Kassa. 12:30: Gramofon. 13:30: Rádiózenekar. — 15:50: Gramofon. 21:25: Gramofon. 21:35: Vidám félóra. 22:15: Rádiózenekar. Stepanek hegedűművész. — Lipcse. 13: A drezdai filharmonikusok szórakoztató zenéje. 16: Csambalózene. — Milano. 18: Szoprán- és baritonversek. 20: Dal- és tánclemez. 20:40: Gramofon. 21:30: Offenbach: Az ezredőbcs lánya, operett. Utána: Tánczene. — Pozsony. 11:10: Rádiózenekar. 21:25: Weis A. és a rádiózenekar Grieg: A-moll zongora- és zenekari versenyt adja elő.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

felel.

HATSCHKE

Ingatlanforg. irodája Str. Eminescu (Órák F.-a) 2. l. em. (Lakás ugyanott).

Előnyös ingatlanajánlatai:

1. Főterhez közel kétemeletes, üzletekkel, részben parkettás, fürdőszobás lakásokkal, kb. 415.000 hozam. 3 millió 600.000.
2. Központban kétemeletes, 16 bérleménnyel, részben fürdőszobásak. 240.000 hozam. 2.000.000. Nagyobb bankteher.
3. Belvárosban üzletes bérház. 18 bérleménnyel. 200.000 hozam. 1.200.000.
4. V. Deák Ferenc-utca közelében emeletes, 4x4 szobás, fürdőszobás, parkettás lakásokkal, esslingeni redőnyök. 1.200.000.
5. V. Szabadság-térhez közel emeletes, 10 bérleménnyel, vízvezeték. Shone, esslingeni redőnyök. 90.000 hozam. 675.000.
6. V. Béla-térhez közel 14 lakásos, jókarban. 500.000.
7. Üzletvezetésig táján magastölgyszintes, 1x2, 5x1 szobás, alapincézve, 300.000. Teher Csanádinál 100.000.
8. Központban nagy, gyári, vagy rak-tári célra alkalmas, jó állapotban épületek pincével. 360.000.
9. Belvárosban adómentes. 3 szobás, nyitott folyosóval, parkirozott udvar, gyümölcsös, vízvezeték az utcában. 220.000.
10. Radnai-uton adómentes. 3 szobás, kétszárnyas ajtókkal, nagy udvar, áron alul. 100.000.
11. Mosóczy-telepen a moztól pár percrenyre adómentes, szoba-konyhás, 180 öles telekkel. 35.000. (Téglából épült, cserépfedél.)
12. V. Bercesényi-utca közelében adómentes, 1x2, 1x1 szobás. 110.000.
13. V. Kossuth-utca táján 1x1 adómentes, 2 szobás, előszobás, esslingeni redőnyök. 145.000.
14. V. Mikos-utca táján 1x2, 1x1 szobás, 4 lóra istálló, 180 öi telek. 120.000.
15. V. Teleki-utca táján 3 szobás, alapincézve, 1x1 szobás, esslingeni redőnyök, nagy gyümölcsös. 180.000.
16. V. Erzsébet-köruton 155 öles telek alkalmi árban. 55.000.
17. Aradmegyében állomáshoz közel 150 hold föld lakóházzal, gazdasági épületekkel, cselédlakásokkal. 1.450.000.

Megvételek keresek bankkölcsönnel terhelt házakat, és földet megfiző részére. Bankkönyvek (főként Csanádi és Bánáti) vételét és eladását közvetítem.

Fenti ingatlanokon kívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak (50.000-tól 6.000.000-ig), valamint telek, földek stb. eladására vannak megbízásaim.



Ha övszer —
akkor legyen

„OLLA”
a világmárka.

Teherautót ne vásároljon **Kálmán A. R.-T.-tól** ajánlatot
addig, míg **Hospodár** hoz küldöm át-
gondot, régi ruháimat festeni, vegyi-
leg tisztítani, **Strada V. Stroescu 13. (volt Teleky-uca.)** nem kért

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés 10 szóra 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetést szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

HAZASSÁG.

Intelligens jó megjelenésű egészséges egyén vagyok, rom. kath. 50 évet betöltött. Belvárosban kisebb bérházam. Jó butorral rendelkezem. Megismerkednék 35-50 éves jólelkű, tisztá vig. nővel, kinek keresete esetleg némi hozománya van, esetleg benősülhetnék. Teljes című levelekre reflektálok „1830” jellege alatt az Aradi Közlöny kiadójába kérem leadni.

ALKALMAZÁS.

BORSZAKMABAN jártas fiatalember, ki tüzser-engroban is jártas, alkalmazást nyer. Címek „Szorgalmas” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába kérem leadni. 2074

LAKÁS.

KÉT SZOBA és mellékhelyiségekből álló lakás kiadó. Dr. Schmidt, Piata Mihai Viteazul (Ferenc-tér) 15. 2134

BÉRBEADÓ újonnan festett falu és padlózatú szoba, konyha azonnalra vagy június 15-re Str. Serbească (v. Koszoru-uca) 6. sz. alatt (Tököl-tér mellett) 2109

EGYSZOBÁS, konyha lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben. 800

Teljesen modern

4 szobás kerti lakás havi 2000 lejért kiadó. Strada Gheorghe Popa (Ferdinand-u.) 9. sz. 2133

Uccai szoba, konyha és éléskamara, butorozva is, kiadó.

Egy jókarban levő új típusú **osukott Ford-autó** olcsón eladó.

Györök központjában 2 magyar hold szálló felszereléssel, eladó. Cím a kiadóban.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

KITÜNO állapotban levő 10-12 HP. elektromotor, ugyanolyan erős petróleum motor, részlete is olcsón eladó. Hedvich daráló malom, Micalaca, 2136

CHEVROLET 1928. típusu alkatrészek, 2 drb. 32/8 és 2 drb. 80/5 kűlő-belső gummik kaphatók. Str. Cogalniceanu (Mikes Kelemen-u.) 22. Budisánnál. 2187

MÉHKAPTÁR 40 családra való, országos méretű, egy mű lépprés és egy méh pergető eladó. Cím Str. Aurel Vlaicu (Pécskai-ut) 218 sz. 2091

300x250 perzsaszőnyeg. Összekötők, zongora, modern ebédli, világos hálószoba, francia háló, konyhaberendezés, lészőr-matracok, fillé steorok, asztalterítők, gázresó, eladók. Keresünk sürgősen keleti és helyben készült perzsaszőnyegot, ezültárgyakat, iróépet, varrógépet, rádiót. „ARS” bizom. üzlet, Str. Eminescu 20., Ortutay-palota.

PERZSASZŐNYEGEKET. disztárgyakat ezüst evőeszközt, porcellánokat megvételekre keresek Sternberg. Oradea, Bul. Reg. Ferdinand 14. 230

GYERMEKKOCSI, fali vitrinek, ebédli, háló, uriszoba szalonberendezések, gardero szekrány, perzsa és gyári szőnyegek, komódok, Biedermayer-szalón, szobrok, ezüst girandok, festmények, zongorák, hegedűk, fogorvosi és fogtechnikai felszerelések, antik kredenc, virágállványok arany és ezüst karórák, eladók, **SALGONE** bizom üzlet Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. Neuman-palota. 1000

Elköltözés miatt

Bul. Reg. Ferdinand (Boros Beni-tér 57-59. sz. a. több-féle butorok, gázresó, zsíros bődönök stb. eladók. Megtekinthető délután 3-5-ig. 2135

SÜRGŐSEN KERESSEK ezüst tárgyakat, keleti és helyben készített perzsaszőnyegeket, gyári ebédli és futószőnyegeket, modern háló- és ebédli-berendezéseket, vitrin és vitrintárgyakat, orvosi műszerszekrényt, márkás festményeket, fillé asztalterítőket, székeket, bődönöket stb. **SALGONE** bizományi üzlet, Arad, Strada Horia 1. Neuman-palota. 1000

Szólóprést, borszivattyutömlőt, hordókat 1-7 hl. veszek.

Adelmann Ferenc
Sfânta-Ana 784. 2125

SIRKERT,

kerti filagória, kerékpár, varrógép, vadászvizsla, rajztáblák, zsíros bődönök, vadászfelszerelés, táskák, patronok, vadászszekek stb. eladók. Str. Vicentiu Babes (Kiss Ernő-uca) 18. szám. Délután kettőtől négyig.

LEGOLCSÓBB BEVÁSÁRLÁSI FORRÁS A COMISIO BIZ. ÜZLET. hol legnagyobb választékban vannak. Hálószo bák 3500 lejtől, ebédli 6000 lejtől, ebédli kredenc 1800 lejtől, uri szobák, iroda berendezések, modern konyha kredenc 850, granitúrák 1000 lejtől, réz-ágyak, rugany és párna matracok, sodronvok, zongorák, 0-ás és 2-es kaszák, Singer varrógépek, varágyak, valódi és belöldi perzsa szőnyegek, légszekrények, festmények, porcellánok és más disztárgyak. — Ezüstöt, aranyat, brilliánt a legmagasabb napi áron veszünk készpénzért. — Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári Városi Zalogház folyósítja. Az évi kamat csak 18 százalék, az eddigi 24 százalék helyett. Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk. Ne fizessen sehol többet 18 százaléknál. „COMISIO” biz. üzlet Bul. Reg. Maria 13. Dácia mellett.

Szőrme kabátok és bundák

nyári gondozását felelősség mellett olcsón vállalom **Zimmerman Sándor** szüles Str. Euor 5. (v. Eötvös-uca.)

Tavaszi ruhákat, kabátokat legszebben festi, tisztít, valamint gallérokat legolcsóbban fényez 513
KNAPP
v. Weitzer-u. 11. modernül berendezett váll. latta v. Magyar u. 10.

!!! FÉMIPAROSOK !!!

Anyagok nikkellezéshez, csiszoló- és poliermasszák, karton- és vászonkorongok, műszaki kefék, hegesztőpisztolyok stb. legolcsóbban **BARTHES VICTOR-nál** ARAD, Str. Filipescu No. 40.

ÜZLETEK.

INTELLIGENS, gyermektelen román szakember feleségével együtt átvenne vendéglőt vagy éttermet esetleg jóforgalmu italmérést elszámolásra. Ajánlatokat „Prompt” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 2076

45 éve fennálló mészárszék helyisége

műhellyel és pincével Calea Bihorului (Nagyváradi-ut) 2. szám alatt kiadó. 2078
Kiadó ugyanott egy szabó és egy cipész-üzlet, műhellyel is.

Jövedelmező

kisebb komoly ipari üzemetek **financiroznék.**

Előterjesztéseket „Komoly tőke” alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 2114

Butorok

egyéb ingóságok **beraktározását** vállalom. 2127
Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

B. B. 12

Ez a három jele már átment a köztudatba.

BRISTOL Budapest 12.- P.-ért

ad naponta nagyon jó szobát elsőrangú ellátással.

A vendég minden kényelmét megtalálja.

Délután és este tánc.

A bárban intim hangulat esték.

INGATLAN.

Pankotán

880 négyszögletes telek, 50 gyümölcsfával, 2200 fajszőlővel, négyszobás házzal, elhalálozás miatt 95.000 leiert azonnal eladó. Bővebbet örv. Hennyné, Pankota.

4130 NÉGYSZÖGÖL SZÁNTÓFÖLD állomáshoz és Braun és Pollák téglyárához közel szabad kézből eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 2090

Feltűnő alkalmi ház eladások!

Belvárosi 3 uccára nyíló 14 lakással, 5 üzlettel, 1.200.000 leiert.

Főtér mellett 14 lakással, 340 □-öl telekkel, 550.000 leiert.

V. Szabadság-tértől 2 percnvi távolságra 9 lakással, 375.000 leiert.

V. Erzsébet királynő köruton adómentes, földszintes, 4 — részben parkettás, fürdőszobás — lakással, 750.000 leiert

Ugyanott emeletes adómentes 900 ezerért és 1.300.000 leiert.

V. Szabadság-tér mellett szép, maszsziv. magasföldszintes 16 lakással, 650 ezer leiert.

V. Ferenc-tér közelében villaszerű adómentes 4 szobás, fürdőszobás lakással, 475.000 leiert.

V. Ovár-tér főutvonalán értékes telek olcsó áron

Belvárosi aszfaltozott uccájában emeletes 10 lakással, 675.000 leiert.

V. Baththyany-uca táján földszintes 10 lakással — részben parkettás, fürdőszobás — 725.000 leiert.

V. Purgiv Lajosné-uccában földszintes 1x3 és 1x1 szobás lakással, kerttel, 180.000 leiert

Arad közelében 34 kishold prima birtok lakóházzal, gazdasági épületekkel, bankkölcsonnel terhelve, 12.000 leiert holdanként.

Plactérhez egészen közel ul. földszintes 6 lakással, — mind uccai — vízvezetékkel, 575.000 leiert.

Keramizott uccában szép földszintes 4 lakással, kerttel, 265.000 leiert.

Belvárosi legforgalmasabb uccájában szép, földszintes 9 lakással — mind fürdőszobások — 350 □-öl telekkel, 950.000 leiert.

V. Boros Beni-tér közelében ügyvédnek, orvosnak, kiválóan alkalmas földszintes, 4 és 3 szobás, parkettás, fürdőszobás lakással, 875.000 leiert.

Villanegyedben legszebb villa 6 parkettás szobás, fürdőszobás lakással, parkirczott udvarral, autó garageval — áron alul — 875.000 leiert.

Főtér mellett, legforgalmasabb uccában bérház 3 üzlettel és 3 lakással, nagy udvarral, netto 10 százalék jövedelemmel, 825.000 leiert.

Színház közelében emeletes ház 4 — részben parkettás, fürdőszobás lakással, üzlettel, 825.000 leiert.

Főutvonalon plactér sarkán emeletes és földszintes ház 8 lakással, 600.000 L.

Ezen kívül a főtéren és a belváros összes uccájában magán-, bér- és üzletházak 300.000 lejtől 8 millió leies árákig eladók.

Kölcsonket I-ső helyi betáblázás mellett folyósítottak.

Haász-iroda

Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-uca) 20-22. sz.

KÜLÖNLEGES.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

Hirdessen a 49 éve fennálló „Aradi Közlöny”-ben